

Celebramos
70
años
1953–2023



Informe de la Agenda de la Conferencia

CREAR

NUESTRO FUTURO

CSM 2023: 30 de abril–6 de mayo

Declaración de la Misión de la Conferencia de Servicio Mundial

La Conferencia de Servicio Mundial reúne todos los elementos de los Servicios Mundiales de NA para promover el bienestar común de NA. La misión de la CSM es unificar NA a nivel mundial mediante un evento en el cual:



Los participantes propongan y obtengan el consenso de la confraternidad en cuanto a iniciativas que promuevan la Visión del servicio en NA;



La confraternidad, a través del intercambio de experiencia, fortaleza y esperanza, se exprese colectivamente en asuntos que afecten a Narcóticos Anónimos en su conjunto;



Los grupos de NA tengan un mecanismo para guiar y dirigir las actividades de los Servicios Mundiales de NA;



Los participantes aseguren que los diferentes elementos de los Servicios Mundiales de NA sean responsables en última instancia ante los grupos a los que sirven;



Los participantes se inspiren en la alegría del servicio desinteresado y en la convicción de que nuestros esfuerzos pueden significar una gran diferencia.

CREAR
NUESTRO FUTURO

Cuando nos entregamos a la acción creativa del espíritu, ya sea en nuestra vida personal o en el trabajo de servicio, tal vez nos sorprendan las soluciones que aparecen.

Los principios que nos guían, Introducción

Informe de la Agenda de la Conferencia

CSM 2023

30 de abril – 6 de mayo

Woodland Hills, California

2023 Conference Agenda Report
World Service Conference of Narcotics Anonymous

World Service Office
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Tel: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Website: www.na.org

World Service Office–EUROPE
B-1050 Brussels, Belgium
Tel: +32/2/646-6012

World Service Office–CANADA
Mississauga, Ontario

World Service Office–IRAN
Tehran, Iran

Twelve Steps and Twelve Traditions adapted and reprinted by permission of Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Narcotics Anonymous®

The name “Narcotics Anonymous,” the stylized initials “NA” alone or within a double circle , the four-sided diamond enclosed in a circle , and the Original NA Group Logo  are registered trademarks and service marks of Narcotics Anonymous World Services, Incorporated.

The NA Way is a registered trademark of Narcotics Anonymous World Services, Incorporated, for its periodical publication.

Twelve Concepts for NA Service copyright © 1989, 1990, 1991 by Narcotics Anonymous World Services, Inc. All rights reserved. *The Twelve Concepts for NA Service* were modeled on AA’s Twelve Concepts for World Service, published by Alcoholics Anonymous World Services, Inc., and have evolved specific to the needs of Narcotics Anonymous.

www.na.org/conference

12/22

Índice

Crear nuestro futuro	1
Preparación de los delegados para la CSM 2023	8
<i>Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad</i>	11
Reuniones virtuales	20
En su propio idioma y cultura	22
Duración de los mandatos de los servidores de confianza	26
¿En qué parte del mundo se celebra la CMNA?	28
El futuro de la CSM	30
Encuesta de literatura, material de servicio y temas de debate (TD)	39
Informe del Panel de Recursos Humanos	43
Mociones regionales y zonales	45
Hoja de recuento de mociones y encuesta	62
Glosario	72

Visión del servicio en NA

Todos los esfuerzos de Narcóticos Anónimos se inspiran en el propósito primordial de nuestros grupos. Sobre esta base común estamos comprometidos.

Nuestra visión es que algún día:



Todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida;



Todos los miembros, inspirados por el don de la recuperación, experimenten el crecimiento espiritual y la realización a través del servicio;



Los órganos de servicio de NA de todo el mundo trabajen juntos con un espíritu de unidad y cooperación para apoyar a los grupos a llevar nuestro mensaje de recuperación;



Narcóticos Anónimos tenga reconocimiento y respeto universal como programa viable de recuperación.

La honestidad, la confianza y la buena voluntad son la base de nuestros esfuerzos de servicio, y todos ellos dependen de la guía de un Poder Superior bondadoso.



CREAR
NUESTRO FUTURO

Crear nuestro futuro

Saludos de la Junta Mundial

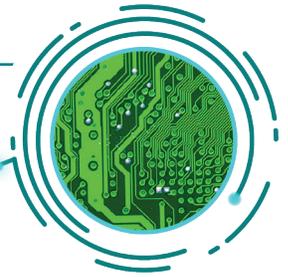
El lema de esta conferencia es *Crear nuestro futuro*. Si sigues los informes de los Servicios Mundiales o te mantienes al día de las discusiones relacionadas con la Conferencia de Servicio Mundial, es posible que sepas que hace mucho tiempo ya que hablamos del futuro de la conferencia. A pesar de las innumerables conversaciones sobre la creación de una CSM más sostenible y eficiente, parece que la conferencia se ha mostrado reacia a tomar decisiones que impliquen poner en práctica algunas de esas ideas.

Y entonces, a principios de 2020, el mundo entero cambió, y NA cambió con el mundo... ¡preparados o no! Desde que redactamos el *Informe de la Agenda de la Conferencia 2020*, NA ha aprendido a recuperarse y hacer servicio en línea; los Servicios Mundiales han creado procesos de toma de decisiones en línea; dejamos de imprimir y mandar informes por correo y actualmente estamos terminando nuestro primer ciclo de conferencia de tres años de nuestra historia. Más adelante se habla de todo esto.

Cuando tuvieron lugar los confinamientos mundiales, NA estaba en buena posición para adaptarse. Ya teníamos experiencia como Confraternidad con las reuniones de recuperación en línea y por teléfono. La Cuarta Tradición habilita a los grupos para actuar rápidamente con el fin de atender las necesidades de sus miembros sin tener que esperar a la organización o la orientación centralizada. A medida que aparecían cada vez más reuniones en línea, NA se hizo más accesible a algunos adictos que, de otra forma, no nos habrían encontrado, y muchos miembros tomaron contacto por primera vez con el carácter mundial de la Confraternidad.

Los Servicios Mundiales tuvieron que pasar a la acción para que la inminente Conferencia de Servicio Mundial migrara a un entorno virtual. Por suerte, los participantes de la conferencia se habían acostumbrado a reunirse en línea cada dos meses y a recibir información por correo electrónico y Dropbox. Todos trabajamos juntos y celebramos la primera CSM en línea de la historia, y ahora estamos planificando la primera conferencia presencial (híbrida en realidad) en cinco años.

En esta introducción, ofreceremos un poco de contexto que tal vez resulte útil cuando se analicen la mociones contenidas en el presente IAC. Nos referiremos a la crisis que sacudió a los Servicios Mun-



diales al principio de la pandemia. Haremos un repaso a lo que se llevó a cabo en la CSM 2020 y en la reunión provisional, y explicaremos el trabajo pendiente que queda. Por último, haremos una reseña de los contenidos del IAC y daremos un avance del material por Vía de aprobación de la Conferencia que se publicará en enero.

La crisis

En marzo de 2020, el mundo empezó a confinarse como respuesta a la pandemia, y los Servicios Mundiales se sumieron en una crisis de recursos. Históricamente, la mayor parte de los ingresos de los Servicios Mundiales proviene de la venta de literatura. Cuando las reuniones de todo el mundo cerraron sus puertas o pasaron a ser virtuales, las ventas de literatura se paralizaron de la noche a la mañana. Los ingresos de literatura de los Servicios Mundiales se redujeron un 85%. Tomamos una serie de decisiones rápidas y difíciles sobre el personal para que la Oficina de Servicio Mundial pudiera seguir funcionando. Despedimos al personal más nuevo y luego suspendimos a más de la mitad del personal restante. Durante un tiempo, todo el personal pasó a trabajar a tiempo parcial.

Hace poco empezamos a recuperar el terreno perdido. Hemos ido recuperando, a medida que podíamos, parte del personal suspendido y últimamente hemos hecho algunas contrataciones nuevas. No obstante, aún estamos con dos tercios del personal que teníamos hace unos pocos años. Avanzamos en la buena dirección, pero todavía no estamos «ahí».

El factor más destacado de todo esto han sido los miembros de NA. En marzo de 2020, comenzamos a hacer sonar la alarma de que necesitábamos ayuda económica, y los miembros respondieron. Hace décadas que hablamos de la necesidad de que los Servicios Mundiales pasen de un modelo de ingresos que depende de las ventas de literatura a otro que se autofinancie a través de las contribuciones de los miembros, y por fin hemos hecho avances significativos hacia esa meta. A todos los miembros de NA que han contribuido: gracias, gracias, gracias.

Hemos salido de la crisis, solo por hoy, pero no queremos perder de vista nuestra meta: aumentar las contribuciones de los miembros para reducir nuestra dependencia de la venta de literatura. La *Guía de los Servicios Mundiales de NA* define que los propósitos básicos de los Servicios Mundiales son «la comunicación, la coordinación, la información y la orientación. Prestamos estos servicios para que nuestros grupos y sus miembros puedan llevar el mensaje de recuperación con éxito y para que nuestro programa de recuperación sea cada vez más accesible a los adictos de cualquier parte». (*GSMNA*, p. 2)

Puede que parezca fácil, pero hacen falta muchos recursos para llevar a cabo estas funciones para una Confraternidad tan grande y diversa como la nuestra. Antes de los confinamientos mundiales, había más de 76.000 reuniones en más de 140 países. Los Servicios Mundiales supervisan la traducción, producción y distribución de literatura en 57 idiomas. Con los títulos traducidos, publicamos miles de productos. Administramos la Convención Mundial y la Conferencia de Servicio Mundial y cada año organizamos decenas de reuniones en línea relacionadas con el servicio. Protegemos los derechos de autor de la Confraternidad, apoyamos a los órganos de servicio y las actividades de NA de diferentes partes del mundo, creamos, recopilamos y publicamos en línea recursos para sostener la prestación de servicios, mantenemos una lista de información de reuniones, facilitamos acceso a la literatura a personas encarceladas a través de libros y acuerdos para cargar literatura en tabletas electrónicas, remitimos literatura gratis o subsidiada a quienes la necesitan, y mucho más. El *Annual Report* [Informe anual] ofrece una buena descripción de las actividades de los Servicios Mundiales de cada año fiscal www.na.org/ar.

Se precisa mucho para hacer lo que hacemos en beneficio de la Confraternidad, pero siempre hemos creído que juntos podemos mover montañas. Cuando comenzó la pandemia pedimos a los miembros que consideraran la posibilidad de establecer contribuciones periódicas con los Servicios Mundiales (www.na.org/contribute) y que ayudaran a hacer correr la voz. Muchos contribuimos con un dólar por mes por cada año limpio. Es una forma sencilla y concreta de devolver lo que recibimos. Por supuesto que no todo el mundo está en situación de poder contribuir económicamente, pero si tú lo estás, esperamos que lo contemples. Si cada uno de nosotros hace un poco, juntos sumamos mucho.

La emergencia causada por la pandemia no solo fue económica, sino también logística. Los confinamientos

mundiales se decretaron casi al mismo tiempo que el final de la reunión de Junta que habíamos programado antes de la CSM 2020. De hecho, uno de los integrantes de la Junta que se había quedado una semana más para coordinar la reunión de un grupo de trabajo del proyecto «Un principio espiritual por día», se quedó varado en Los Ángeles por el confinamiento y las restricciones de viaje. Tardó 62 días en volver a casa.

CSM 2020 y CSM 2022

Habíamos planeado una Conferencia de Servicio Mundial para abril de 2020, pero el mundo se confinó en marzo. La situación cambió muy rápido al principio de la pandemia y mantuvimos abierta las líneas de comunicación con los participantes de la conferencia mediante emails, reuniones en línea y sondeos. Durante la última quincena de marzo de 2020, enviamos más de media docena de emails a todos los participantes de la conferencia. Ya teníamos planeada una reunión virtual de participantes para el 28 de marzo, en la que se debatieron las distintas opciones para la CSM 2020 y después se tomaron decisiones por medio de sondeos electrónicos.

Al final, el resultado fue la primera CSM completamente en línea de nuestra historia, la primera que también se celebró en dos partes (la primera, del 24 de abril al 3 de mayo, y la segunda del 7 al 9 de agosto de 2020). Otra novedad de la CSM fue que los participantes de la conferencia (PC) determinaron el programa de la reunión. También decidieron por medio de un sondeo electrónico previo a la reunión qué cosas se tratarían en la conferencia.

\$1 por año de tiempo limpio

Fijar una contribución mensual ayudará

a que los SMNA sigan trabajando

para que ningún adicto

deba morir a

consecuencia

de los horrores

de la adicción.



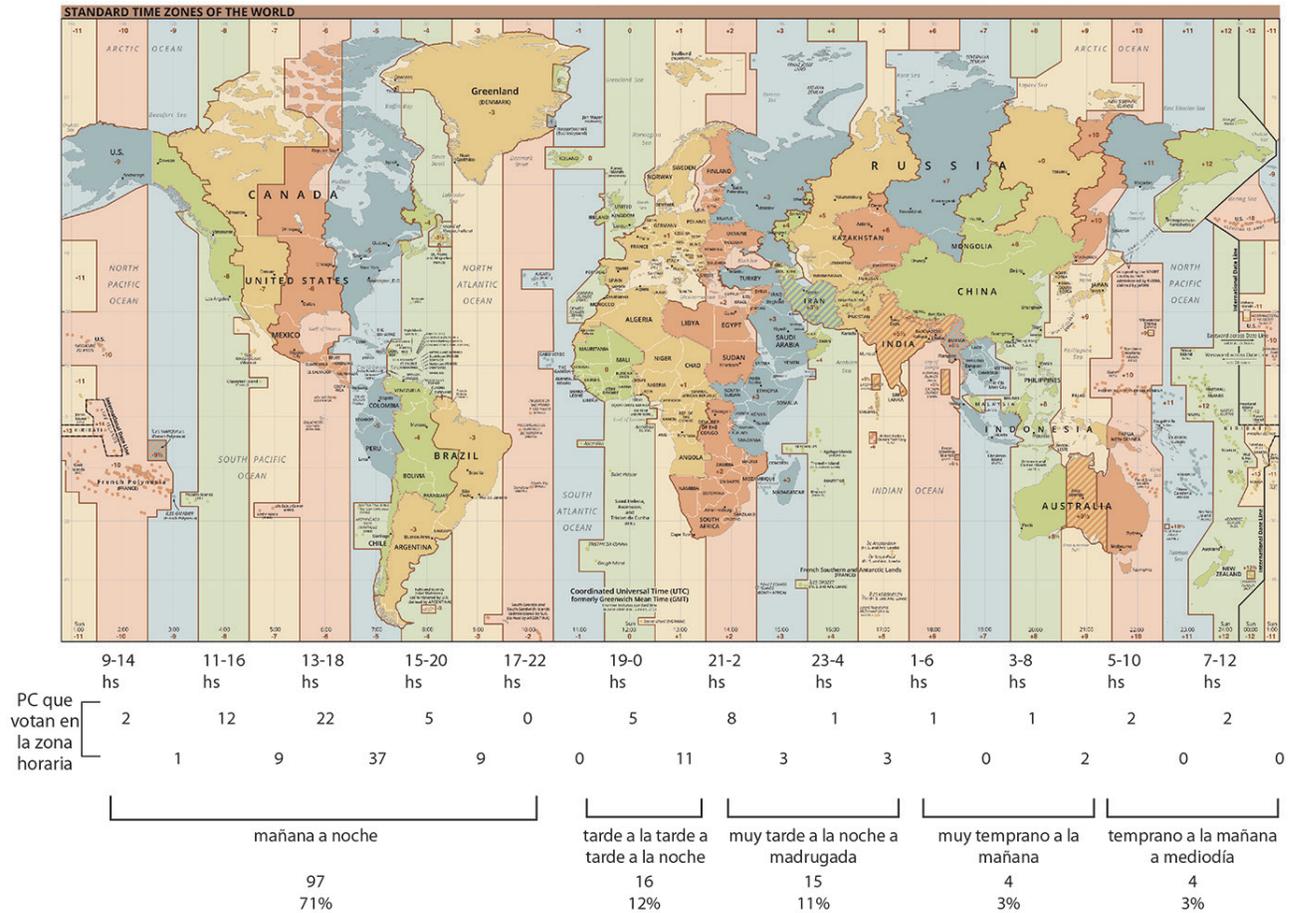
www.na.org/contribute

En consecuencia, no se discutieron ni se tomaron decisiones sobre todas las mociones de IAC 2020. Al cierre de la CSM 2020, la Junta se comprometió a comunicarse con quienes habían presentado las mociones que no se consideró prioritario tratar para preguntarles si querían incluirlas en el siguiente IAC (que es este de 2023).

Adaptar nuestros procesos a un entorno en línea fue todo un reto. La primera reunión duró nueve días

y algunos participantes tuvieron que conectarse en plena madrugada. Las discusiones sobre las zonas horarias y la planificación de las sesiones fueron de las más complicadas. Este mapa muestra la distribución de participantes en el mundo y la tarea realmente imposible de programar sesiones durante horarios cómodos para todos. Estamos muy agradecidos a los participantes que asistieron, fuera la hora que fuese. ¡Gracias!

ZONAS HORARIAS DE LOS PARTICIPANTES DE LA CSM 2020



Todos los materiales de la CSM 2020, incluidos los resultados de los sondeos electrónicos están en: www.na.org/?ID=wsc2020virt.

Si pasamos por alto los detalles de las sesiones y las decisiones, entre los aportes más significativos de la experiencia está el hecho de que aprendimos que podemos fijar un orden del día, reunirnos y tomar decisiones en línea. Cualquiera que haya estado en una CSM presencial y en una virtual, dirá que no son lo mismo. Una no sustituye a la otra, pero nos adaptamos y... ¡funcionó!

Si esto fuera un cuento de hadas, poco después de la CSM 2020 nos habríamos autofinanciado com-

pletamente con las contribuciones de los miembros, la pandemia habría sido un recuerdo y todos habríamos esperado una CSM presencial en 2022. En cambio, la crisis económica y sanitaria se prolongó. La Junta Mundial mantuvo exhaustivas conversaciones entre sus integrantes y con otros participantes de la conferencia sobre la manera de enfocar la CSM 2022. Preparó dos informes con recomendaciones y debatió las opciones en una reunión web de participantes de la conferencia, tras la cual estos decidieron, por medio de un sondeo electrónico, prolongar un año el ciclo de conferencia y organizar una reunión provisional en 2022 para tratar los asuntos esenciales.

Moción V2: Debido a restricciones de viajes y problemas de seguridad derivados de la pandemia mundial de COVID-19, el ciclo de conferencia 2020-2022 se prolonga hasta 2023. En 2022 se celebrará una breve reunión virtual y provisional de trabajo de la conferencia para cumplir con nuestra obligación de tratar los asuntos legales esenciales, tal como se describe en la Moción V3, y para aprobar el libro «Un principio espiritual por día», si la CSM así lo decide. Una vez tratados los temas de trabajo esenciales, la reunión virtual de la CSM entrará en receso y volverá a convocarse en 2023. La Junta Mundial comunicará las fechas y plazos relativos a la reunión de la conferencia 2023, incluidos los plazos para las mociones del IAC y para solicitar admisiones.

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Adaptarse el calendario actual de la conferencia debido a la pandemia mundial.

Decisión: 110 sí (92%), 7 no (6%), 3 abstenciones (3%), 3 presentes sin votar

Dichos informes con recomendaciones y los resultados del sondeo están disponibles en: www.na.org/?ID=background-discussion-22-23.

Mociones de 2020 pendientes

Esto nos lleva a la CSM 2023.

Los participantes consideraron que diez de las mociones del IAC 2020 no eran prioritarias para que se trataran en la reunión virtual de la CSM de ese año.

De esas diez, siete eran mociones regionales o zonales. Tal como prometimos, la Junta se puso en contacto con las regiones que las habían presentado, y cinco de las siete pidieron que su moción se incluyese en el presente IAC. Esas mociones, tal como aparecen ahora numeradas, son: Moción 13 de la región Argentina, Moción 14 de las regiones Suecia y Australia, Moción 16 de la región Baja-Son con otras seis regiones, Moción 17 de la región California Inland y Moción 22 de la región de California del Sur. (En la hoja de recuento de la página 62 véase la lista completa de mociones de este IAC.)

Un comentario sobre el orden de las mociones. Dado que los miembros de la Junta Mundial son elegidos por la Conferencia de Servicio Mundial, al igual que los servidores de confianza de esta, las mociones presentadas por la Junta están al principio del IAC. A continuación vienen las mociones regionales y zonales. Tratamos de organizar todas las mociones agrupándolas por temas similares para que este orden facilite los talleres sobre el IAC. En la conferencia en sí, los cofacilitadores, que también son servidores de confianza elegidos por la CSM, determinan el orden del trabajo. Todo sirve de ayuda —los resultados de los sondeos iniciales, las políticas de la GSMNA, la secuencia de mociones y el día programado— para determinar las decisiones de los cofacilitadores sobre el orden.

Tres de las mociones del IAC 2020 que no se trataron procedían de la Junta; los participantes, por recomendación de esta, optaron por esperar a la CSM presencial para tomarlas en consideración. La Junta las ha incluido en el presente IAC para cubrir dos de las tres cuestiones: las mociones 2 y 3 proponen revisar las Reglas operativas del FPIC y el *Boletín N° 1 de Propiedad Intelectual* respectivamente. La otra moción que quedaba de 2020 consistía en aprobar las metas a largo plazo del Plan Estratégico de los SMNA, y no la presentamos aquí. Lo típico es que el Plan Estratégico de los SMNA se incluya en el material por Vía de aprobación de la Conferencia junto con los planes de proyecto que surgen de este. Pero este no es un ciclo típico, y durante el mismo no hemos emprendido el proceso de planificación estratégica. Aún estamos poniéndonos al día con el trabajo, de modo que presentaremos planes de proyecto para el trabajo con el que ya estamos comprometidos y para el trabajo que la conferencia considere prioritario. Pensamos relanzar el proceso de planificación estratégica en la próxima CSM con la ayuda de la conferencia. Algo más será revelado.

El trabajo atrasado

Este ha sido un ciclo diferente a todos. Hemos hecho más de lo que imaginábamos posible con menos recursos de los que hemos tenido en décadas. Véase en la página 32 de este IAC una lista parcial de actividades; el *Annual Report* también deja constancia de nuestra actividad de cada año: www.na.org/ar.

Hemos aprendido muchísimo y somos optimistas respecto al futuro. La tecnología nos ha permitido reunirnos con más frecuencia que nunca, tanto entre nosotros —los integrantes de la Junta—, como con otros participantes de la conferencia. Nos ilusiona la posibilidad de trabajar juntos para reanudar el proceso de planificación estratégica y creemos que

podemos aprovechar la tecnología y una mayor comunicación para colaborar mejor con las zonas a fin de realizar parte del trabajo de los Servicios Mundiales. El futuro es prometedor.

Pero al mismo tiempo, hay mucho trabajo atrasado. En parte se debe a cuestiones de personal y otros factores administrativos, sobre todo en traducciones y con nuestra base de datos. Estamos trabajando mucho para ponernos al día con las traducciones después de la renovación y escasez de personal. Hace poco también hemos pasado a un nuevo sistema de base de datos que supondrá un gran cambio... cuando nos pongamos al día e introduzcamos la información de las reuniones. A medida que incorporemos personal nuevo y sigamos recuperando estabilidad, nos pondremos al día con lo que podríamos llamar «servicios esenciales», es decir, el trabajo permanente que hacemos en los Servicios Mundiales. La mayor parte de las tareas esbozadas en el presupuesto y llevadas a cabo en los SMNA son de este tipo de servicios permanentes.

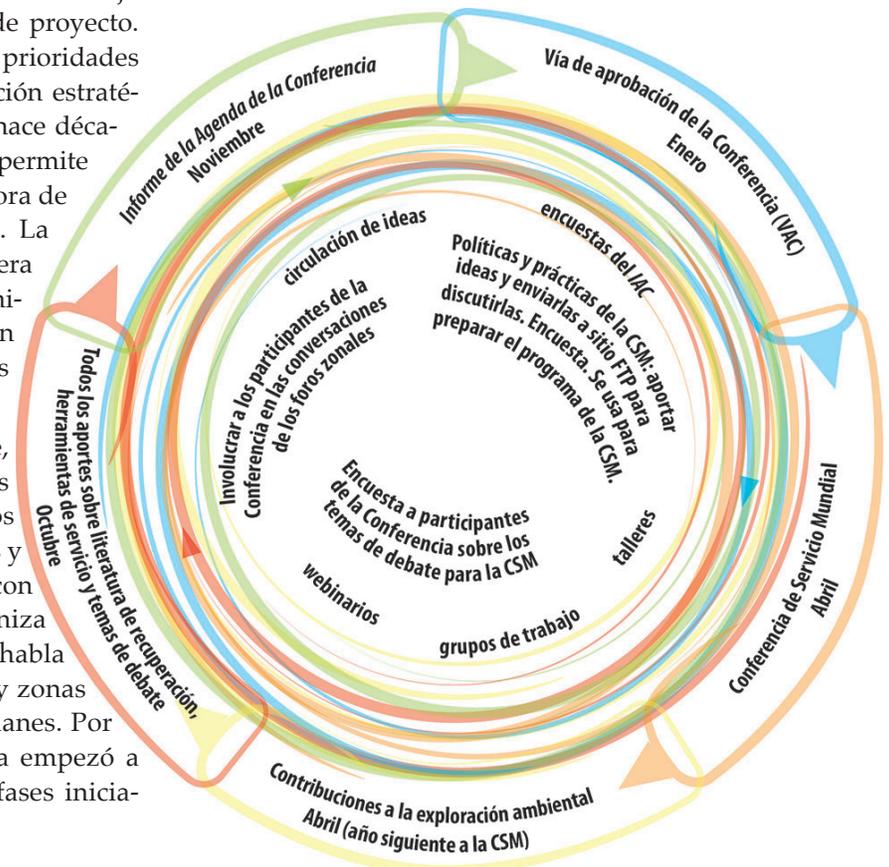
Además, trabajamos en proyectos relacionados con ideas y recursos nuevos, trabajo que impulsa el cambio, y es otro aspecto en el que estamos atrasados. Como resultado de las decisiones de la conferencia, nos hemos comprometido con más trabajo del que podemos hacer. Cómo hemos llegado a esto es un poco más complicado de explicar, pero haremos lo posible. (También nos ocupamos de esta cuestión en la introducción a la encuesta del presente IAC). La conferencia aprueba este volumen de trabajo mediante la aprobación de los planes de proyecto. Estos planes de proyecto surgen de las prioridades identificadas en el proceso de planificación estratégica. La Junta Mundial empezó a usar hace décadas un proceso de planificación que nos permite ser más sensatos y, sí, estratégicos a la hora de planificar el trabajo del siguiente ciclo. La Junta analiza las tendencias dentro y fuera de NA, las necesidades de la Confraternidad y los recursos disponibles, y elige un plan de trabajo teniendo en cuenta todos estos factores juntos.

El problema con este proceso es que, aunque la Junta hace todos los esfuerzos posibles por responder y escuchar a todos los delegados —viaja a los foros zonales y a otros eventos para hablar en persona con los participantes de la conferencia, organiza reuniones virtuales, responde emails y habla por teléfono—, no todas las reuniones y zonas ven reflejadas sus inquietudes en los planes. Por lo tanto, hace ya varios ciclos, la Junta empezó a solicitar activamente aportes para las fases inicia-

les del proceso de planificación: lo que llamamos «exploración». Antes de los planes estratégicos de 2018 y 2020, la Junta preparó encuestas con el fin de recopilar ideas para la exploración. Fue un punto de partida con miras a crear un proceso de planificación más cooperativo, pero creemos que podemos mejorar.

El objetivo es llegar a un punto en el que las regiones y las zonas sepan que han sido escuchadas y comprendan que el plan es el resultado de un proceso de colaboración. No todas las ideas de todos acabarán en una serie de planes de proyecto, pero si todo el mundo reconoce que ha sido escuchado y comprende y respeta el proceso, será un plan estratégico auténticamente inclusivo. Sabemos que aún no hemos llegado a ese punto y, por lo tanto, las regiones y las zonas a veces opinan que la única forma de garantizar que atendemos sus inquietudes es presentar una moción en el IAC para crear un plan de proyecto. Esto significa que hay dos fuentes posibles para crear planes de proyecto: el proceso de planificación estratégica y las mociones regionales/zonales. El resultado es que hay más proyectos o posibles proyectos que recursos para llevar a cabo el trabajo.

PROCESO DE PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA COLABORATIVO USADO EN 2017-2020



Lo que necesitamos es un proceso mediante el cual se examinen todas las ideas, una al lado de otra, para decidir cuáles son más importantes para tratar primero. Con un proceso de planificación estratégica mejorado se podría conseguir. Mientras tanto, usamos una encuesta en el IAC para ayudar a que la conferencia establezca las prioridades con respecto a la literatura de recuperación, el material de servicio y los temas de debate (TD).

En 2016, empezamos a incluir en dicha encuesta todas las ideas de literatura de recuperación, material de servicio y temas de debate que llegaban por medio de mociones o aportes de los participantes de la conferencia. En lugar de planes de proyecto específicos de literatura de recuperación, material de servicio y temas de debate en el material por Vía de aprobación de la Conferencia, presentamos un plan general y la conferencia selecciona el enfoque específico con la orientación que ofrece la encuesta en el IAC. Esta será la cuarta vez que utilizamos este proceso.

Cuando se aprueba una moción para crear un plan de proyecto para un material de recuperación o servicio en concreto, la idea específica de esa moción se incluye en la encuesta del IAC. El plan de proyecto que se presenta es un proyecto general para literatura de recuperación o material de servicio. Si la CSM elige como prioridad la idea específica de la encuesta del IAC, el plan de proyecto se centrará en esa idea.

Estamos en una etapa de transición incómoda en el proceso de planificación, y la encuesta del IAC es una especie de venda o cinta adhesiva que une las dos corrientes de ideas. Es decir, la razón por la que usamos la encuesta del IAC junto con los planes de proyecto generales es que no podemos llevar a cabo todas las ideas de las mociones que exigen planes de proyecto. Necesitamos un proceso para que la conferencia estudie todas las ideas juntas y determine las prioridades. Por ahora, dicho proceso es la encuesta del IAC. *Un principio espiritual por día*, el IP N° 30: *La salud mental en recuperación* y la *Guía básica de reuniones virtuales* son todos resultados del uso que la conferencia hace de la encuesta del IAC para establecer el enfoque de los planes de proyecto generales en materia de literatura de recuperación o material de servicio.

La encuesta del presente IAC contiene cuatro ideas de mociones aprobadas previamente para crear planes de proyecto. Estas cuatro ideas figuran en azul en la encuesta con un asterisco y la fecha en que la moción se aprobó. La encuesta también incluye las

ideas de las cuatro mociones de este IAC para crear o revisar literatura de recuperación.

No hay duda de que no es un sistema perfecto. En realidad, y para ser honestos, ni siquiera es un sistema, pero es nuestro mejor intento para evitar comprometernos a hacer más trabajo del que podemos. Parte del futuro que esperamos crear juntos como conferencia incluye un proceso de planificación que permita estudiar todas las ideas juntas y que cuente con la confianza de los participantes.

¿Qué hay en este IAC y cómo consigo uno?

Además de la encuesta, este IAC contiene 25 mociones. Doce son de la Junta Mundial y trece de las regiones o las zonas. Las primeras tres mociones de la Junta están relacionadas con el *Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)*. El FPIC es un documento jurídico, así que puede resultar pesado de leer. Si este tema es nuevo para ti, quizás te convendría mirar el video que hay en www.na.org/fipt, que explica qué es el FPIC y da algunos antecedentes. Las cinco mociones que figuran después de la sección del FPIC tratan diversos temas: reuniones virtuales, declaración de la visión, historias personales locales, duración de los mandatos de los miembros de la Junta, y Convención Mundial de NA. En las mociones 9 a 12 se piden decisiones sobre el futuro de la Conferencia de Servicio Mundial.

Tal vez sea una frase que parezca sacada de un libro malo de ciencia ficción, pero el futuro, en cierto sentido muy real, ya está aquí. Las reuniones virtuales de la CSM, un ciclo de tres años, la toma de decisiones electrónica... tenemos muchas ganas de seguir creando juntos el futuro.

Al vivir sólo por hoy, no hay manera de que sepamos lo que nos va a pasar. A menudo nos sorprende la forma en que se resuelven nuestras cosas. Nos recuperamos aquí y ahora; el futuro se convierte en un viaje emocionante.

Texto Básico, «Algo más será revelado»

Las trece mociones de las regiones y las zonas están agrupadas por temas para que resulte más fácil trabajarlas en talleres. Además, en los casos en que es posible, hemos incluido las ideas de estas mociones en las listas de la encuesta del IAC, así se pueden priorizar en relación con otras ideas de literatura de recuperación y material de servicio.

USA TU VOZ

- ✓ grupo habitual
- ✓ comité de servicio local
- ✓ zona
- ✓ talleres
- ✓ Encuesta del IAC

Puede resultar abrumador leer por primera vez el *Informe de la Agenda de la Conferencia*. ¡No te desanimas! A la mayoría nos ha pasado lo mismo. Con el tiempo, te acostumbrarás a las siglas y los temas. Hay un glosario para ayudarte a definir algunos términos y hojas de recuento para registrar tus votos en las mociones y la encuesta. La encuesta también está disponible en línea en www.na.org/conference para que cualquier miembro pueda responderlas hasta el 1 de abril de 2023. Poco después de la publicación del IAC subiremos a la web presentaciones en PowerPoint y videos sobre el contenido en www.na.org/conference para ayudar a los miembros a organizar o prepararse para los talleres del IAC.

Las regiones y las zonas utilizan criterios muy diversos para llegar a una conciencia sobre el contenido del IAC. Algunas cuentan los votos de los grupos; otras cuentan los votos de las áreas y otras reúnen a todos los miembros interesados y cuentan los votos individuales. Si no sabes cómo se hace en tu región o zona, pregunta a un miembro local con experiencia de servicio o ponte en contacto con los Servicios Mundiales de NA y te pondremos en contacto con tu delegado.

Durante mucho tiempo muchos compañeros nos estuvieron pidiendo que suspendiéramos la distribución por correo de los informes en papel, y este es otro cambio que ha precipitado la pandemia. Debido a la falta de personal, la carencia de fondos y los problemas logísticos, en marzo de 2020 cancelamos las suscripciones y los informes en papel. Publicar en línea el IAC y el IAC/VAC provisional ha funcionado bien, y pensamos seguir ese criterio con todos los materiales informativos de la CSM 2023. El *Informe de la Agenda de la Conferencia* es el primero de los tres informes principales de la conferencia. El segundo es el material por Vía de aprobación de la Conferencia y el tercero, el *Informe de la Conferencia*.

Vía de aprobación de la Conferencia y otros materiales

La Vía de aprobación de la Conferencia (VAC) incluye materiales dirigidos a los comités o juntas y sale 90 días antes de la CSM que, en este caso, es el 30 de enero de 2023. Todavía no hemos redactado el material VAC, así que no tenemos terminado su contenido. El material VAC siempre contiene el presupuesto y los planes de proyecto que se ponen a consideración de la CSM, e información para ayudar a la CSM a tomar decisiones sobre admisión: las solicitudes de admisión a la CSM de regiones, las recomendaciones del grupo de trabajo sobre representatividad y un informe con recomendaciones de la Junta Mundial. Cuando hay material de servicio para que la conferencia lo apruebe, también se incluye. Lo típico es que en el material VAC también esté en el plan estratégico, pero como ya hemos mencionado, esta vez no será así. Este año no tenemos material de servicio para aprobar en el VAC 2023, pero puede que haya algunas mociones relacionadas con políticas de la *Guía de los Servicios Mundiales de NA*. También publicamos en línea material de regiones que remiten ideas para salgan con el material VAC. Empezamos con esta práctica en 2016, y seguiremos haciéndolo en esta conferencia. La fecha límite para mandar material para que se incluya en el VAC es el 1 de enero de 2023.

La última publicación importante antes de la CSM es el *Informe de la Conferencia (IC)*, que detalla la semana de la conferencia, día por día y sesión por sesión, e incluye los informes regionales de los que extraemos y comunicamos datos para los próximos dos años. Incluye información que los participantes necesitarán para las discusiones y decisiones de la CSM, y las ideas pertinentes que nos han comunicado desde la publicación del *Informe de la Agenda de la Conferencia*. Los participantes de la conferencia pueden enviar material para que se publique con el *Informe de la Conferencia*. El plazo vence el 15 de febrero de 2023. Publicamos el *Informe de la Conferencia* en la web poco antes de la CSM. Todas las publicaciones y materiales relacionados con la conferencia están disponibles en: www.na.org/conference.

El propósito de la sección que sigue a esta introducción es ayudar a los participantes de la conferencia —delegados titulares y suplentes— a prepararse para la CSM.

Preparación de los delegados para la CSM 2023

Esta sección del IAC es especialmente válida para los participantes de la conferencia: delegados titulares y suplentes regionales y zonales. En las páginas siguientes repasaremos algunas de las cosas que suceden en cada conferencia y algunas de nuestras expectativas para la CSM 2023. También enumeraremos algunos plazos importantes.

Aunque no te lo parezca, tu participación aquí es valiosa y ayuda a los que estarán aquí más adelante. Es aquí donde se construye el futuro, donde se fortalece la unidad y donde hallarás la fortaleza necesaria para seguir llevando el mensaje de NA y apoyar a tu confraternidad local.

De las cartas «Querido delegado» de 2008 escritas por los participantes de la conferencia a los futuros delegados a diez años vista

La CSM 2023 será la primera conferencia presencial en cinco años, y marcará el fin de nuestro primer ciclo trienal. Es muy probable que también sea la más híbrida que hemos celebrado. A la CSM 2018 asistieron un delegado titular y dos suplentes de forma virtual, pero en 2023 prevemos que haya muchos más, teniendo en cuenta las dificultades que muchos delegados están teniendo con los viajes y las visas.

Todas estas novedades significan que prepararnos para la CSM 2023 será difícil para todos. Cuando hacemos cosas por primera vez, solemos aprender mucho... a veces a golpes. Si eres un participante o un servidor de confianza de la CSM, tal vez lo más importante que tienes que llevar a la reunión (tanto si vienes en persona como en línea) es paciencia y buena voluntad. (¡Y no sería mala idea llevar esas dos cosas a cualquier reunión de servicio!)

Los delegados titulares y suplentes tienen un trabajo enorme durante todo el ciclo (esto es especialmente válido desde la CSM 2020). Queremos expresar un enorme gracias a todos. Les estamos muy agradecidos. Hay una cantidad inmensa de cosas que leer, procesar, sintetizar, explicar a los demás, sobre las que reunir una conciencia, especialmente durante los cinco meses entre la publicación del IAC y el final de la CSM.

A continuación se enumeran algunos materiales a los cuales prestar atención y que en algunos casos hay que rellenar:

Formulario de inscripción a la CSM y memorando de viaje y alojamiento: En él se explica cómo inscribirse a la conferencia y cómo efectuar las reservas de hotel y vuelos. Estará disponible en www.na.org/conference cuando se publique el IAC. **Rellena por favor el formulario de inscripción lo antes posible, al margen de tu situación en cuanto a financiación.** Si más adelante necesitas efectuar cambios, te ayudaremos. Hay que tener hecha la reserva de hotel antes del 1 de marzo de 2023 y la de vuelos antes del 15 de marzo de 2023.

Informes regionales y resúmenes zonales: La fecha límite para presentar los informes regionales es el 15 de febrero de 2023. Usamos estos informes para que nos ayuden a planificar las sesiones de la conferencia y también sirven como registro histórico para el futuro. Los informes regionales son la mejor imagen que tenemos de las iniciativas de servicio de NA a nivel mundial. Los informes que recibimos antes de la fecha tope se resumen y publican en línea en su totalidad en el *Informe de la Conferencia* y están disponibles en www.na.org/conference. Durante las últimas conferencias, casi todas las regiones con escaño enviaron sus informes antes de que venciera el plazo. No rompamos la racha.

En cada ciclo también recopilamos información de las zonas que publicamos en formato resumido ([Aquí está la versión 2020.](#)) Nos ponemos en contacto con cada zona, pedimos que nos comuniquen las novedades y que nos den cualquier información nueva que tengamos intenciones de incluir.

Somos conscientes de que recopilar información sobre las reuniones y la prestación de servicios puede que sea más difícil ahora, dada la inestabilidad de los últimos años, pero cualquier información que se tenga nos ayudará a ofrecer a la CSM una imagen de a quiénes servimos. ¡Gracias desde ahora!

Encuesta del IAC: La encuesta del IAC está publicada en la página web (www.na.org/survey) para que los miembros la respondan. También pedimos a los delegados que respondan la encuesta en nombre de su región o zona. Recogemos resultados de miembros y también de regiones/zonas. Ambos tipos de resultados se presentan uno al lado del

otro para que los participantes los usen a la hora de seleccionar las prioridades de literatura de recuperación, material de servicio y temas de debate. Los resultados de la encuesta del IAC también se incluyen siempre en los apéndices de las actas de la CSM.

Encuesta sobre los temas de la CSM: Como con la encuesta del IAC, encuestaremos a todos los participantes para ver qué quieren discutir en la CSM 2023. Cuando esté en línea, informaremos por email.

¡Gracias por todo tu servicio! Dinos, por favor, si podemos ayudarte de alguna manera.

¿Qué pasa en la conferencia?

La conferencia marca el final de un ciclo de planificación y el comienzo del siguiente. Por eso, parte de la tarea de los participantes es aprobar el trabajo que se ha hecho desde la última CSM y ayudar a estructurar el trabajo futuro. Dedicamos el comienzo de la semana a dar la bienvenida a los participantes y luego debatir y decidir cosas relacionadas con el IAC. Durante toda la semana hay presentaciones, discusiones en grupos pequeños y sesiones de toma de decisiones. Hacia el final de la semana, la conferencia toma decisiones sobre el presupuesto y los planes de proyecto del siguiente ciclo y debate las ideas nuevas.



Aún no hemos planeado la semana de conferencia, pero conocemos algunos de los puntos que probablemente formarán parte de nuestro programa:

- Sesión de bienvenida con presentaciones y tiempo para escuchar a las regiones que se incorporan a la conferencia (la sesión de orientación se realizará virtualmente antes de la CSM)
- Presentaciones de la actividad de relaciones públicas y desarrollo de la confraternidad de los últimos tres años
- Informes de los Servicios Mundiales y del Panel de Recursos Humanos
- Presentación del presupuesto y de los planes de proyecto propuestos para el siguiente ciclo, incluida una discusión sobre las prioridades identificadas en la encuesta del IAC
- Decisiones y discusiones relacionadas con el IAC y el material VAC
- Debate de los temas considerados prioritarios por los delegados a través de una encuesta
- Tiempo y salas para que se reúnan las zonas si lo desean, y tiempo dedicado a los informes zonales
- Elecciones a la Junta Mundial, al PRH y de los cofacilitadores de la CSM
- Debate sobre las ideas nuevas prioritarias presentadas en la CSM
- Sesión para repasar el trabajo futuro y tomar las decisiones necesarias.

Aún nos falta acabar el proceso de planificación, de modo que la lista no está completa. Tampoco estamos seguros de la manera en que la organización de una conferencia híbrida podría incidir en el programa. En el *Informe de la Conferencia*, que se publica poco antes de la CSM, se explicará en detalle la semana de conferencia.

La mayoría de las sesiones de la CSM duran 90 minutos. Las pausas son de media hora por necesidad. Es el tiempo que tardan más de 200 miembros en ocuparse de sus necesidades físicas, tomar un café o fumar, ir a buscar a la habitación algo que se olvidaron. El almuerzo dura 90 minutos por razones similares. Cada día hay cuatro sesiones de 90 minutos, a menos que tengamos una sesión después de la cena, como suele suceder a veces. Por lo general hacemos una pausa de medio día a mitad de la semana, el día en que las zonas se reúnen durante la noche. De modo que en la semana de la conferencia hay tiempo para 24 sesiones, además de las que se programan después de la cena.

Prepararse

Prepararse para la Conferencia de Servicio Mundial es un trabajo enorme. Los delegados titulares y suplentes no solo deben leer el IAC, el material VAC, el *Annual Report* [informe anual] y el *Informe de la Conferencia*, también deben poder explicar los temas en cuestión a los demás y averiguar qué piensan —la conciencia— en sus regiones y zonas. Ofrecemos la mayor cantidad de herramientas posible, incluidos PowerPoints y videos que resumen el material del IAC para ayudar en los talleres.

Tendremos una reunión virtual de orientación en línea para los participantes de la conferencia, que grabaremos y haremos llegar a las personas que no puedan estar presentes. Y como con todo en NA, recurrir a miembros con más experiencia puede ser de gran ayuda. Si estás asociado con un delegado titular o suplente con más experiencia, pueden ayudarte y asesorarte durante la «temporada de conferencia». Si asistes a una reunión zonal, pregunta a otros delegados sobre su experiencia y pide números de teléfono así puedes llamar si tienes preguntas. Esperamos disponer pronto de un foro electrónico para participantes de la conferencia nuevos así también puedes poner allí preguntas. Y no te olvides: siempre puede escribir a la Junta Mundial a: worldboard@na.org.

Plazos importantes

Lo antes posible: Inscripción a la CSM

15 de febrero 2023: Fecha tope para remitir informes regionales y zonales, y material de los participantes de la conferencia para el *Informe de la Conferencia*.

1 de marzo de 2023: Los arreglos con el hotel deben estar terminados.

15 de marzo de 2023: Fecha límite de arreglos de vuelos para la CSM.

1 de abril de 2023: Enviadas todas las respuestas a la encuesta del IAC.

1 de abril de 2023: Notifícanos por favor si piensas presentar una enmienda o una solicitud de admisión a la CSM.

15 de abril de 2023: Fecha límite para presentar mociones de enmiendas al IAC, el material VAC o para admisión a la CSM.

En la CSM: Se presentan en la CSM en sí propuestas de ideas nuevas (ideas que los participantes consideran prioritarias para debatir en la CSM).

Repetimos: somos conscientes de que es mucho para leer y asimilar. Si podemos ayudar de alguna manera, ponte en contacto con nosotros. ¡Gracias por tu servicio!

Algunos atajos prácticos en na.org

La lista completa está disponible en www.na.org/aboutus

Annual Report	www.na.org/ar
Recursos en lenguaje de signos americano	www.na.org/asl
Eventos de área, regionales y zonales	www.na.org/events
Textos Básicos grabados	www.na.org/audio
Contribuciones	www.na.org/contribute
Literatura electrónica	www.na.org/elit
Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad	www.na.org/fipt
Recursos de servicio local	www.na.org/localresources
Proyecto de Herramientas de servicio local	www.na.org/toolbox
Redes	www.na.org/media
Suscripciones electrónicas a los SMNA	www.na.org/subscribe
NAWS News y novedades de los SMNA	www.na.org/newsnews
Webinarios y reuniones web de los SMNA	www.na.org/webinar
Relaciones públicas	www.na.org/pr
Botón de contribución rápida	www.na.org/give
Literatura de recuperación (con menú de idiomas)	www.na.org/ips
Recursos para profesionales	www.na.org/forprofessionals
Encuestas y proyectos	www.na.org/survey
Videos	www.na.org/videos
Materiales para reuniones virtuales	www.na.org/virtual
Tienda web	www.na.org/webstore
Conferencia de Servicio Mundial	www.na.org/conference

Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad

En el presente *Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)* se incluyen tres mociones (de la 1 a la 3) relacionadas con el *Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)*. El *FPIC* es un documento jurídico en el que se exponen las decisiones colectivas tomadas por la Confraternidad de NA relativas a su literatura y sus logotipos. El documento está compuesto por dos partes: la Escritura de Constitución del Fideicomiso, que es el *FPIC* en sí (el objeto de la moción 1) y las Reglas operativas (objeto de la moción 2). La Política de uso (objeto de la moción 3) ofrece orientación sobre el uso de las marcas registradas y las marcas de servicio por parte de los grupos, las juntas de servicio y los comités.

En la moción 1 se añaden los delegados de las zonas con escaño entre aquellos con la potestad de tomar decisiones sobre el *FPIC* y la literatura de recuperación de NA. La moción 2 propone cambios a las Reglas operativas del *FPIC*. La moción 3 propone cambios al *Boletín N° 1 de Propiedad Intelectual*, más conocido como Política de uso.

Trataremos de explicar el origen de estas tres mociones y los cambios que recomendamos de la manera más sencilla y directa posible.

En los apéndices de este *IAC* [en inglés], figuran dos copias de cada uno de los tres documentos. En uno están los cambios propuestos y en el otro hay una versión en limpio del documento revisado. Los apéndices son los siguientes:

Apéndice A: Copia en limpio de las revisiones propuestas al *Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad*, incluidas las Reglas operativas.

Apéndice B: Copia del *FPIC* y la Reglas operativas con todos los cambios que proponemos.

Apéndice C: Copia en limpio de la revisión propuesta al *Boletín N° 1 de Propiedad Intelectual*.

Apéndice D: Copia del *Boletín N° 1 de Propiedad Intelectual* con todos los cambios que proponemos marcados.

Además, las presentes versiones de estos documentos, así como otros materiales relacionados con el *FPIC*, están disponibles en www.na.org/fipt.

Es importante tener presente mientras leemos laboriosamente los cambios propuestos, los antecedentes y el resumen, que el *FPIC* es un documento legal. El material de servicio de NA está escrito para los adictos, pero los documentos legales están escritos para

los tribunales, para los jueces y abogados. Como la literatura de NA está escrita por adictos para los adictos, la Confraternidad de NA toma las decisiones relacionadas con esta, incluso la que tiene que ver con documentos jurídicos complicados. Así que sírvete un café y al ataque. Y si tienes preguntas, ponte en contacto con nosotros wb@na.org.

Gracias por tu dedicación a NA.

¿Qué es el *FPIC*?

El *Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad* es un documento legal con una larga historia en NA. Describe detalladamente de qué manera los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos [Narcotics Anonymous World Services Inc.] protegen y administran la propiedad intelectual de NA: nuestro nombre, las marcas registradas y la literatura de recuperación para que NA pueda asegurar que estén siempre disponibles para cumplir nuestro propósito primordial. Ante todo, el *FPIC* tiene que ver con la integridad del mensaje de NA y la necesidad de proteger los bienes de NA para que la Confraternidad de NA siga siendo dueña de sus propios materiales. El *FPIC* nos asegura que las decisiones tomadas por la Confraternidad de NA sobre su literatura y marcas registradas se respeten y se cumplan.

El *FPIC* explica:

El único objeto y propósito de este Fideicomiso es el de tener en depósito y administrar toda la literatura de recuperación y otras propiedades intelectuales de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos de manera que ayude a los adictos a recuperarse de la enfermedad de la adicción y a llevar el mensaje de recuperación al adicto que todavía sufre, de acuerdo con los Doce Pasos y las Doce Tradiciones de NA. (*FPIC*, Artículo I, Sección 4)

Moción 1: Revistar el *FPIC*

En la CSM 2020, los participantes tomaron la decisión de poner en marcha el proceso establecido para considerar la revisión del *FPIC* a fin de incorporar también a los delegados de las zonas con escaño para tomar decisiones en asuntos que afecten al *FPIC* y a la literatura de recuperación de NA. La revisión era necesaria para que quedaran reflejadas las decisiones recientes de la Conferencia. En 2018, la conferencia aprobó la moción 18 del *IAC* que indicaba que las zonas con dos

o más comunidades de NA sin escaño podían admitirse como participantes con derecho a voto en la CSM. Al cierre de la CSM 2018, esta decisión se convirtió en política de la CSM, pero el *FPIC* sigue identificando solo a los delegados regionales como responsables de las decisiones con respecto al *FPIC* y la literatura de recuperación. El *FPIC* es un documento jurídico que puede cambiarse por medio de un único procedimiento. Era necesario un cambio en el propio Fideicomiso, y ese proceso se inició en la CSM 2020 mediante la aprobación de la moción 5 del IAC 2020.

Tal como exige el *FPIC*, las revisiones propuestas se publicaron en línea para su revisión del 1 de diciembre de 2020 al 31 de mayo de 2021. La respuesta para efectuar dicho cambio fue tan abrumadoramente positiva que todos los documentos que se presentan en los Apéndices A a D lo incorporan. Presentar cada idea por separado exigiría aún más apéndices y simplemente parecía demasiado confuso.

Las páginas 1 y 2 del Apéndice B de este IAC muestran la redacción que proponemos de los que serán, si se aprueban, los primeros cambios al Fideicomiso en sí desde su aprobación en 1993. (El Apéndice A muestra lo mismo en una copia en limpio del *FPIC*.) Las Reglas operativas han cambiado en el transcurso de estos 30 años, pero el Fideicomiso en sí no se ha modificado. Como pedimos que se considere el cambio al *FPIC* mediante el cual se incluye también a los delegados zonales como responsables de la toma de decisiones, aprovechamos la oportunidad para aclarar la diferencia entre literatura de recuperación y material de servicio. Esta propuesta de aclaración surge de algunas de las preguntas que les hicieron a nuestros abogados en una causa judicial reciente que se describe más adelante en este informe. Como el *FPIC* es un documento jurídico, tiene que resultarles claro en un tribunal de justicia a las personas que no son miembros de NA.

Moción 1 Aprobar el añadido de los delegados zonales de las zonas con escaño al concepto de Fundador y Fideicomitente en el *Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)*

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Reflejar la decisión de la CSM 2018 de convertir a los delegados de las zonas con escaño en participantes con derecho a voto de la CSM y respetar los seis meses de revisión de esta propuesta que tuvo lugar entre diciembre de 2020 y mayo de 2021.

Impacto financiero: Ninguno por el momento.

Políticas afectadas: Estos cambios figuran en las páginas 1 y 2 del *FPIC* del Apéndice A (copia en limpio) y del Apéndice B (cambios resaltados)

ARTÍCULO II: PARTES DEL FIDEICOMISO

La Confraternidad de Narcóticos Anónimos, tal como los grupos se manifestaron a través de sus delegados **regionales** en la conferencia de Servicio Mundial (*CSM*), es el Fundador y Fideicomitente. **Los delegados son los representantes elegidos por las regiones y las zonas con escaño en la CSM.** Narcotics Anonymous World Services, Inc. [Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos] es el Fideicomisario del Fideicomiso. La Confraternidad de Narcóticos Anónimos en su totalidad es el Beneficiario del Fideicomiso.

ARTÍCULO III: IDENTIFICACIÓN DE LOS BIENES DEL FIDEICOMISO

Los Bienes del Fideicomiso incluyen toda la literatura de recuperación, las marcas registradas, las marcas de servicio, los derechos de autor y todo tipo de propiedad intelectual de la Confraternidad. Cuando corresponda, el Fideicomitente puede agregar, modificar o suprimir algún bien del Fideicomiso. Todas las adiciones hechas a la literatura de recuperación, marcas registradas, marcas de servicio, derechos de autor y otros tipos de propiedad intelectual de Narcotics Anonymous World Services, Inc [Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos] se considerarán bienes sujetos a este Fideicomiso. Sin embargo, los manuales de servicio y otros materiales de servicio aprobados por la Conferencia de Servicio Mundial quedan excluidos específicamente del alcance de este Fideicomiso.

Se entenderá por *literatura de recuperación* cualquier libro o folleto de Narcóticos Anónimos cuyo propósito principal sea el de ser utilizado por los individuos miembros de NA o ser utilizado o distribuido en el contexto de una reunión de recuperación de NA. **Solo la literatura de recuperación de NA se designa como «aprobada por la Confraternidad».** Se entenderán por *materiales de servicio* todos aquellos cuyo propósito principal sea el de ser utilizados en el contexto de una junta o comité de servicio de NA.

¿De dónde salió este proyecto? El origen de las mociones 2 y 3

El grupo de trabajo sobre las Reglas operativas y los boletines del *FPIC* figuraba en una lista de grupos de trabajo virtuales que se acordó en la Conferencia de Servicio Mundial 2018.

Durante el ciclo de conferencia 2016-2018, una región presentó un requerimiento para inspeccionar los bienes del fideicomiso. La inspección tuvo lugar poco después de la CSM 2018. Se puede consultar el informe de dicha inspección en la página web del *FPIC*: www.na.org/fipt.

Esta era la primera vez que se hacía un requerimiento de este tipo desde que se adoptó el *FPIC* en 1993, y nos ha hecho plantearnos algunas preguntas sobre el proceso de inspección tal como se describe en la Reglas operativas. Hablamos con los participantes de la conferencia sobre las revisiones que creíamos necesarias para actualizar la sección de la Reglas operativas en que se describe cómo llevar a cabo una inspección del fideicomiso.

A través de un sondeo de opinión en la CSM 2018, la conferencia expresó un apoyo por consenso (93-15-4-2) sobre la necesidad de cambios al Artículo V, Sección 3, la parte de las Reglas operativas que hace referencia a la cláusula de inspección.

La Junta presentó una posible revisión de la cláusula de inspección, pero no pidió a la CSM que tomara una decisión sobre estos cambios específicos:

ARTÍCULO V, SECCIÓN 3:

INSPECCIÓN DE LAS ACTIVIDADES DEL FIDEICOMISARIO

Condiciones de la inspección

~~Cualquier comité de servicio regional u órgano de servicio equivalente~~ La Conferencia de Servicio Mundial puede inspeccionar los registros y operaciones del Fideicomiso en nombre del Beneficiario, siempre que se cumplan las siguientes condiciones si así lo decide. La CSM decidirá los detalles de dicha inspección.

La conferencia decidió, con apoyo por consenso (89-22-0-2), suspender la cláusula de inspección hasta la clausura de la CSM 2020, de modo que pueda tomarse una decisión sobre cómo manejar la cuestión de las inspecciones en el futuro.

En consecuencia, la conferencia acordó que un grupo virtual estudiase las Reglas operativas y los boletines del *FPIC*. La Junta creó un grupo de trabajo compuesto por tres delegados regionales titulares y tres suplentes de los EE.UU., un miembro de la Junta

como persona de contacto y un miembro de fuera de los EE.UU. con décadas de experiencia en los Servicios Mundiales como miembro de la Junta de Custodios, de la Junta Directiva y de la Junta Mundial. La mayoría de los miembros del grupo de trabajo estuvieron presentes en la CSM 2018, prestaron atención a las discusiones y eran conscientes de las preocupaciones que habían llevado a la creación del grupo de trabajo.

Dicho grupo se reunió en línea durante todo el ciclo de conferencia. Hizo una serie de recomendaciones que la Junta discutió en varias reuniones. Después de algunas sugerencias de correcciones relativamente menores a los documentos, la Junta aceptó las recomendaciones del grupo y las discutió con los participantes de la conferencia durante una reunión web en agosto de 2019. Tras esa reunión, hicimos recomendaciones para efectuar algunos cambios de redacción poco importantes que nos sugirió nuestro abogado de propiedad intelectual: simples cambios semánticos, no de fondo, a las recomendaciones. A continuación pasamos a discutir nuestras recomendaciones con los participantes de la conferencia durante la reunión web de octubre de 2019. El resultado final se preparó para el *IAC* 2020 y lo hemos trasladado aquí para convertirse en las mociones 2 y 3 del presente *IAC*.

Cuando la reunión de la CSM 2020 pasó de presencial a virtual por la pandemia, la cantidad de material que podía tratarse se redujo para adaptarse a un número menor de horas de sesión. Se sondeó a los participantes para determinar qué querían tratar durante la conferencia. La Junta Mundial recomendó a los participantes que las mociones sobre *FPIC* del *IAC* 2020 se pospusieran hasta la siguiente CSM presencial. La Junta Mundial efectuó otro sondeo entre los participantes de la conferencia, y estos coincidieron con las recomendaciones y optaron por retrasar la tramitación de lo que ahora son las mociones 2 y 3 hasta la siguiente reunión presencial de la CSM. Los participantes también decidieron en ambas reuniones virtuales de la CSM, en 2020 y 2022, prolongar la moratoria sobre la cláusula de inspección hasta la siguiente reunión presencial.

¿Por qué es importante el *FPIC*?

Mientras se llevaba a cabo este trabajo, los Servicios Mundiales se vieron envueltos en acciones legales que ponían en cuestión el *FPIC*. El 31 de enero de 2020, recibimos la notificación de una demanda presentada contra los Servicios Mundiales de NA que cuestionaba el derecho de los delegados de la CSM a tomar decisiones sobre la literatura de NA

Para un adicto, es extraordinario lograr estar limpio. En NA no solo lo logramos, sino que también nos recuperamos juntos con espíritu de unidad, llevamos el mensaje y cumplimos con las obligaciones del servicio. La Segunda Tradición nos dice que todo esto es posible porque estamos unidos bajo una autoridad fundamental. Esta tradición nos libera del peligro de creer que estamos al mando o que algunos somos más importantes que otros. Ser testigos de esta tradición en acción en nuestros grupos nos da una visión de esperanza. A medida que la aplicamos en el servicio, y en nuestra vida, empezamos a entender el poder y la gracia de que disponemos en la rendición.

Los principios que nos guían, «Segunda Tradición»

y pretendía anular o eliminar el FPIC. En septiembre de 2020 se dio por válida la postura de los Servicios Mundiales de NA sin rectificación alguna. El fallo fue apelado y, de nuevo, la posición de los Servicios Mundiales de NA fue confirmada en abril de 2022, con una sentencia definitiva en julio de 2022. Hemos publicado en línea los documentos pertinentes en www.na.org/fipt y mantenido informados a los participantes de la conferencia durante todo el proceso.

Ha sido un proceso largo, que consumió muchos recursos y tuvo un costo directo para los Servicios Mundiales de NA, y por extensión para NA en conjunto, de 340.000 dólares. Dos años atrás, habíamos tenido que defendernos de una demanda en Rusia que alegaba que la literatura de NA era antirrusa y que nos costó más de 100.000 dólares. Y actualmente estamos envueltos en una disputa en las Filipinas contra la pretensión de un miembro que afirma ser dueño del nombre y la literatura de NA, con un costo aproximado de 85.000 dólares. ¿Por qué explicamos todo esto? Porque queremos explicar para qué se creó el Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad y por qué es importante. La sentencia de apelación lo recoge bien en esta cita: «La Confraternidad tiene su propia literatura, que resulta vital para su misión». Esa realidad y su importancia vital es la razón de ser del FPIC: asegurar un mensaje de NA coherente, aprobado por los miembros de NA, que esté disponible ahora y en el futuro. Por esa razón se ha encargado a los Servicios Mundiales de NA proteger la propiedad intelectual de NA. Cada uno de estos casos judiciales surgió porque uno o más miembros de NA creían que sabían más que la Confraternidad de NA.

Como Junta y organismo responsable del centro de servicio principal de la Confraternidad, seguimos comprometidos con la conciencia de la confraternidad y la importancia del mensaje de NA. El lema de este ciclo de conferencia es *Crear nuestro futuro*. Presentamos las siguientes dos mociones con la vista en el futuro. Protegemos nuestro mensaje y nuestra literatura para que los adictos que encuentren NA después de nosotros reciban el mismo regalo que nosotros.

Muchos de los cambios propuestos que se describen a continuación se basan en nuestra experiencia de los últimos años y en discusiones previas de la conferencia.

Reglas operativas

Las reglas operativas describen cómo se administra el FPIC. El Artículo I, Sección 2 de dichas reglas explica su propósito en detalle:

Estas reglas describen cómo se administra el Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad. Describen también la propiedad intelectual tenida en depósito por el Fideicomiso, las partes del Fideicomiso, los derechos y obligaciones de cada una de las partes y la relación entre ellas. También describen medios específicos para revocar y reasignar los derechos y obligaciones del Fideicomisario, y el procedimiento que se empleará para modificar las disposiciones específicas de la escritura de constitución.

Se han hecho cambios a las Reglas operativas desde que se redactaron en un principio, pero esta es la primera vez que se adopta un enfoque global para ponerlas al día.

Los cambios más importantes a las Reglas operativas del FPIC que recomendamos consisten en modificar la cláusula de inspección, que es el Artículo V, Sección 3 de estas. El grupo de trabajo dialogó largo y tendido sobre la cláusula de inspección, basándose en la posible revisión que la Junta había presentado en la conferencia 2018.

El beneficiario del Fideicomiso es la Confraternidad de NA en su conjunto, y en el FPIC queda claro que la Conferencia de Servicio Mundial (CSM) es el órgano autorizado para tomar decisiones en nombre del beneficiario del Fideicomiso. Solo la CSM puede hablar por la Confraternidad de NA en su totalidad con respecto al FPIC. Las modificaciones que proponemos ampliarían este criterio lógico a la cláusula de inspección.

Proponemos un cambio en la cláusula de inspección para que solo la CSM en nombre del beneficiario, la Confraternidad de NA, pueda tomar la decisión de poner en marcha una inspección. Este cambio parece coherente con el *FPIC* en sí y con la forma en que tomamos decisiones en relación con cualquier otro aspecto del servicio. Tomamos decisiones por medio del proceso de conciencia de grupo. Nos parece apropiado que la decisión de inspeccionar el Fideicomiso, que es una empresa costosa y laboriosa, la tome el Fideicomitente y no una minoría de participantes de la conferencia. No hay ningún otro aspecto del trabajo de los Servicios Mundiales o de la conferencia en que un número pequeño de regiones pueda dirigir la actividad en lugar de depender de la conciencia de la confraternidad, tal como los grupos se manifestaron a través de sus delegados en la CSM.

Encuestamos dos veces a los participantes de la conferencia para recopilar ideas respecto del umbral necesario para esta decisión, en otras palabras, qué porcentaje de la CSM podía poner en marcha una inspección. Las tres cuartas partes de los delegados, el 75%, respondieron que preferían dos tercios o bien mayoría simple. Nuestra esperanza era llegar a una decisión conjunta, y esto nos dio la oportunidad de experimentar el procedimiento de evaluación de una moción, un proceso que algunos participantes han hablado de querer probar para el *IAC*. Nos parece que la mayoría de quienes prefieren los dos tercios pueden aceptar también una mayoría simple, así que eso es lo que ponemos a consideración. Las revisiones propuestas a las Reglas operativas indican que si el 50 por ciento más uno de los delegados está de acuerdo, el pedido de inspección estará garantizado.

Convendría recordar que, desde que existe el *FPIC* (1993) solo una vez se ha solicitado una inspección. La mayoría de las preguntas que los miembros hacen sobre las operaciones financieras de los SMNA pueden responderse fácilmente remitiéndose a los balances que publicamos. Publicamos también un presupuesto bienal con una introducción explicativa en el material por Vía de aprobación de la Conferencia antes de cada CSM, y cada primavera sale un informe de las actividades económicas del año fiscal en el *NAWS Annual Report*. Nos sometemos a una auditoría anual y el informe de los auditores independientes figura en cada *Annual Report* junto con nuestro balance del mismo período. Este último ciclo de conferencia, y dado lo extraordinario de la situación, cada dos meses hemos facilitado informes contables a los delegados. Hemos hecho todo lo posible por ser transparentes.

El otro cambio importante que recomendamos es efectuar revisiones a la cláusula de inspección para que sea más fácil de entender. Proponemos ampliar el enunciado para que explique mejor a los miembros cómo funcionaría una inspección. Gran parte del texto que sugerimos para aclarar la cláusula procede de otras secciones de Fideicomiso y las Reglas operativas.

La nueva redacción de la cláusula de inspección que recomendamos es la siguiente. Como recordatorio, la cláusula de inspección está en el Artículo V, Sección 3 de la Reglas operativas.

SECCIÓN 3: INSPECCIÓN DE LAS ACTIVIDADES DEL FIDEICOMISARIO

La Confraternidad de Narcóticos Anónimos, tal como los grupos se manifestaron a través de sus delegados en la CSM, es el Fundador y Fideicomitente del Fideicomiso. [...] La Confraternidad de Narcóticos Anónimos en su totalidad es el Beneficiario del Fideicomiso. Solo el Fideicomitente puede solicitar y efectuar una inspección de las actividades del Fideicomisario en nombre del Beneficiario del Fideicomiso. Con excepción de todo lo excluido expresamente por la ley, no hay limitaciones sobre lo que el Fideicomitente puede inspeccionar.

En virtud del Artículo IV, Sección 12 de las Reglas Operativas, y de acuerdo con la legislación del Estado de California, los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos, en calidad de Fideicomisario, tienen la obligación, entre otras, de: 1) presentar un balance de cada año fiscal; 2) encargar una auditoría de las actividades del Fideicomiso de cada año fiscal que realizará un contador público o censor jurado de cuentas independiente que incluya los ingresos y gastos relacionados con los bienes del Fideicomiso; y 3) presentar tanto el balance como el informe de auditoría independiente a todos los participantes de la CSM.

Si, después del examen del balance y el informe de auditoría independiente, un miembro o un órgano de servicio tiene preguntas o inquietudes puede ponerse en contacto con la Junta Mundial. Si quedan preguntas o inquietudes después de ponerse en contacto con la Junta Mundial, se discutirán a través de la estructura de servicio establecida de Narcóticos Anónimos. Cualquier región o zona con escaño puede iniciar una inspección a través de su delegado electo presentando una solicitud al Fideicomitente, mediante una moción en la Conferencia de Servicio Mundial que figure en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*.

El umbral estándar de dos tercios de los participantes con derecho a voto de la CSM necesario para tomar una decisión se cambia en esta Sección 3 a una mayoría simple (50% más uno).

Proponemos también los siguientes cambios, menos significativos, a las Reglas Operativas:

- Cambios en todo el documento para poner al día las referencias a *juntas y comités de la CSM* a fin de reflejar mejor nuestra estructura actual. El *FPIC* fue escrito antes de que se creara la Junta Mundial. El vocabulario sugerido en las revisiones propuestas describe nuestro sistema actual, no el de 1993.
- Terminología más uniforme para referirse a la *Conferencia de Servicio Mundial (CSM), Narcotics Anonymous World Services, Inc. (Servicios Mundiales de NA)*.
- Dos correcciones al Artículo 4, Sección 12: Obligación de informar del Fideicomisario, en la página 15, cambiar *año natural* por *cada año fiscal* y añadir *independiente* a la descripción de la auditoría anual.
- Cambiar *representantes, participantes de la conferencia y DR* por *delegados* en todo el documento. Aunque todos estos términos se entienden

ampliamente en NA, como este es un documento jurídico la coherencia en la terminología es importante y *participantes de la conferencia* no tiene una definición legal clara.

- Corregir errores añadiendo una palabra [*the*] en la página 24 y otras erratas en las páginas 15 y 31.
- Un cambio en la manera en que se describe la cláusula de inspección en la página 37 de las «Notas para el lector» a fin de que la descripción refleje los cambios sugeridos a la cláusula en sí.

Estos puntos son básicamente correcciones de «mantenimiento» para actualizar la redacción de las Reglas operativas, así reflejan nuestra práctica actual y son coherentes en todo el documento en sí.

La manera más fácil de ver los cambios que nuestras recomendaciones producirían en las Reglas operativas es consultar la versión revisada del *FPIC* con los cambios señalados, que se incluye en el Apéndice B [en inglés] del presente *IAC*. Los cambios a la cláusula de inspección figuran en las páginas 16 y 17 del mencionado documento.

Moción 2 Aprobar las revisiones a las Reglas operativas de FPIC que figuran en el Apéndice B.

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Revisar las Reglas operativas para que reflejen las discusiones en la CSM sobre Inspección de las actividades del Fideicomisario, así como las prácticas, términos y vocabulario actuales.

Impacto financiero: Ninguno por el momento.

Políticas afectadas: Reemplazaría la política actual que se ha tachado en el Apéndice B y se muestra revisada en el Apéndice A.

El resumen de los cambios propuestos que aparecen en el Apéndice B incluye:

- Un cambio en la cláusula de inspección para que refleje las discusiones en la CSM 2018 y deje claro que solo la CSM puede actuar en nombre del Beneficiario, es decir, por la Confraternidad de NA en tu totalidad.
- Algunas correcciones de «mantenimiento»:
 - Cambios en todo el documento para poner al día las referencias a *juntas y comités de la CSM* a fin de reflejar mejor nuestra estructura actual. El *FPIC* fue escrito antes de que se creara la Junta Mundial. El vocabulario sugerido en las revisiones propuestas describe nuestro sistema actual, no el de 1993.
 - Terminología más uniforme para referirse a la *Conferencia de Servicio Mundial (CSM), Narcotics Anonymous World Services, Inc. (Servicios Mundiales de NA)*.
 - Dos correcciones al Artículo 4, Sección 12: Obligación de informar del Fideicomisario, en la página 15, cambiar *año natural* por *cada año fiscal* y añadir *independiente* a la descripción de la auditoría anual.
 - Cambiar *representantes, participante de la Conferencia y DR* por *delegados* en todo el documento. Aunque todos estos términos se entienden ampliamente en NA, como este es un documento jurídico la coherencia en la terminología es importante y *participantes de la conferencia* no tiene una definición legal clara.
 - Corregir errores añadiendo una palabra [*the*] en la página 24 y otras erratas en las páginas 15 y 31.
 - Un cambio en la manera en que se describe la cláusula de inspección en la página 37 de las «Notas para el lector» a fin de que la descripción refleje los cambios sugeridos a la cláusula en sí.

Política de uso

También recomendamos cambios en la Política de uso que se describe en el *Boletín N° 1 de propiedad intelectual* (Boletín N° 1 de PI). El boletín especifica en qué condiciones los grupos y los organismos de servicio pueden utilizar y reproducir la literatura de recuperación y las marcas registradas de NA.

Como sugerimos una reescritura importante del boletín, resulta difícil leer la versión del documento que contiene los cambios propuestos. Incluimos una versión en limpio del texto que proponemos en el Apéndice C y otra del boletín con los cambios señalados en el Apéndice D.

Estos puntos resumen los cambios al boletín más significativos. En las siguientes páginas los explicaremos más detalladamente.

- Haría falta autorización para reimprimir obras de extensión de libro. Este es el único cambio significativo a la política de uso que recomendamos. En la actualidad cualquiera puede llamarse grupo de NA y los derechos para reimprimir obras de extensión de libro se otorgan automáticamente, lo que hace muy difícil proteger el mensaje de NA y los derechos de autor de NA. Definimos *extensión de libro* como una obra de más de 25.000 palabras. (Para tener una idea, el *Librito Blanco* tiene poco más de 8.850 palabras.)
- La política actual, que no estaba claramente expresada en el boletín, se ha añadido al texto. Los grupos son los únicos autorizados a reproducir versiones de literatura de recuperación aprobadas actualmente, ya que estas son las únicas que los SMNA tienen permiso de publicar y distribuir; esta autorización no incluye los formatos electrónicos ni en línea. Estos no son cambios a la política de uso, sino revisiones al boletín para que refleje mejor la política ya existente.
- Se ha reescrito la introducción y se ha movido la sección sobre derechos de autor para que preceda a la de marcas registradas.
- Sugerimos algunos cambios de estilo en la redacción, como usar el término *política* en todo el documento en lugar de una mezcla de *política* y *pautas*.

Circula mucha información errónea sobre los cambios propuestos y haremos todo lo posible por explicar aquí estas recomendaciones.

Obras de extensión de libro

El cambio más significativo al boletín consistiría en el requisito de que los grupos que deseen reproducir obras de extensión de libro de literatura de NA deben ponerse en contacto con los Servicios Mundiales para solicitar autorización. El grupo de trabajo y la Junta hablaron sobre este cambio durante mucho tiempo. Creemos que tener que solicitar permiso para reproducir libros ayudará a proteger la literatura de la Confraternidad. Como hemos mencionado, la redacción actual de la Política de uso dificulta bastante la protección de la propiedad de NA.

Este cambio, sin embargo, no debería entorpecer la capacidad de un grupo de ocuparse de sus necesidades de literatura. Si un grupo tiene problemas financieros y quiere reproducir una obra de extensión de libro de literatura de recuperación aprobada por la Confraternidad, le rogamos que se ponga en contacto con los SMNA para buscar una solución. Suministramos literatura gratuita o con descuentos a muchos miembros y comunidades de todo el mundo. Estamos comprometidos con garantizar que el mensaje de NA esté fácilmente disponible en las reuniones de NA. Más adelante hay un gráfico donde aparece el valor de la literatura que subsidiamos o donamos gratis cada año (las cifras de los dos últimos años se han visto afectadas por la pandemia).

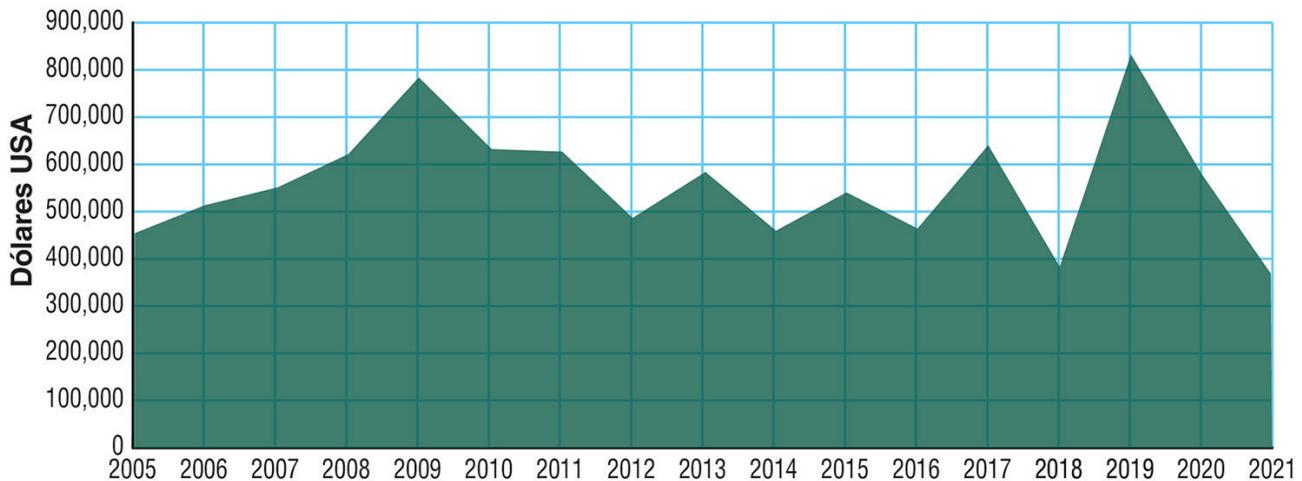
Los SMNA han desarrollado y mantenido con éxito una red de distribución que es muy buena para poner la literatura de NA en manos de quienes la necesitan. Si surge el caso de que un grupo tenga que imprimir literatura por su cuenta porque es la mejor manera de que disponga de la literatura que necesita, por lo general se le concedería el permiso para hacerlo sin demora.

Versiones actuales de la literatura

El resto de las revisiones sugeridas al *Boletín N° 1 de propiedad intelectual* no consiste en cambios a la política de uso. Recomendamos algunos cambios de estilo en la redacción, así como revisiones al *Boletín N° 1 de PI* para que refleje políticas que ya están vigentes.

Una de esas políticas es que la autorización para citar o reproducir literatura se aplica solo a las versiones actuales de los textos. Sugerimos añadir la palabra «actuales» para aclarar que la literatura a la que se refiere el boletín es la de recuperación

Costo para los SMNA de literatura gratis o subsidiada, 2005–2021



aprobada en la actualidad. La razón de este cambio es sencilla: aunque los SMNA mantienen los derechos de autor de todas las ediciones previas, la Junta Mundial simplemente no tiene el derecho de autorizar la impresión de ediciones anteriores de literatura. Los SMNA son los únicos autorizados a publicar literatura de recuperación aprobada en la actualidad, de manera que estas son las únicas versiones que podemos permitir que otros reproduzcan.

Por supuesto que los miembros pueden usar las ediciones que quieran en su recuperación personal. Pero la conferencia decidió en 1991, y ratificó en 2008, que solo la última edición del Texto Básico es la aprobada para que los Servicios Mundiales de NA publiquen y vendan.

En 1991, la CSM hizo la siguiente declaración y la convirtió en política:

El Texto Básico, quinta edición, es la única edición del Texto Básico actualmente aprobada por la Conferencia de Servicio Mundial de Narcóticos Anónimos para su publicación y venta. La Junta Directiva de la Oficina de Servicio Mundial tiene la responsabilidad de proteger las propiedades físicas e intelectuales de la confraternidad, incluido el Texto Básico, y la facultad de emprender acciones legales para proteger esos derechos contra cualquier y todas las personas que decidan violar este fideicomiso de la literatura

En 2008, después de la aprobación de la sexta edición del Texto Básico, la CSM ratificó la decisión de que los SMNA son los únicos autorizados a producir la

versión actual del Texto Básico y añadió lo siguiente a la declaración:

La CSM 2008 aprobó la sexta edición del Texto Básico, que es ahora la única edición aprobada que producirán los SMNA, con la excepción de las mencionadas en la política de traducciones.

Aunque la discusión de publicar versiones anteriores del Texto Básico ha surgido en varias conferencias, la CSM nunca ha aprobado que los SMNA las publiquen. No tiene sentido que la CSM impida que los Servicios Mundiales de NA produzcan esas versiones anteriores, pero autorice a los grupos a hacerlo. Creemos que añadir la palabra *actuales* al *Boletín N° 1 de PI* no es un cambio de política, sino que recomendamos este cambio para aclarar una política que creemos que ya ha sido establecida por la CSM.

Publicación de literatura en línea

También recomendamos añadir una explicación en el *Boletín N° 1 de PI* para dejar claro que ese permiso no incluye las versiones en línea o electrónicas de la literatura. Es otro cambio que sugerimos para que el boletín refleje mejor las políticas que ya están en vigor. No es una política nueva, pero previamente no estaba bien explicada en el *Boletín N° 1 de PI*, al igual que la política sobre las versiones actuales de literatura.

En aras de proteger la propiedad intelectual de NA, no autorizamos a nadie a publicar directamente en línea literatura de recuperación aprobada por la Confraternidad de NA. Poner la literatura en línea es una

forma de publicarla. Hemos discutido varias veces esta cuestión en la conferencia e informado repetidamente sobre el tema. Los SMNA publican folletos y libritos en diversos idiomas en www.na.org para que en los sitios web de NA puedan figurar enlaces directos y los miembros y las reuniones virtuales tengan acceso a este material. (Entre los fantásticos recursos de que disponemos en www.na.org/virtual para las reuniones virtuales, está la diapositiva que que

remite a los miembros directamente a nuestra literatura.) Animamos a todos los que tengan preguntas sobre la publicación de materiales de NA en línea, incluidos *Sólo por hoy* o *A Spiritual Principle a Day* [Un principio espiritual por día], a que se pongan en contacto con: webmaster@na.org.

Otros cambios propuestos

El resto de cambios que proponemos en el *Boletín N° 1 de propiedad intelectual* tienen que ver con cuestiones de formato y redacción. Hemos revisado la introducción y reorganizado el documento moviendo la sección de derechos de autor de manera que esté antes que la de marcas registradas.

También hemos hecho varias sugerencias de redacción, como usar sistemáticamente el término *política* en todo el documento en lugar de intercambiarlo indistintamente con el término *pautas*. Por último, sugerimos algunos cambios del mismo tipo que los que recomendamos para las Pautas operativas con el propósito de actualizar el texto para que refleje el vocabulario actual: por ejemplo, utilizar el término *organismos de servicio* en lugar de *comités*.



Moción 3 Aprobar la revisión al *Boletín N° 1 de propiedad intelectual* de NA que figura en el Apéndice D.

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Revisar este boletín para que brinde una orientación más clara y directa, de manera que refleje las prácticas, los términos y el vocabulario actuales.

Impacto financiero: Ninguno que pueda preverse en este momento.

Políticas afectadas: Reemplazaría la política existente por el Apéndice C y los cambios reflejados en el Apéndice D.

Este boletín prácticamente se ha reescrito. En el Apéndice C, hay una copia en limpio de la revisión propuesta del boletín. En el Apéndice D, figura la copia donde se ven los cambios propuestos.

A modo de resumen, los cambios propuestos en el *Boletín N° 1 de propiedad intelectual* son, entre otros:

- Haría falta autorización para reimprimir obras de extensión de libro.
- La política actual, que no estaba claramente expresada en el boletín, se ha añadido al texto. Los grupos son los únicos autorizados a reproducir versiones de literatura de recuperación aprobadas actualmente, ya que estas son las únicas que los SMNA tienen permiso de publicar y distribuir; esta autorización no incluye los formatos electrónicos ni en línea.
- Se ha reescrito la introducción y se ha movido la sección sobre derechos de autor para que preceda a la de marcas registradas.
- Sugerimos algunos cambios de estilo en la redacción, como usar el término *política* en todo el documento en lugar de una mezcla de *política* y *pautas*.

Reuniones virtuales

Las reuniones de NA que se celebran por correo electrónico, teléfono y en línea y se llaman colectivamente «reuniones virtuales» hace muchos años que existen. Las conversaciones en la CSM sobre las reuniones en línea se remontan por lo menos a 1999, cuando la CSM encomendó una moción para «Que la Junta Mundial forme un grupo de trabajo para estudiar la cuestión del reconocimiento por parte de los Servicios Mundiales de las reuniones de NA *on line*». La Junta, en parte de su respuesta a la moción, reconoció que «actualmente existen reuniones online y parece que funcionan eficazmente sin ninguna orientación oficial de la Confraternidad». La siguiente referencia al tema aparece en la sesión de clausura de la CSM 2004, «Avanzar con una visión en común», en la que se efectuaron dos sondeos de opinión a raíz de las inquietudes planteadas por un delegado regional sobre la lista de las reuniones en línea de na.org. Los resultados de esos sondeos fueron los siguientes:

¿Fue prematuro que los SMNA procedieran a publicar la lista de reuniones en línea?

Sí 39, No 21, No sé 11

¿Quieres que sigamos publicando la lista de reuniones en línea?

Sí 30, No 22, No sé 21

Ante la falta de un consenso claro, seguimos publicando las reuniones telefónicas y en línea en na.org para que los miembros pudieran encontrarlas, pero los Servicios Mundiales de NA no las inscribirían como grupos sin una orientación más clara.

Los Servicios Mundiales continuaron haciendo consultas regulares sobre el tema, pero aparentemente no hubo debates sobre las reuniones virtuales a nivel de la CSM hasta que los participantes priorizaron la Propuesta AL de Costa Rica que pedía que se discutiera el tema durante las sesiones de debate de ideas nuevas en la CSM 2018:

Propuesta AL: Indicar a la Junta Mundial que prepare un plan de proyecto para la creación de la «guía de servicio del grupo virtual de NA».

Cuando los participantes se dividieron en grupos pequeños para discutir las propuestas de ideas nuevas, la mayoría manifestó que existía la necesidad de reconocer como legítimas las reuniones en línea, y varias personas compartieron que los grupos virtuales ya estaban incorporados a sus listas regionales de

reuniones y participaban en los servicios de NA de sus comunidades junto con las reuniones presenciales. En septiembre de 2019 se organizó un webinar abierto para hablar sobre las mejores prácticas para las reuniones virtuales y la forma en que estas se relacionaban con el sistema de servicio de NA.

El confinamiento mundial que comenzó en marzo de 2020 fue testigo de cómo gran parte de NA pasó a celebrar reuniones en línea prácticamente de la noche a la mañana y puso de manifiesto la necesidad de disponer de material de servicio para las reuniones virtuales. El Proyecto de herramientas de servicio local estaba en una buena posición para responder a esa necesidad. La CSM 2020 aprobó el proyecto para otro ciclo de conferencia y eligió por abrumadora mayoría centrarse en las reuniones virtuales:

Votación: Aceptar dos temas como enfoque inicial para el proyecto de herramientas de servicio local: las mejores prácticas para las reuniones virtuales y llevar el mensaje de NA de forma eficaz y virtual.

Presentada por: Junta Mundial

Decisión: Sí 127, No 2, Abstenciones 1,
Presentes sin votar 3

Aprobada con el 98% de apoyo por consenso

El primer paso que dieron los SMNA en respuesta a la necesidad de la Confraternidad fue crear una nueva página web, www.na.org/virtual, con recursos preparados tanto a nivel local como por los Servicios Mundiales de NA. Con este material como punto de partida, continuamos con la tarea de recopilar experiencia de diferentes maneras:

- Los miembros, los grupos y los órganos de servicio del mundo compartieron sus experiencias con las reuniones virtuales y la prestación de servicio en cinco reuniones web abiertas a toda la Confraternidad entre julio de 2020 y julio de 2022.
- Publicamos en línea tres encuestas en diferentes idiomas entre octubre de 2020 y diciembre de 2021 para recoger ideas sobre una herramienta de servicio nueva dedicada a las reuniones virtuales y para revisar los primeros borradores.
- Reunimos a miembros con experiencia para conversar más en profundidad en una serie de reuniones celebradas a distintas horas para adaptarnos a todos los husos horarios.

Dar la bienvenida a los recién llegados y ayudarles a conectarse

Elegir una plataforma para reunirse

Firmar tarjetas judiciales de asistencia

Listado de información de reuniones



Sugerencias para asistir a una reunión virtual

Practicar la Séptima Tradición

Reglas de comportamiento en la reunión

Reuniones híbridas

Padrinazgo

Hacer que las reuniones sean accesibles para los miembros con necesidades adicionales

Puestos de servicio en las reuniones virtuales

Distribuir literatura y llaveros

Hacer que las reuniones virtuales sean seguras y abordar las perturbaciones al orden

Mantener el anonimato personal

Una vez terminado este prolongado proceso, subimos a www.na.org/basics la *Guía básica de reuniones virtuales* como material de servicio aprobado por la Junta.

En medio de toda la discusión, redacción y revisión de esta herramienta de servicio nueva, hicimos la siguiente pregunta en una encuesta a la Confraternidad disponible de marzo a mayo de 2021:

¿Crees que las reuniones virtuales reúnen los criterios para ser grupos de NA, tal como se enumeran en la Guía del grupo?

Un total de 4.230 miembros, grupos y organismos de servicio de 62 países respondieron la encuesta. Hubo consenso entre los encuestados, que consideraron que las reuniones virtuales reúnen los criterios: Sí: 3.466 (82%), no: 407 (10%) y no sé: 357 (8%). En octubre de 2021 hicimos la misma pregunta en una reunión web de participantes de la conferencia y los resultados fueron casi idénticos: Sí: 81 (81%), No: 9 (9%), No sé: 10 (10%).

La Junta Mundial informó de estos resultados en el número de julio de 2021 de las *Noticias de los SMNA* y explicó además:

Solo un recordatorio: las reuniones virtuales aparecen en el buscador de reuniones de NA (buscar por país usando el criterio «web» o «teléfono»), y cada orga-

nismo de servicio es libre de tomar sus propias decisiones sobre los grupos miembros (o áreas o regiones). La cuestión de si los Servicios Mundiales de NA reconocen las reuniones virtuales como grupos es un tipo de decisión diferente que debe tomar la Confraternidad de NA según expresen los delegados regionales y zonales en la Conferencia de Servicio Mundial. Esto no afecta ni debe afectar a las decisiones locales de los organismos de servicio en cuanto al reconocimiento de estas reuniones como grupos.

Es posible que esta moción se considere tardía en ciertas regiones en que las reuniones en línea ya forman parte de la vida, y que en otras, que solo han tenido reuniones presenciales, resulte potencialmente inquietante. La Junta Mundial tiene la responsabilidad de responder a las nuevas tecnologías en consonancia con la Confraternidad y los principios que nos guían, para que el mensaje de NA llegue clara y eficazmente al mayor número posible de adictos que todavía sufren. Esta respuesta surge de este deseo y con este espíritu.



Moción 4 Reconocer que una reunión de NA que se reúne regularmente de manera presencial o virtual puede optar por ser un grupo de NA si cumple los criterios que se describen en la *Guía del grupo*, incluidos los seis puntos sobre el grupo de NA, y si es coherente con la filosofía de NA tal como se expresa en nuestras Tradiciones. *(Si esta moción se aprueba, se añadirán notas al pie en la Guía del grupo y la Guía de los servicios locales donde estará reflejada la decisión de la CSM, y se mencionará la Guía básica de reuniones virtuales como un recurso posible.)*

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Reconocer a los grupos de NA que se reúnen de forma virtual, incluidas las reuniones en línea y telefónicas.

Políticas afectadas: Ninguna, ya que esta decisión crea una nueva política.

En su propio idioma y cultura

Presentamos dos mociones en este IAC con el propósito de ayudar a todos los miembros y posibles miembros a verse reflejados en la literatura y el material de servicio de NA. La primera moción tiene que ver con la Visión del servicio en NA y la segunda con las historias de personas locales en el Librito blanco y el Texto Básico.

Visión del servicio en NA

La Visión del servicio en NA está impresa en cada *Informe de la Agenda de la Conferencia* y se lee o se exhibe en muchas reuniones de servicio. Está colgada detrás del mostrador de recepción de la Oficina de Servicio Mundial como un saludo a todas las personas que entran por la puerta. Nuestra visión es el pilar del servicio en NA. Sugerimos una pequeña revisión que tendrá gran impacto en muchos miembros. La Moción 5 que se presenta a continuación recomienda que la frase *“his or her own language and culture”* se cambie por *“their own language and culture”*. [Véase la nota aclaratoria al pie de página.] Como resultado, el primer punto de la visión pasaría a decir *“Every addict in the world has a chance to experience our message in their own language and culture”* [«todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura»].*

Es importante que la declaración que fija nuestras intenciones despliegue una red lo más amplia posible que incluya a todos los miembros y posibles miembros. El cambio sugerido estaría al servicio de esa idea de inclusión.

Más adelante en este informe hay una moción regional que solicita un plan de proyecto «a fin de investigar cambios y/o una redacción adicional a la literatura de NA para pasar del lenguaje de género específico a un lenguaje neutro en cuanto a género e inclusivo». La Visión del servicio en NA no es literatura de NA y, por lo tanto, aunque se aprobase esta moción un proyecto de este tipo estaría fuera de su alcance.

El lenguaje y el género en la literatura de NA es una cuestión compleja, y esperamos que la Conferencia decida abordar esta conversación a una escala más amplia, mediante un tema de debate en el próximo ciclo y un proyecto en el siguiente. Mientras tanto, la

* N. de T. Aunque el propósito de esta moción es incluir un lenguaje neutro en cuanto al género, tal como está redactada en inglés no modificaría la traducción al español, ni a otros idiomas latinos, de la frase correspondiente (“en su propio idioma y cultura”). Si esta moción se aprueba, la traducción de la Visión del servicio en NA podría adaptarse para respetar el propósito con el que fue creada.

Visión del servicio en NA

Todos los esfuerzos de Narcóticos Anónimos se inspiran en el propósito primordial de nuestros grupos. Sobre esta base común estamos comprometidos.

Nuestra visión es que algún día:

- Todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida;
- Todos los miembros, inspirados por el don de la recuperación, experimenten el crecimiento espiritual y la realización a través del servicio;
- Los órganos de servicio de NA de todo el mundo trabajen juntos con un espíritu de unidad y cooperación para apoyar a los grupos a llevar nuestro mensaje de recuperación;
- Narcóticos Anónimos tenga reconocimiento y respeto universal como programa viable de recuperación.



La honestidad, la confianza y la buena voluntad son la base de nuestros esfuerzos de servicio, y todos ellos dependen de la guía de un Poder Superior bondadoso.

declaración de la visión es un texto distinto que puede tratarse al margen de lo que la Confraternidad decida hacer con la literatura de NA.

Dado el tamaño de este IAC (25 mociones) y los retos a los que se enfrenta la CSM, instamos a los participantes a aplazar la presentación de mociones en la medida de lo posible. Esta será la primera conferencia presencial en cinco años y muy probablemente la más híbrida que se haya celebrado nunca. Cuantas más mociones haya en el IAC, más difícil resultará hacer el trabajo. En este contexto, no estábamos seguros de incluir esta moción en el IAC 2023. Decidimos consultarlo con los participantes de la conferencia a través de una encuesta y el consenso entre quienes respondieron fue que sí, que la incluyéramos. Así que aquí estamos.

Pregunta y resultados de la encuesta

¿Debería la Junta Mundial presentar una moción en el IAC 2023 para revisar la Visión del servicio en NA para que sea más inclusiva e integre a todos los miembros cambiando específicamente la frase *“his or her own language and culture”* por *“their own language and culture”* [«su propio idioma y cultura»]. Si se efectúa dicho cambio, el primer punto de la visión pasaría a decir *“Every addict in the world has a chance to experience our message in their own language and culture”* [«todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura»].

sí	no	abstención	presente sin votar
93	13	6	4
83%	12%	5%	

Si esta moción se aprueba, la Visión del servicio en NA se modificaría allí donde aparece. La Visión se cita íntegramente en las primeras páginas de nuestros libros más recientes y en gran parte del material de servicio. El primer punto que la moción pretende

revisar se cita también en la sección «En el servicio» de la Sexta Tradición en *Los principios que nos guían*. Venderíamos todo el material afectado hasta agotar las existencias disponibles y haríamos los cambios en el momento de reimprimir los materiales.

Moción 5 Revisar [en inglés] la Visión del servicio en NA sustituyendo “*his or her own language and culture*” por “*their own language and culture*”. (Si esta moción se aprueba, la Visión del servicio en NA se revisará en impresiones futuras, incluida la literatura de recuperación aprobada por la Confraternidad.)

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Revisar la Declaración de la Visión para que sea más inclusiva.

Políticas afectadas: Si esta moción se aprueba, la Visión del servicio en NA se actualizaría en todos los materiales de servicio y la literatura de recuperación aprobada por NA donde aparece. Además, la siguiente referencia en *Los principios que nos guían* [en inglés] se revisará tal como se indica. Agotaremos todas las existencias de material de servicio y literatura de recuperación y efectuaremos el cambio en impresiones futuras.

Visión del servicio en NA

Todos los esfuerzos de Narcóticos Anónimos se inspiran en el propósito primordial de nuestros grupos. Sobre esta base común estamos comprometidos.

Nuestra visión es que algún día:

- *Every addict in the world has the chance to experience our message in ~~his or her~~ their own language and culture and find the opportunity for a new way of life* [Todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida];
- Todos los miembros, inspirados por el don de la recuperación, experimenten el crecimiento espiritual y la realización a través del servicio.
- Los órganos de servicio de NA de todo el mundo trabajen juntos con un espíritu de unidad y cooperación para apoyar a los grupos a llevar nuestro mensaje de recuperación;
- Narcóticos Anónimos tenga reconocimiento y respeto universal como programa viable de recuperación.

La honestidad, la confianza y la buena voluntad son la base de nuestros esfuerzos de servicio, y todos ellos dependen de la guía de un Poder Superior bondadoso.

Los principios que nos guían, «Sexta Tradición», En el servicio [en inglés]:

“*A Vision for NA Service says that we aspire to a time when ‘every addict in the world has the chance to experience our message in ~~his or her~~ their own language and culture and find the opportunity for a new way of life.’*” [La Visión del servicio en NA dice que aspiramos a que llegue el momento en que «todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura y descubran la posibilidad de una nueva forma de vida».]

Las historias personales

La segunda moción de esta sección del IAC está motivada por la declaración de la visión, que afirma que «todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura». (Véase en la moción anterior la revisión propuesta de esta frase.) Una de las maneras en que los adictos reciben nuestro mensaje en su idioma y cultura son las historias personales, que aparecen en dos obras de la literatura de NA. El Texto Básico contiene una recopilación de experiencias personales de distintas partes del mundo en la sección «Nuestros miembros comparten»; y el Librito blanco también tiene historias personales.

La moción 6 surgió del pedido de la Región Germanohablante para tener historias locales en el Texto Básico en alemán. Nuestra política actual de traducciones permite publicar historias personales locales en el Librito Blanco a las comunidades «con buenos antecedentes de iniciativas de traducción». Si una comunidad desea elaborar historias locales se pone en contacto con la Junta Mundial. Los Servicios Mundiales la orientan a través del proceso y la Junta aprueba las versiones finales antes de que se publiquen. Actualmente hay 13 versiones del Librito Blanco con historias personales locales. (Todas ellas están disponible en inglés en la [edición del 60º aniversario del Librito Blanco](#).)



Con esta idea en mente, cuando la Región Germanohablante acudió a la Junta Mundial con su solicitud, la Junta sugirió una solución alternativa: que las comunidades con

historias personales en el Librito Blanco pudieran publicar esas historias en la versión del Texto Básico en su respectivo idioma.

El hecho de que los miembros vean su idioma y cultura reflejados en la literatura de NA, los ayuda a identificarse. La recopilación de experiencias de la sexta edición del Texto Básico ya es amplia, y muchos nos vemos reflejados en esas páginas. Una sección de historias originalmente escritas en el idioma propio y que refleje más de cerca la cultura local contribuirá a que más adictos se identifiquen y sepan que están en casa. Después de mantener una conversación con el delegado regional germanohablante, coincidimos en que el cambio en la política de traducciones que se describe a continuación permitiría llevar el men-



saje a más adictos y acercar el futuro del que se habla en la declaración de la visión.

Invitamos a los participantes de la conferencia a que se pongan en contacto con la Junta con sus inquietudes e ideas de mejora. En algunos casos, tal vez podamos encontrar una solución sin necesidad de una moción, como en dos ejemplos de este ciclo (véase la página 46 para más información). En este caso, la única manera de incluir historias personales locales en el Texto Básico es a través de un cambio en la política de traducciones, por lo que acordamos presentar una moción en el IAC.

Recomendamos que se permita a las comunidades incluir hasta seis historias personales elaboradas a nivel local y previamente publicadas en su respectivo Librito Blanco, en una sección de la traducción de la sexta edición del Texto Básico, si así lo desean. Nos parece sensato limitar el número para aligerar la carga del trabajo de producción y traducción. Algunas traducciones del Texto Básico son mucho más largas que el original en inglés. Seis es el número de historias que hay en la parte «Los comienzos» de la sección «Nuestros miembros comparten» del Texto Básico, así que nos pareció un número lógico. Para las historias personales del Librito Blanco ya hay una política de aprobación clara en la GSMNA.

La siguiente moción incluye la introducción que se añadiría a esa sección de las historias personales del Texto Básico. El texto entre corchetes cambiaría para cada idioma del Texto Básico.

Moción 6 Aprobar un cambio en la Política de traducciones de los Servicios Mundiales de la GSMNA con el objeto de permitir que se incluyan hasta seis historias personales preparadas a nivel local en la traducción de la sexta edición del Texto Básico, siempre que esas historias se hayan publicado primero en el Librito Blanco de ese idioma. Estas historias aparecerán en una sección propia de «Nuestros miembros comparten» precedidas de la siguiente introducción:

La Visión del servicio en NA espera que, algún día, los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura. En pos de esta visión, las comunidades o grupos idiomáticos que ya han publicado historias personales locales en el Librito Blanco podrían incluir hasta seis de esas historias en el Texto Básico, si así lo deciden. Estas [poner el número] historias se publicaron originalmente en el Librito Blanco en [poner el idioma], en [poner el año].

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Reflejar mejor nuestra visión que espera que «todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura [...]» en nuestro texto principal.

Políticas afectadas: *Guía de los Servicios Mundiales de NA*, página 43:

Historias personales del Texto Básico y del Librito Blanco

~~Nuestra experiencia nos ha demostrado que escribir, recopilar y aprobar historias personales es una tarea difícil.~~ Con la aprobación de la sexta edición del Texto Básico, ya disponemos de historias personales que reflejan la índole mundial de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos. Las historias personales comunican el mensaje de NA a aquellos que buscan ayuda, a los miembros de NA y a cualquiera que lea el Texto Básico. Debido a la ~~dificultad que hemos visto para elaborar naturaleza internacional~~ de las historias personales ~~de la sexta edición a nivel local~~, creemos que sólo las historias aprobadas por la confraternidad en la sexta edición, ya sean todas o una selección de ellas, deben aparecer en las versiones traducidas del Texto Básico. La única excepción son las historias personales del Librito Blanco que se mencionan a continuación.

~~Nuestra experiencia nos ha demostrado que escribir, recopilar y aprobar historias personales es una tarea difícil.~~ Si una comunidad de NA local con buenos antecedentes de iniciativas de traducción desea preparar historias locales, puede hacerlo en el Librito Blanco. Pedimos que esas comunidades se pongan en contacto con los Servicios Mundiales de NA antes de empezar el proceso, para que podamos trabajar juntos en la creación y aprobación de las mismas. Esperamos que esta comunicación ayude a minimizar algunas de las dificultades que hemos tenido con la aprobación de las historias personales que hemos recibido en el pasado.

Las comunidades locales o grupos idiomáticos que ya han publicado historias personales en el Librito Blanco podrían elegir hasta seis de ellas para incluirlas en la correspondiente traducción de la sexta edición del Texto Básico. Dichas historias se publicarán en una sección claramente identificada del Texto Básico.

Las traducciones existentes del Texto Básico no se verán afectadas por este cambio. Seguiremos publicando las versiones traducidas de la quinta edición del Texto Básico hasta que la comunidad local haya traducido y concluido el nuevo material de la sexta edición para su publicación. Estas versiones incluyen en la actualidad diversos materiales que no pertenecen a las historias personales, tanto recopilaciones de las historias personales de la quinta edición como historias personales locales aprobadas por la Junta Mundial. Estas versiones seguirán publicándose como traducciones de la quinta edición. Las comunidades de NA que deseen publicar los diez primeros capítulos del Texto Básico —titulados ahora «Nuestro programa»—, mientras trabajan en la traducción de algunas o todas las historias personales de la sexta edición, podrán seguir haciéndolo. Estas traducciones parciales se publicarán también como correspondientes a la quinta edición del Texto Básico.

Duración de los mandatos de los servidores de confianza

Los confinamientos, producto de la pandemia, alteraron a NA de muchas formas, a veces con resultados positivos. Los organismos de servicio han aprendido a hacer las cosas de manera nueva, y NA ha llegado a muchos adictos que, de lo contrario, no habrían recibido el mensaje. Pero como sucede con la mayoría de las crisis, tras la pandemia hay que poner orden. Las siguientes dos mociones entran en esta categoría.

Los mandatos de seis miembros de la Junta expiran en 2024, justo en medio de un ciclo de conferencia. La moción 7 solicita prolongar sus mandatos hasta el final del ciclo de conferencia. La Junta Mundial es responsable de supervisar el trabajo de la CSM y no tiene sentido que los mandatos de los miembros acaben en medio de un ciclo.

La moción 7 es similar a la que se aprobó con apoyo unánime en la reunión de la CSM provisional de 2022. En ambos casos, las mociones se presentaron para que los mandatos de miembros de la Junta no expiraran en medio de un ciclo de conferencia. Los miembros de la Junta Mundial se eligen para mandatos de seis años y pueden ser reelectos durante otro mandato. En circunstancias ordinarias, eso significa que en cualquier CSM en concreto los mandatos de

algunos miembros finalizarían y habría elecciones a miembros nuevos de la Junta.

Con las alteraciones causadas por la pandemia, el ciclo de conferencia que se acerca a su fin se prolongó un año más. En consecuencia, en la reunión provisional de 2022, los participantes decidieron prolongar un año los mandatos de tres miembros que debían expirar en 2022, que no era el final del ciclo. Ahora sus mandatos concluirán en 2023.

En estos momentos nos enfrentamos a un dilema similar: son seis los miembros de la Junta cuyos mandatos deben expirar en medio de un ciclo de conferencia. El fin del próximo ciclo será en 2025 o 2026, depende de las decisiones de la conferencia. El objeto de la moción 9 del presente IAC es cambiar la duración de ciclo de conferencia de dos a tres años. En función de lo que se disponga mediante la moción 9, la aprobación de la moción 7 ampliaría los mandatos de los seis miembros de la Junta afectados hasta 2025 o 2026. La moción 7 es necesaria para evitar que los mandatos de los miembros de la Junta acaben en mitad del ciclo, independientemente de la decisión que se tome con la moción 9 sobre la duración del ciclo.

Mandatos de la Junta Mundial

	2023	2024	2025	2026
Calendario actual	CSM2023	6 mandatos de la Junta Mundial expiran (2018-2024)	CSM2025	
Si se aprueba la moción 7			6 mandatos de la Junta Mundial expiran (2018-2025)	
Si se aprueban las mociones 7 y 9	CSM2023			CSM2026 6 mandatos de la Junta Mundial expiran (2018-2026)

La moción 7 no cambia ninguna política ni propone ningún cambio permanente. Solo solicita modificar el mandato de seis miembros de la Junta para que se adapte a la alteración actual del ciclo de la CSM. Muchos organismos de servicio han tenido que hacer cambios en las elecciones y otros trabajos cíclicos para adaptarse a la alteración que ya tenía lugar en el ciclo de la CSM.

Puede que después de esta CSM haya que hacer otra adaptación de los mandatos de los miembros de la Junta para evitar que expiren a mitad del ciclo. Pero no es práctico tratar de tomar esas decisiones hasta que la conferencia se pronuncie sobre la duración del

ciclo de la CSM. Si no se toman otras decisiones en sentido contrario, después de la CSM 2023, la conferencia reanudará su ciclo bienal y tendrá la siguiente reunión en 2025. Los mandatos de todos los servidores de confianza electos que prestan servicios actualmente expiran en años pares, lo que coincide con ciclos de conferencia en años pares, de modo que la CSM tendrá que abordar esta discrepancia en sus decisiones futuras. Como alternativa, si la conferencia decide probar un ciclo de trienal durante dos ciclos, los miembros de la Junta que prestan servicio actualmente tendrán mandatos que finalizarán al cierre de un ciclo de la conferencia.

Moción 7 Prorrogar el mandato de los seis miembros de la Junta Mundial que actualmente finaliza en 2024 hasta el final del próximo ciclo de la Conferencia de Servicio Mundial.

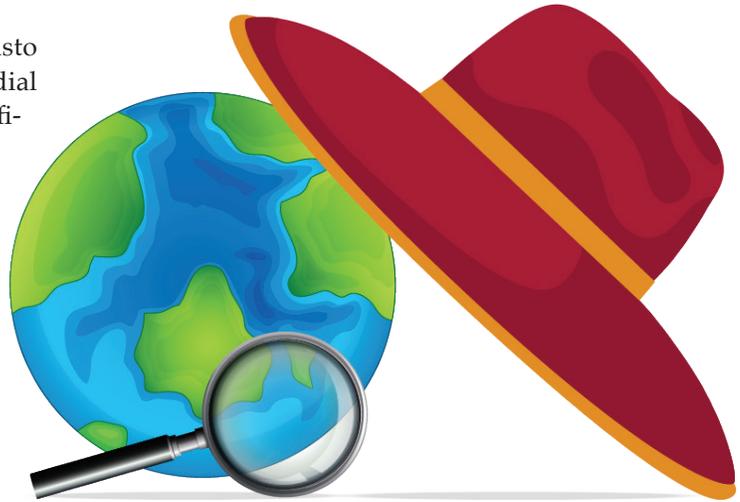
Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Adaptarse al cambio en el ciclo de la CSM que ya ha tenido lugar y evitar que los mandatos de la Junta Mundial acaben en mitad de un ciclo de conferencia.

Políticas afectadas: Ninguna

¿En qué parte del mundo se celebra la CMNA?

La Conferencia no es el único evento que se ha visto alterado por la pandemia. La Convención Mundial también ha sufrido perturbaciones por los confinamientos mundiales y la imprevisibilidad de los últimos años. Actualmente estamos planificando la 38ª CMNA que tendrá lugar en Washington, DC, en 2024. Pero como no estamos seguros de lo que se podrá hacer después, en la moción 8 se pide a la Confraternidad que deje en suspenso la política de rotación de la convención para permitir que la Junta y la conferencia determinen lo que es posible y práctico.



Los años de la pandemia

La 38ª CMNA en un principio iba a celebrarse en Melbourne, Australia, en septiembre de 2021. Un año antes de esa fecha, ya estábamos preocupados por la viabilidad del evento, teniendo en cuenta la situación sanitaria y las restricciones de viaje impuestas en todo el mundo. Informamos de nuestras dudas y, luego, logramos reprogramar el contrato con el centro de convenciones para noviembre de 2022. Uno de los desafíos cuando se planifica un evento del tamaño y el alcance de la Convención Mundial es que hace falta ultimar los contratos con bastante anticipación. Durante el pico de la pandemia, las cosas eran tan inciertas que resultaba imposible prever cómo sería el mundo en el momento de la convención. Teníamos hasta octubre de 2021 para tomar una decisión final en firme sobre el contrato de Melbourne. Después, si cancelábamos, tendríamos que pagar una multa. Recibimos muchas sugerencias de los miembros. Algunos nos instaban a mantener la convención, pasara lo que pasase. Otros nos insistían en que la canceláramos y esperáramos a que la situación sanitaria y de viajes mundial fuera más estable para intentar planificar una convención.

Al final, y por primera vez en nuestra historia, tuvimos que cancelar una Convención Mundial. Nos pareció que cancelar el contrato de Melbourne era la manera más responsable de proceder y lo anunciamos a la Confraternidad en octubre de 2021, el último mes en que podíamos hacerlo sin tener que pagar una multa. Explicamos que lamentábamos mucho tener que cancelar, pero que no podíamos planificar una CMNA en Melbourne sin la certeza de poder celebrarla como correspondía, a la que pudie-

ran asistir miembros de todo el mundo para vivir la experiencia de una auténtica CMNA. (Si has estado alguna vez en una Convención Mundial ya sabes que... ¡no existe nada que se le parezca!)

Del email de novedades de los SMNA de octubre de 2021 a la Confraternidad:

El COVID ha puesto todo patas arriba en nuestro mundo, y la 38ª CMNA no ha sido una excepción. Esperábamos más allá de todas las esperanzas poder haberlo hecho realidad, pero ese no es el caso. Los recursos humanos y financieros de los SMNA siguen bajo presión. Estamos reconstruyendo lentamente gracias a la ayuda de las contribuciones de los miembros, pero ese progreso es gradual y no siempre se puede predecir.

2024

Felizmente, tenemos la 38ª Convención Mundial en el horizonte. La CMNA volverá a Washington, DC, del 29 de agosto al 1 de septiembre de 2024. Los dinosaurios que hay entre nosotros recordarán que la 15ª CMNA se celebró en la misma ciudad hace casi 40 años: «Unidos y vivos en el 85».

La convención de Washington promete ser épica. Si quieres mantenerte al día de los planes, lo mejor es que te suscribas a *NAWS News, Just for Today*, o *A Spiritual Principle a Day* en www.na.org/subscribe. Así te asegurarás de que también recibes los emails de novedades de los SMNA.

¿Y después qué?

La *Guía de los Servicios Mundiales de NA*, disponible en www.na.org/conference, tiene una sección dedicada a las Pautas de la Convención Mundial que incluye un plan de rotación (pp. 49-51). Pero, claro, en esas pautas no hay indicaciones de qué hacer cuando el mundo se pone patas arriba, se cancela una convención y los gastos de planificación del evento aumentan de forma exponencial.

Sinceramente, no sabemos qué posibilidades hay más allá de la Convención Mundial de 2024. Teniendo en

cuenta que nos perdimos una convención en la zona Asia-Pacífico, los costos al alza en muchas partes del mundo a la hora de planificar eventos, la reducción de ingresos y de personal de los Servicios Mundiales de NA y la incertidumbre sobre el ciclo de conferencia, tardaremos tiempo y tendremos que investigar para determinar qué es posible y práctico. La siguiente moción 8 solicita que se suspenda la política de rotación de la Convención a partir de 2024 para que podamos tomar decisiones juntos cuando tengamos más información para estudiar. La aprobación final dependerá de los participantes de la conferencia.

Moción 8 Como consecuencia de la pandemia de COVID, suspender la política de rotación de la Convención Mundial de NA (CMNA) a partir de 2024 para que la Junta Mundial pueda determinar lo que es posible y práctico en adelante y, luego, solicitar la aprobación de los participantes de la conferencia.

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Teniendo en cuenta la alteración en el proceso de rotación de la CSM y la CMNA que ya ha tenido lugar, el aumento del costo del evento y otros cambios provocados por la pandemia, autorizar una evaluación por parte de la Junta Mundial y la aprobación de los participantes de la conferencia de lo que es posible y práctico para el futuro.

Políticas afectadas: Si esta moción se aprueba, se añadirá una nota a la política citada a continuación que diga que el Plan de rotación está suspendido hasta que se tome una nueva decisión.

Guía de los Servicios Mundiales de NA, página 49:

Pautas para la Convención Mundial

Plan de rotación zonal de la Convención Mundial

Históricamente, la Convención Mundial de Narcóticos Anónimos se celebraba el primer fin de semana de septiembre, que es el fin de semana feriado del Día del Trabajo en los EE UU. Sin embargo, la Junta Mundial tiene derecho a fijar una fecha diferente si es necesario. La CMNA se lleva a cabo cada tres años.

Año	Zona	Sede actual
2021	Asia, Oriente Medio y África	Melbourne, Australia, fecha a determinar
Nota: La 38ª CMNA no se celebrará en 2021 debido al impacto de la pandemia. Estamos trabajando para reprogramar la 38ª CMNA en 2022.		
2024	Norteamérica	Washington, DC, 29 de agosto–1 de septiembre 2024
2027	Europa	
2030	Norteamérica	
2033	América Central y del Sur	

El plan de rotación actual continuará o se presentará un nuevo plan de rotación a la conferencia con tiempo suficiente para planear la sede de la Convención Mundial de 2036.

Las zonas son Norteamérica, Asia-Pacífico-Oriente Medio-África, Europa, y América Central y del Sur. El esquema de rotación de la CMNA se basa en que cada dos convenciones una se celebra fuera de Norteamérica.

El futuro de la CSM

La Junta Mundial y otros participantes de la conferencia han mantenido muchas conversaciones sobre cuál es el próximo paso para la Conferencia de Servicio Mundial. Solo en este ciclo ha habido webinarios para participantes de la conferencia dedicados a este tema, una encuesta que los delegados respondieron y un par de sesiones sobre el tema en la CSM parcial y provisional de abril de 2022. Estas conversaciones nos han ayudado a estructurar algunas recomendaciones de la Junta. Presentamos cuatro mociones relacionadas con lo que hemos estado llamando el futuro de la CSM.

- ✓ La moción 9 es para probar un ciclo de la CSM de tres años.

Las siguientes dos mociones se presentarán solo si la moción 9 se aprueba.

- ✓ La moción 10 es para celebrar una CSM virtual e intermedia entre las reuniones presenciales.
- ✓ La moción 11 consiste en publicar en línea el IAC seis meses antes de la CSM presencial.
- ✓ La moción 12 tiene por objeto que la financiación de los delegados esté disponible previa solicitud y no de forma automática.

Solo se trata de un punto de partida para cambiar, los primeros pasos para construir de forma conjunta una CSM nueva y más eficaz.

Antecedentes

Hace muchos años, décadas de hecho, que hablamos sobre el futuro de la CSM. Hemos tenido discusiones en la CSM, discusiones entre conferencias durante las reuniones web, proyectos y grupos de trabajo

dedicados al tema, muchas sesiones de la Junta Mundial, y conversaciones, mociones y proyectos en los años noventa y antes, incluso cuando la Junta ni siquiera existía.

A lo mejor resulta un alivio saber que aquí no vamos a profundizar demasiado en esa historia. Lo que sí haremos, sin embargo, es explicar un poco los antecedentes en el PowerPoint que enlaza con lo anterior. Si se quiere leer algo más sobre las ideas y conversaciones que nos han llevado a las mociones 9 a 12, se puede consultar el PowerPoint sobre el futuro de la CSM y otros recursos disponibles en la sección «*Future of the WSC*» en www.na.org/conference.

Estas conversaciones a lo largo de los años sobre los cambios a la CSM han estado motivadas por varias preocupaciones. A medida que NA crece, crece la Conferencia, en tamaño y en gasto. Y, como dirían algunas personas, a medida que la CSM se hace más grande, se vuelve menos eficaz o hace falta más tiempo y atención para mantener su eficacia. Hace tiempo que venimos advirtiendo que seguir como siempre no es sostenible y, de repente, el universo nos obligó y ya no fue posible «seguir como siempre».

Por la buenas o por las malas

La pandemia impulsó un cambio en la mayor parte de NA. Los grupos presenciales empezaron a reunirse de forma virtual. Las convenciones y otros eventos se postergaron. Los organismos de servicio, incluida la Conferencia de Servicio Mundial, se adaptaron a reunirse en línea. Estamos en el último año de un ciclo de conferencia trienal, el primero de nuestra historia. Ya hemos celebrado dos reuniones



El Futuro de la Conferencia de Servicio Mundial

La Junta Mundial recomienda poner las primeras piedras del camino a una conferencia más eficiente y sostenible

¿Quieres un recorrido más gráfico por buena parte de esta información?

Visita

www.na.org/conference

para ver el PowerPoint sobre el Futuro de la CSM.

virtuales de la CSM, las primeras dos de nuestra historia. (Para más información sobre la CSM 2020 y la CSM provisional y virtual 2022, véase la introducción al presente IAC, p. 2.) Hemos aprendido mucho, en todos los aspectos del servicio en NA, y estamos listos para un replanteamiento decidido de la CSM. El futuro ya está sobre nosotros.

Las condiciones de los últimos dos años han obligado a los Servicios Mundiales a adaptarse. Si tienes algún tipo de suscripción en los SMNA o has participado en los webinarios abiertos trimestrales, es posible que sepas que los confinamientos mundiales sumieron a los Servicios Mundiales en una crisis financiera. Nos estamos recuperando, pero nunca volveremos a ser los mismos... para bien o para mal.

Los recursos relacionados con la Junta Mundial se han reducido. La Junta se reunió en línea durante toda la pandemia y, en persona, por primera vez en más de dos años en julio de 2022. Estamos presupuestando dos reuniones presenciales por año en el próximo ciclo. En ciclos anteriores, teníamos tres o cuatro por año.

Al principio de la pandemia tuvimos que despedir o suspender a más de la mitad del personal. Como hay menos personal, parte del trabajo no se ha podido hacer. Trabajamos en los proyectos de la CSM cuando los recursos lo permiten, gracias a un enfoque flexible de los proyectos aprobados en la CSM 2020. El grupo de trabajo sobre el libro «Un principio espiritual por día» se reunió de forma virtual desde el principio de la pandemia. Hace unos años que no publicamos *The NA Way* ni *Reaching Out*. Debido a la reducción de personal y a la necesidad de disminuir los gastos de imprenta y envío, todos los materiales impresos se publican ahora de forma electrónica. Actualmente nos esforzamos por ponernos al día con la base de datos y los proyectos de traducción. Estamos agradecidos de haber podido reincorporar a parte del personal suspendido y por haber cubierto recientemente algunas vacantes, pero no estamos ni cerca de los niveles de personal anteriores a la pandemia. La oficina de Chatsworth tiene 29 empleados en el momento en que escribimos esto, unas dos terceras partes de los que teníamos hace unos pocos años.

Las CSM es la última pieza del sistema de servicio mundial en reducir su asignación de recursos para adaptarse a las circunstancias presentes. La conferencia y la temporada precedente exigen muchos recursos humanos y financieros. Celebrar la CSM presencial de 2018 costó alrededor de medio millón de dólares, y es muy probable que la de 2023 cueste

aún más. Desde entonces, se han sumado a la CSM cinco regiones y seis zonas, lo que añade un potencial de 22 participantes más en la sala. Las tarifas aéreas y de hotel han aumentado y es posible que el costo de la tecnología también suba si hay más participantes virtuales.

De momento, tenemos 142 participantes en la conferencia: 123 regiones, 6 zonas y 13 miembros de la Junta Mundial. Con los suplentes, hay un potencial de 271 escaños. Además, están los cofacilitadores de la CSM, los miembros del Panel de Recursos Humanos, el personal y los intérpretes. La reunión se traduce de cinco a ocho idiomas, en función de las necesidades de los participantes. En síntesis, es una actividad intensiva en recursos: tanto la conferencia en sí como los meses anteriores. Ocupa mucho tiempo de trabajo, y hace años que hablamos de cómo mejorar los procesos para que sea más ágil, eficiente y tenga mayor capacidad de respuesta.

Un ciclo de tres años nos permitiría dedicar parte de estos recursos al desarrollo de la Confraternidad en el mundo. Se liberarían algunos de los recursos que, de lo contrario, irían a parar a talleres del IAC y a tomar decisiones. Todo esto equivale a tener más tiempo para hacer efectivamente el trabajo que ayuda a nuestros grupos a llevar el mensaje. Sin duda ha sido así para los Servicios Mundiales durante este primer ciclo de tres años —más adelante hablaremos de lo que hemos conseguido hacer— y creemos que también para muchas regiones, áreas y zonas que dedican mucho tiempo y esfuerzo a actividades relacionadas con la CSM.

No es un juego de suma cero, pero no tenemos más tiempo, dinero ni energía de los que tenemos, y si dedicamos menos a preparar una conferencia, podremos dedicar más a desarrollar NA. Como nos recuerda la Introducción a nuestro Texto Básico:

Todo lo que ocurra en el transcurso del servicio de NA debe estar motivado por el deseo de llevar mejor el mensaje de recuperación al adicto que todavía sufre. Por esta razón empezamos esta obra. Es preciso que siempre tengamos presente que como miembros, grupos y comités de servicio no somos ni debemos ser nunca competitivos entre nosotros. Trabajamos, tanto juntos como separados, para ayudar al recién llegado y por nuestro bienestar común.

Un ciclo trienal

La Junta recomienda probar un ciclo de conferencia de tres años durante dos ciclos, de 2023 a 2029.

Puede que a algunas personas un ciclo trienal les parezca un cambio radical, pero la realidad es que ahora mismo lo estamos viviendo. En muchos aspectos ya parece una mejora. Junto con las dificultades de estos últimos años, también ha habido muchos regalos. Es posible que, al principio, los desafíos les hayan hecho sombra a algunos de ellos, pero incluso así fueron regalos.

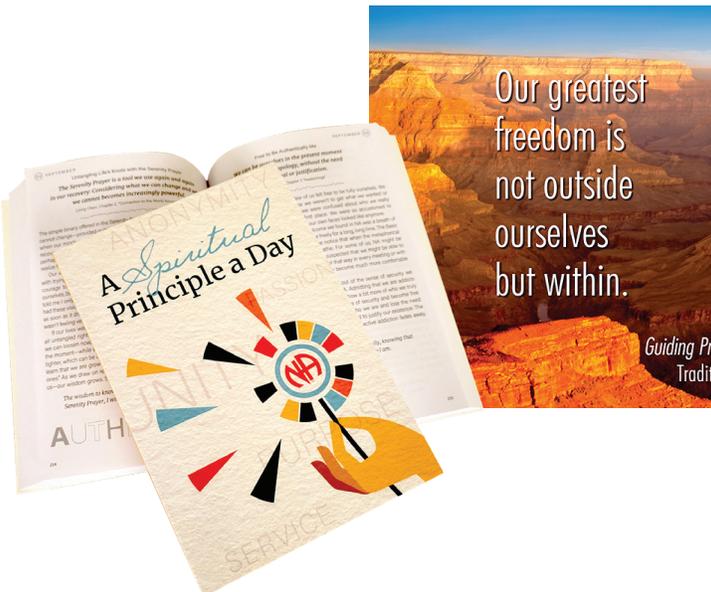
La comunicación entre los participantes de la conferencia, incluida la Junta, es más sólida que nunca y así seguirá siendo. Tenemos reuniones web de participantes de la conferencia cada dos meses (a veces con más frecuencia). La Junta les envía emails de novedades con más frecuencia que nunca, y estos tienen acceso a información contable detallada y actualizada cada dos meses.

Hemos aprendido que podemos reunirnos en línea en calidad de conferencia y tomar decisiones de forma virtual. Los delegados tuvieron la potestad de elegir los temas a tratar en las reuniones virtuales de la CSM, lo que permitió tener más control que nunca sobre el programa. La conferencia aprobó políticas para seguir reuniéndose y seguir tomando decisiones de manera virtual, según sea necesario. Ahora podemos efectuar encuestas y sondeos electrónicos por adelantado, así la conferencia puede ocuparse de algunas cuestiones antes y después de que nos reunamos.

El enfoque de los Servicios Mundiales ha sido más amplio, en parte gracias al ciclo de tres años. Jamás nos imaginamos que podíamos hacer los que hemos hecho en los últimos tres años. Si estiramos la tela,

podemos pintar un cuadro más grande. A pesar de la reducción significativa de personal, hemos podido:

- Celebrar webinarios trimestrales abiertos sobre temas importantes para la Confraternidad: www.na.org/webinar.
- Celebrar reuniones web de participantes de la conferencia cada dos meses.
- Publicar más material traducido que nunca y ponernos al día en subir a la web libritos y folletos ya traducidos en 57 idiomas.
- Concluir un proyecto de libro y llevar a cabo de forma virtual las tareas que solemos hacer en persona.
- Lanzar dos cuentas de Instagram: [@narcoticsanonymous](https://www.instagram.com/narcoticsanonymous) y [@naglobalevents](https://www.instagram.com/naglobalevents).
- Actualizar la base de datos.
- Crear consenso sobre las reuniones virtuales y el material para apoyarlas y organizar conversaciones con los participantes de la conferencia.
- Publicar la *Guía básica de reuniones virtuales* y subir a una nueva página web muchos otros recursos para apoyar las reuniones virtuales: www.na.org/virtual.
- Incrementar el acceso a la literatura de NA de las personas presas mediante acuerdos para cargar literatura de NA en tabletas en algunas instituciones penitenciarias... y más en camino.
- Llevar a cabo una revisión durante seis meses del primer cambio al *Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad*, reflejado en la moción 1 de este IAC.



- Subir versiones en audio del Texto Básico, disponibles de forma gratuita, tanto por *streaming* como para descargar en www.na.org/audio.
- Encuestar a la Confraternidad para revisar el folleto *El solitario* y para la creación de un posible material nuevo de literatura de recuperación sobre la terapia de sustitución de drogas y el tratamiento asistido con medicación en relación con NA.

Esto es solo *parte* del trabajo que hemos hecho.

Lo importante es que, gracias a un período más prolongado entre conferencias presenciales, hemos conseguido prestar más atención al trabajo por medio del cual se lleva directamente el mensaje al adicto que todavía sufre. La conferencia es muy importante, pero puede parecer muy alejada de la vida de un adicto preso que lee *Bienvenido a Narcóticos Anónimos* en una tableta o al miembro de Tailandia que escucha gratis el Texto Básico en su idioma. Cuando no estamos absortos en la preparación y administración de la conferencia, tenemos más tiempo y energía para otras cosas. Y eso es válido para todo el sistema de servicio de NA.

Un ciclo más largo permite a los Servicios Mundiales, a las regiones, las zonas y los organismos de servicio de todo NA dedicarse más al desarrollo de la Confraternidad, las relaciones públicas y HeI, entre otras cosas. Creemos que el sistema de servicio en su totalidad puede beneficiarse de un ciclo más largo. No se trata solo de qué es lo que sería mejor para los Servicios Mundiales.

Como hemos dicho muchas veces, la decisión de probar un ciclo trienal sería solo el punto de partida, un comienzo. Con una comunicación a lo largo de todo ciclo y la ayuda de un grupo de trabajo para estructurar las ideas, prevemos que la conferencia también llegará a un consenso sobre muchas otras mejoras.

Un mundo de posibilidades

Hemos encuestado a los participantes de la conferencia y mantenido discusiones sobre cómo mejorar la CSM y su ciclo. Algunas de las ideas que han surgido repetidamente son:

- Ayudar a los participantes a difundir información y establecer relaciones en sus regiones y zonas.
- Crear procesos para que el organismo en conjunto prepare el IAC, incluyendo mecanismos para que los delegados prioricen, procesen o examinen mociones.

- Trabajar para mejorar la gestión y tramitación de las mociones del IAC.
- Centrarse en qué necesidades pueden atenderse eficazmente de forma presencial y cuáles de forma virtual. Tomar decisiones sobre algunos «asuntos pendientes» de forma virtual, antes de la reunión presencial de la CSM, para que el tiempo en el que estamos juntos pueda dedicarse al siguiente ciclo.
- Incorporar la CMNA de alguna manera en el trabajo del ciclo de conferencia, ya que los dos acontecimientos, la Conferencia y la Convención, tendrían ciclos de tres años.
- Establecer procesos de planificación más inclusivos. Hacer que la CSM evolucione y se convierta en un acontecimiento de planificación con mayor formación, asesoramiento y diálogo. Fortalecer el «círculo de retroalimentación» del plan estratégico para ayudar a amplificar la voz, la función y la participación de los miembros y los participantes.
- Mejorar la colaboración con las zonas para llevar a término los proyectos que la CSM haya priorizado y aprobado. Utilizar a las zonas para recoger ideas y contribuir a preparar el trabajo.



De modo que gran parte de lo que nos han transmitido tiene que ver con cómo empleamos el tiempo entre una conferencia y otra. Esto es solo una muestra de las ideas que se han compartido para que nos demos cuenta del tipo de conversaciones que mantenemos y de algunas cosas que nos entusiasman ante la perspectiva de tener un ciclo de tres años.

Parece que un ciclo trienal nos da más oportunidades de mejorar efectivamente algunos de los procesos de la CSM. También nos daría más tiempo para una planificación colaborativa y debates que nos ayuden a determinar el trabajo futuro.

Muchos participantes de la conferencia propusieron disponer de un grupo de trabajo que nos ayude a estructurar ideas para conversar sobre cómo serían una CSM transformada y un ciclo trienal. Pensamos presentar un plan de proyecto en el material por Vía de aprobación de la Conferencia que utilizaría un grupo de trabajo virtual. Pedimos a cada zona que elija un miembro para el grupo de trabajo —algo que funcionó bien en el que tuvimos para «El futuro de la CSM» durante el ciclo 2018-2020—,

lo que nos garantizará que sea un grupo geográficamente diverso elegido por los delegados.

Las ideas expresadas son un comienzo, y juntos podemos crear un futuro mejor en los próximos ciclos. Adaptarnos a las condiciones de la pandemia nos ha permitido tener una mayor capacidad de imaginar un futuro diferente.

Asumir el cambio

Una de las inquietudes más frecuentes que nos llega tiene que ver con la duración de los mandatos de los delegados regionales y zonales. Si el ciclo de conferencia se alarga, también se alargarían los mandatos de los servidores de confianza. No sería así para la Junta Mundial porque los mandatos de sus integrantes son de seis años, y seis es tan divisible por tres como por dos. En las regiones y zonas, sin embargo, la situación es diferente.

Cuando el ciclo de conferencia pasó de un año a dos, surgieron inquietudes similares y NA se adaptó. Nos han llegado algunas ideas de los miembros sobre cómo se adaptarían nuevamente los organismos de servicio si la CSM decide probar un ciclo más largo. Algunas regiones que actualmente tienen la política de elegir un DR titular y un suplente durante dos mandatos seguidos quizás decidan que un mandato de tres años es suficiente, en cuyo caso el compromiso se reduciría de ocho años en total a seis. Algunas regiones y zonas podrían discutir cómo ayudar a los delegados en algunos aspectos de su función. Quizás un equipo de personas podría

ayudar con talleres, por ejemplo. Las regiones y las zonas podrían colaborar más por medio de talleres virtuales. Las decisiones dependen de cada organismo de servicio en función de sus necesidades; lo importante es que ya circulan ideas creativas. Esperamos que algunos de los cambios para una CSM y un ciclo nuevos contribuyan a que el puesto de delegado resulte atractivo a más miembros y los anime a participar en el servicio. Parte del beneficio de tener un período de prueba de dos ciclos es que nos da a todos la oportunidad de probar cosas nuevas y ver si es viable. Más adelante, en la CSM 2029, habrá que tomar una decisión con respecto a si adoptar un ciclo trienal de forma permanente.

Pase lo que pase, el ciclo de conferencia cambiará después de 2023. Si en la CSM 2023 no se decide nada, la siguiente conferencia será en 2025, lo que en la práctica moverá el ciclo, de modo que la CSM tendrá lugar en años impares. Y eso sería un gran cambio en el ciclo en relación con la forma en que la mayoría de los órganos de servicio conciben y eligen a sus delegados.

Es probable que ninguno de nosotros esté muy decidido con los cambios porque nadie puede adivinar el futuro. Tomar decisiones como las que sugerimos aquí es un acto de fe. No tenemos todas las respuestas, pero confiamos en que juntos, como conferencia, encontraremos el camino que nos lleve al futuro. El cambio ha venido a nuestro encuentro; dejémoslo llevar por él.

Pero cuando aceptamos la posibilidad de que podemos estar infinitamente mejor —que todo lo que puede ofrecernos la recuperación no tiene fin—, empezamos a comprender que la espiritualidad no es solo una salida. Es una forma de vida que, si la practicamos, seguirá ofreciéndonos nuevos regalos, nuevas posibilidades y una nueva toma conciencia. Si permitimos que no sea el miedo al pasado lo que nos impulse, sino las esperanzas de futuro, no solo nos entusiasma avanzar cuando la vida va bien, sino cuando nos cuesta.

Vivir limpios, Capítulo uno, «Por qué nos quedamos»

Moción 9 Aprobar un ciclo de la Conferencia de Servicio Mundial de tres años con carácter de prueba a partir de la clausura de la CSM 2023 y hasta la CSM 2029. Después de 2029, la CSM volverá al ciclo bienal, a menos que se tome otra decisión.

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Poner en práctica parte de lo que hemos aprendido durante la pandemia para poder destinar más recursos a un trabajo que permita llevar más directamente el mensaje. De este modo, los recursos que se asignan a la CSM estarían en consonancia con otros cambios que se han hecho en los Servicios Mundiales: recortes de personal y reducción del 50% de las reuniones presenciales de la Junta.

Políticas afectadas: Si esta moción se aprueba, se añadiría una nota al pie en la *GSMNA* sobre esta prueba. Las referencias a *bienal* y *dos años* se cambiarían. A continuación se incluyen ejemplos para dar una idea de los cambios en todo el resto. Todos estos cambios se incluirán en el borrador de la *GSMNA* que se distribuye a principios del ciclo, después de la CSM 2023, para que los participantes de la conferencia lo revisen.

Guía de los Servicios Mundiales de NA

Conferencia de Servicio Mundial

Página 2

La parte final de nuestra estructura de servicio es la Conferencia de Servicio Mundial (CSM), el sistema nervioso de nuestra confraternidad. Es tanto una entidad como un evento, el punto de reunión en el que nuestros Servicios Mundiales se encuentran para intercambiar ideas y debatir. Estos debates tienen lugar tanto en la reunión **bienal** presencial, como por medio de reuniones virtuales y en persona durante todo el ciclo de **dos años conferencia**.

Página 7

Esta visión continúa vigente. En cada reunión **bienal** de la Conferencia de Servicio Mundial y por medio del trabajo que hacen los participantes de la conferencia durante todo el ciclo, nuestra confraternidad se reúne para compartir experiencia, fortaleza y esperanza, para establecer relaciones, confraternizar y prestar servicio junto con los miembros de NA de todo el mundo.

La reunión **bienal** de la Conferencia de Servicio Mundial

Página 8

La reunión presencial de la Conferencia de Servicio Mundial se celebra cada **dos tres** años **con reuniones virtuales a mitad del ciclo**.

El Informe de la Conferencia

Página 19

El *Informe de la Conferencia* se publica inmediatamente antes de cada Conferencia de Servicio Mundial **presencial**. Contiene información para los participantes de la conferencia sobre los Servicios Mundiales destinada a prepararlos para la reunión **bienal**.

Reunión virtual intermedia

Como hemos dicho, ya estamos experimentando el primer ciclo de conferencia de tres años. Una de las características de este ciclo fue una reunión intermedia de toma de decisiones. Esta reunión intermedia fue virtual y parcial, no una CSM completa de una semana de duración. Entre otras cosas, en ella la conferencia aprobó un presupuesto para cubrir el último año del ciclo y se mantuvieron discusiones en grupos pequeños que ayudaron a estructurar estas mociones sobre el futuro de la CSM.

Si la CSM decide probar un ciclo de tres años, sugerimos que a mitad del período o a los dos años se

celebre una reunión intermedia virtual para tomar decisiones sobre algunas cuestiones elegidas por los participantes. Se trata de una idea sobre la que muchos participantes de la conferencia han mostrado entusiasmo. Nos basaríamos en nuestra experiencia en común con una reunión virtual intermedia de la CSM. Los participantes de la conferencia pueden determinar qué temas tratar por medio de una encuesta antes de la reunión. El informe con los temas sobre los que hay que tomar decisiones saldría con el mismo calendario que tiene actualmente el material VAC, es decir, 90 días antes de la reunión.

Moción 10 Si se aprueba la moción 9, aprobar la realización de una CSM virtual intermedia en medio del ciclo de conferencia para tomar las decisiones necesarias por imperativo legal y otras que los participantes de la conferencia elijan. Como se ha hecho en el ciclo 2020–2023, el material se publicaría en na.org con la misma política de plazos que el material VAC (90 días antes) y todos los participantes con derecho a voto participarían en un sondeo para elegir los temas que desean tratar.

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Permitir que los participantes de la conferencia traten algunos asuntos de la CSM entre una reunión presencial de la conferencia y la siguiente.

Políticas afectadas: Ninguna.

Fecha de publicación del IAC

Otra mejora importante que aporta un ciclo trienal es adelantar la fecha de publicación del *Informe de la Agenda de la Conferencia*. Si la moción 11 se aprueba, el IAC en inglés para la reunión presencial de la CSM se publicaría en línea seis meses (180 días) antes de la reunión; y las versiones traducidas, un mes más tarde. Lo que sería 30 días antes de lo que exige la política actual.

Para muchos, el IAC sale al principio de una temporada larga de vacaciones. Lo que hace problemático organizar talleres sobre el IAC e informar a los miembros. Poder sacar el IAC un mes antes sería muy diferente. Daría a los delegados mayor margen de maniobra antes de las vacaciones y evitaría en parte la presión que supone que la temporada de vacaciones en EE.UU. coincida con las fechas de publicación actuales.

Como se verá más adelante en la sección «Políticas afectadas», la aprobación de esta moción también eliminaría de la *Guía de los Servicios Mundiales de NA* los detalles referentes a cómo se distribuye el IAC y establecería que, como mínimo, este se publicará en línea y estará disponible gratis para los miembros en na.org. Desde el principio de la pandemia, hemos publicado versiones electrónicas de los informes en na.org y en una cuenta de Dropbox para participantes de la conferencia en lugar de enviar ejemplares en papel. La mayor parte de los gastos ligados a las publicaciones en papel eran las traducciones y los de envío. Pensamos seguir traduciéndolas a los idiomas para los que tengamos recursos, pero dejar de remitirlas por correo. Es algo que ha funcionado bien durante los últimos tres años y nos parece el enfoque más prudente, sobre todo ahora que los costos del papel y los envíos han aumentado tanto.

Moción 11 Si se aprueba la moción 9, aprobar un cambio en la publicación del *Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)* para salga treinta días antes de los 150 días previos a la apertura de la Conferencia Servicio Mundial establecidos por la política actual. La nueva fecha de publicación del IAC en inglés sería 180 días antes de la reunión presencial de la CSM y 150 días para las versiones traducidas. El plazo de finalización de las mociones regionales y zonales sería de 270 días. El *Informe de la Agenda de la Conferencia* se publicará en línea y gratis para los miembros en na.org

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Publicar antes del IAC para que haya más tiempo para su revisión.

Políticas afectadas:

Guía de los Servicios Mundiales de NA, pp. 20-21:

Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)

El *Informe de la Agenda de la Conferencia* se distribuye al menos ciento **cincuenta ochenta** (1580) días antes de la apertura de la Conferencia, en tanto que las versiones traducidas se publican al menos ciento **veinte cincuenta** (1250) días antes. La cantidad de material traducido puede variar, pero se traduce como mínimo el cuerpo principal del IAC (que contiene los informes, las propuestas y las mociones presentados a la conferencia) a tantos idiomas como sea posible. El informe contiene las propuestas y las mociones que se presentan para que la Confraternidad las considere y se forme una conciencia de grupo colectiva. ~~Se envía un ejemplar del informe a cada participante de la conferencia con derecho a voto, a cada suplente, contactos zonales y a la dirección postal de cada región y zona. Los miembros de NA pueden comprar más ejemplares a la OSM. El precio fijado para el informe puede variar en función del costo de producción y distribución. Como mínimo, el IAC se publicará en línea y gratis para los miembros en na.org.~~ El *Informe de la Agenda de la Conferencia* también incluye un sencillo glosario.

El *Informe de la Agenda de la Conferencia* incluye temas para que la Confraternidad discuta y sobre los que tome decisiones, entre otros, informes, y mociones de la Junta Mundial y cualquier moción enviada por las regiones o las zonas. (Las mociones regionales o zonales se incluirán en una sección propia y tendrán el mismo número o letra cuando se presenten en la reunión plenaria de la conferencia.) Para que las mociones regionales y zonales se incluyan en el IAC deben presentarse doscientos **cuarenta setenta** (2470) días antes de la apertura de la conferencia. Todas las mociones incluirán una declaración de intenciones por escrito. Las regiones y zonas deben describir brevemente (en aproximadamente 250 palabras) el razonamiento de fondo y las repercusiones de sus respectivas mociones en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*. Asimismo, la Junta Mundial incluye una recomendación para facilitar a la Confraternidad la máxima información posible a la hora de considerar la idea.

Guía de los Servicios Mundiales de NA, página 45:

Proceso de aprobación de la literatura de recuperación

B. Literatura pendiente de aprobación

1. La literatura pendiente de aprobación es preparada por la Junta Mundial y distribuida durante un periodo de tiempo determinado por la Junta Mundial, teniendo en cuenta las traducciones, de no menos de ciento **cincuenta ochenta** (1580) días. La Junta Mundial determina la duración de este periodo de aprobación en función de las necesidades de la Confraternidad y del material que se esté considerando para ser aprobado.

Financiación optativa

La última moción de la Junta solicita a los participantes de la conferencia que la financiación sea *opt-in* (por inclusión voluntaria) en lugar de *opt-out* (por exclusión voluntaria). Cualquier delegado de una región o zona con escaño que solicite financiación total o parcial la recibirá.

Esto en realidad es un cambio en nuestra cultura colectiva. Actualmente, los Servicios Mundiales financian automáticamente (incluidos el viaje, la comida y el alojamiento) a todos los delegados de las regiones y zonas con escaño. A lo largo de los años, desde que informamos sobre los problemas de recursos de los Servicios Mundiales, cada vez son más las regiones que renuncian a la financiación de los SMNA y asumen una parte o todos los gastos que implica enviar un delegado.

De 2008 a 2018, la conferencia admitió 22 regiones y zonas. Eso habría significado un aumento del 20%

en la financiación de los viajes durante ese período, sin embargo no fue así. Reunir a cientos de personas en una sala de conferencias durante una semana es caro: el costo de la sala en sí, el sistema de sonido, la tecnología, el montaje y desmontaje de la sala. No hay manera de evitar unos gastos significativos con un grupo de nuestro tamaño. Durante los últimos diez años, a medida que crecía la conferencia, han ido aumentando gastos tales como gradas y aparatos audiovisuales, pero los gastos de viaje de los delegados no han subido para los SMNA.

Hablar del costo de la CSM y de la posibilidad de que las regiones financien a sus delegados ha cambiado las cosas. La recomendación de la Junta es aprovechar este cambio de cultura y expectativas. Si esta moción se aprueba, los delegados indicarán en el formulario de reserva que rellenan si necesitan o no financiación. Si la necesitan, los SMNA la cubrirán.

Moción 12 Cambiar la política actual de los Servicios Mundiales de NA que establece la financiación automática de los delegados de las regiones y zonas con escaño para asistir a la CSM por una política de financiación disponible previa solicitud.

Presentada por: Junta Mundial

Propósito: Animar a los organismos de servicio a financiar a sus delegados, pero asegurar al mismo tiempo que las regiones y las zonas que necesitan financiación puedan obtenerla.

Políticas afectadas: *Guía de los Servicios Mundiales de NA*, página 32:

Pautas operativas de la CSM

4. La Conferencia de Servicio Mundial, ~~que se celebra cada dos años~~, financia, previa solicitud, la asistencia de un delegado de cada región o zona representada en la CSM. Esta financiación incluye únicamente viaje, hotel y comidas. Esta política cubrirá los gastos de todas las regiones y zonas previamente actualmente representadas que hayan asistido a una de las tres últimas conferencias.
5. Cualquier foro zonal con dos o más regiones o comunidades sin escaño en la Conferencia de Servicio Mundial puede enviar un delegado zonal y un suplente a la Conferencia de Servicio Mundial para que represente a dichas regiones o comunidades. ~~Los delegados zonales tienen derecho a recibir la misma financiación de los Servicios Mundiales de NA que los delegados regionales cuando asisten a la CSM. Esta financiación incluye únicamente viaje, hotel y comidas.~~

Encuesta de literatura, material de servicio y temas de debate (TD)

Esta es la cuarta vez que incluimos una encuesta en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para ayudar a establecer las prioridades con respecto a la literatura de recuperación, el material de servicio y los temas de debate (TD). Los resultados ayudarán a los delegados a elegir los temas de debate y a fijar las prioridades de los folletos y materiales de servicio en los cuales trabajar durante el próximo ciclo. Para cada conferencia, recopilamos los resultados tanto de los miembros como de los participantes de la conferencia (regiones y zonas con escaño). Estos resultados se distribuyen en la conferencia y se incluyen en las actas como apéndice.

Pedimos a los miembros que respondan la versión en línea de esta encuesta, disponible en www.na.org/surveys hasta el 1 de abril de 2023, y recopilaremos las respuestas para la que la conferencia las analice. Además, solicitamos a los participantes de la conferencia que recopilen la conciencia de grupo de sus organismos de servicio para la misma fecha. También recopilaremos esos resultados para distribuirlos.

Cuatro de las ideas esta encuesta provienen de mociones que la CSM ya había aprobado para crear planes de proyecto y figuran en azul con un asterisco después del título. La fecha entre paréntesis es el año en que se aprobó la moción. La mayoría de las ideas restantes proceden de las tres encuestas anteriores. También incluimos las ideas pertinentes que contienen las mociones regionales y zonales del IAC 2023, así como otras que nos han transmitido desde la última conferencia en conversaciones, emails, llamadas telefónicas, talleres y aportes al proceso de planificación.

La encuesta es cada vez más larga y puede resultar un poco abrumadora. Para que la lista tenga un tamaño práctico, hemos tratado de agrupar las ideas similares y eliminamos algunas otras procedentes de encuestas del IAC anteriores que habían tenido un nivel de aceptación muy bajo. Las respuestas a una lista más concisa darán a los participantes una orientación más clara para avanzar.

Después de recopilar todas esas ideas, distribuimos un borrador de esta encuesta entre los participantes de la conferencia para que nos hicieran sugerencias. Hemos incorporado sus ideas para cambiar lo que nos ha sido posible. Algunos participantes indicaron que les gustaría que la lista de opciones fuese aún más breve, y es posible que en el futuro preparemos un proceso mediante el cual los participantes puedan examinar en colaboración las listas de la encuesta del

IAC. Mientras tanto, agradecemos a todos los que se han tomado la molestia de leer todas las opciones y de ayudarnos a fijar prioridades.

La pandemia cambió todo lo relacionado con NA. En los Servicios Mundiales, el trabajo que conseguimos hacer cambió, así como la prioridad de lo que necesitábamos. La [Guía básica de reuniones virtuales](#) es un ejemplo de una prioridad que fijó la CSM a pesar de la decisión previa de priorizar la Guía básica de desarrollo de la Confraternidad. Esperamos que esta encuesta nos ayude a todos a entender en qué cosas preferirían que trabajemos nuestros miembros y organismos de servicio. De acuerdo con el lema de este ciclo, efectivamente todos estamos dedicados a «Crear nuestro futuro». Esperamos que los miembros participen y animen a otros compañeros a hacerlo.

Literatura de recuperación

A menos que la CSM 2023 nos indique lo contrario, pensamos dedicarnos a terminar las revisiones de *El solitario*, un folleto cuyo proyecto se aprobó en 2020. En las respuestas sobre este folleto, los miembros dejaron muy claro qué cosas les gustaría cambiar o incluir. También encuestamos a la Confraternidad sobre ideas de material para un folleto sobre terapia de sustitución de drogas/tratamiento asistido con medicación (TSD/TAM) en relación con NA. La CSM 2018 aprobó una moción para elaborar un plan de proyecto para crear dicho folleto; la CSM 2020 aprobó la idea de una encuesta y aceptó por consenso como primer tema de debate del ciclo: «TSD/TAM en relación con NA, ¿qué queremos decir en un material de literatura de NA». Informaremos de los resultados de ambas encuestas en el *Informe de la Conferencia*.

Elegir hasta tres opciones de la siguiente página ayudará a la CSM a establecer las posibles prioridades de trabajo/planes de proyecto futuros. Recibiremos las respuestas de los miembros hasta el 1 de abril de 2023 y luego las recopilaremos para que las analice la Conferencia. Solicitamos a las regiones y las zonas que nos hagan llegar su conciencia regional y zonal en esa misma fecha, así también podremos recopilarlas para distribuir las. (Para un ejemplo de los resultados de la encuesta del IAC anterior, véase Appendix I (pp. 114–116) de las [2018 World Service Conference Minutes](#). Los resultados regionales y zonales de la encuesta del IAC de 2020 fueron incompletos debido a la pandemia.)

Literatura de recuperación nueva (elige hasta 3)

Ninguna literatura nueva
<input type="radio"/> Ninguna literatura nueva de recuperación
Literatura nueva para apoyar el trabajo de los pasos
<input type="radio"/> Librito de estudio de los pasos con preguntas tomadas del capítulo cuatro, «Cómo funciona», del Texto Básico
<input type="radio"/> Librito de trabajo de los pasos centrado fundamentalmente en los tres primeros Pasos, destinado sobre todo a los miembros nuevos, a los que están en tratamiento y a los derivados por los tribunales especializados en drogas
<input type="radio"/> Guía para trabajar los pasos destinada a que los miembros que no son nuevos trabajen los pasos
Crear un nuevo folleto (IP) o librito
<input type="radio"/> TSD/TAM en relación con NA* (2018)
<input type="radio"/> Sobre el uso de las redes sociales en NA* (2018)
<input type="radio"/> Experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros con respecto a ser dignos de confianza y a confiar en el proceso
<input type="radio"/> Folleto sobre un inventario personal diario de gratitud
<input type="radio"/> Historias personales sobre relaciones y familias en recuperación
<input type="radio"/> Un folleto para recién llegados con sugerencias de NA
<input type="radio"/> Un folleto centrado en la meditación
<input type="radio"/> Hacer frente al trauma emocional/al estrés postraumático en recuperación
<input type="radio"/> La espiritualidad en el servicio: atmósfera de recuperación y beneficios espirituales del servicio
<input type="radio"/> Hacer frente al duelo en recuperación
<input type="radio"/> La espiritualidad en NA: ¿Qué significa que NA sea un programa espiritual, no religioso? Incluir una lista de principios espirituales con definiciones
Literatura para segmentos específicos
<input type="radio"/> Literatura para mujeres en recuperación* (2020)
<input type="radio"/> Literatura para ateos y agnósticos
<input type="radio"/> Literatura para miembros jóvenes
<input type="radio"/> Literatura para miembros mayores
<input type="radio"/> Literatura para miembros con experiencia/«veteranos»
<input type="radio"/> Literatura para miembros LGBTI+
<input type="radio"/> Literatura para miembros de pueblos indígenas/primeras naciones
<input type="radio"/> Literatura para miembros veteranos
Otros
<input type="radio"/> Otros:

Revisiones a la literatura de recuperación existente (elige hasta 2)

No hacer revisiones
<input type="radio"/> No hacer revisiones a la literatura de recuperación
Revisar una obra existente de literatura de NA
<input type="radio"/> Añadir «género» a «¿Qué es el Programa de NA?» para que diga: «Cualquier persona puede unirse a nosotros sin que importe su edad, raza, género, identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última».
<input type="radio"/> Revisar la literatura aprobada recientemente para neutralizar el tema del género donde sea posible
<input type="radio"/> Revisar y simplificar las <i>Guía para trabajar los pasos</i>
<input type="radio"/> Revisar el libro <i>El padrinazgo</i>
<input type="radio"/> Revisar <i>La recuperación y la recaída</i>
<input type="radio"/> Revisar <i>Accesibilidad para aquellos que tienen necesidades adicionales</i>
<input type="radio"/> Revisar <i>¿Soy adicto?</i>
<input type="radio"/> Revisar <i>El servicio de hospitales e instituciones y el miembro de NA</i>
<input type="radio"/> Revisar <i>La información pública y el miembro de NA</i>
<input type="radio"/> Revisar el librito de <i>Los Doce Conceptos</i>
Otros
<input type="radio"/> Otros:

Material de servicio

Seleccionar hasta tres de las opciones que figuran debajo ayudará a que la CSM establezca prioridades con respecto al enfoque de un proyecto de herramientas de servicio para el próximo ciclo y, tal vez, posibles prioridades para el trabajo/los planes de proyecto futuros. La *Guía básica de reuniones virtuales* se creó durante la pandemia como resultado directo de nuestra experiencia y las respuestas a la encuesta del IAC. Figura en www.na.org/virtual y www.na.org/basics.

Allá lejos y hace tiempo, el material de servicio de NA estaba dominado por voluminosos manuales (www.na.org/handbooks). En años más recientes, hemos tratado de recopilar nuestras mejores prácticas en «guías básicas» más cortas y más fáciles de traducir (www.na.org/basics). Vemos que se accede más a menudo a las guías básicas en línea que a materiales de servicio más largos y que se adaptan bien al conjunto diverso e internacional que forman nuestros miembros.

Aunque las ideas de herramientas de servicio nuevas son valiosas y queremos conocerlas, también

tenemos materiales de servicio muy antiguos que si bien contienen sugerencias útiles necesitan una actualización para que reflejen la experiencia y realidad actuales. Hemos dividido la sección de material de servicio en ideas de obras nuevas e ideas de revisiones, como hemos hecho con la literatura de recuperación.

Material de servicio nuevo (elige hasta 3)

Relaciones públicas
<input type="radio"/> Video de RRPP que explique qué es NA, cómo funciona y cómo ponerse en contacto con nosotros * (2020)
<input type="radio"/> Nuestra imagen pública: crear confianza en NA
<input type="radio"/> Otras pautas sobre redes sociales más allá de las que da el folleto de servicio
<input type="radio"/> Recursos de relaciones públicas más breves y específicos, como herramientas para ayudar a llegar a la comunidad médica, a la justicia penal y a aquellos que remiten personas a NA.
<input type="radio"/> Guía básica del padrinazgo entre rejas
<input type="radio"/> Guía básica de relaciones públicas internas
<input type="radio"/> Cooperación, no afiliación: nuestra relación con los demás, incluido AA.
Introducción a los servicios de NA
<input type="radio"/> Guía básica del servicio virtual (incluidas las reuniones de servicio virtuales, la participación de las reuniones y las áreas virtuales en el sistema de servicio, talleres y formaciones virtuales, etc.)
<input type="radio"/> El efecto de la tecnología en los servicios y el volumen de trabajo
<input type="radio"/> Mejores prácticas para los talleres de servicio
<input type="radio"/> Llevar el mensaje de NA con eficacia
<input type="radio"/> La aplicación personal de los Conceptos y las Tradiciones, como miembro y como servidor de confianza
<input type="radio"/> Guía básica de facilitación
<input type="radio"/> ¿Qué son los Servicios Mundiales de NA y cómo funcionan?
<input type="radio"/> Guía básica de desarrollo de la confraternidad
<input type="radio"/> Colaboración entre órganos de servicio
<input type="radio"/> Cuándo se dividen o reunifican los órganos de servicio
<input type="radio"/> Descripción de los puestos de servicio en las áreas y regiones
<input type="radio"/> Escribir buenos informes
<input type="radio"/> Herramientas sobre liderazgo y asesoramiento, que incluya qué relación tiene con los órganos de servicio y las reuniones nuevas
<input type="radio"/> Guía básica del foro de apoyo al grupo, la conferencia de servicio local y la junta de servicio local
<input type="radio"/> Políticas de NA: diferentes estilos y enfoques de las políticas

Herramientas jurídicas, financieras y para la Séptima Tradición

- | |
|---|
| <input type="radio"/> Autofinanciación en NA (qué significa, como se manejan los fondos, la gestión bancaria, el flujo digital de fondos, la recaudación de fondos, la apropiación indebida, etc.) |
| <input type="radio"/> Información para crear/legalizar entidades/asociaciones |
| <input type="radio"/> ¿Cómo protegemos y llevamos el mensaje de NA? (Comprender el FPIC y las cuestiones relacionadas con la literatura ilícita, los sitios web locales, las reuniones virtuales, etc.) |
| <input type="radio"/> Guía básica para tesoreros y para la preparación de presupuestos |

Revisiones al material de servicio existente (elige hasta 2)

Revisar material de servicio existente
<input type="radio"/> Actualizar la <i>Guía de los servicios locales de NA (GSL)</i>
<input type="radio"/> Revisar <i>Conceptos básicos para las traducciones</i>
<input type="radio"/> Revisar y actualizar <i>Guía básica de planificación</i>
<input type="radio"/> Revisar y actualizar <i>Relaciones públicas básicas</i>
<input type="radio"/> Revisar y actualizar <i>Guía básica de Hel</i>
<input type="radio"/> Revisar y actualizar el folleto de servicio <i>Comportamiento problemático y violento</i> para que refleje las prácticas actuales en la confraternidad e incluya el problema de los depredadores sexuales
<input type="radio"/> Revisar y actualizar el folleto de servicio <i>Reuniones de trabajo del grupo</i> con una sección sobre el uso del proceso de toma de decisiones por consenso y el concepto de delegación
Otros
<input type="radio"/> Otros:

Temas de debate

Los Temas de debate son simplemente eso, temas que se debaten en toda la confraternidad entre una conferencia y otra. Los resultados de esas discusiones a veces contienen algunas de las mejores prácticas de NA o han servido para sentar las bases de varios folletos de servicio u otras herramientas y literatura, por ej.: la hoja de trabajo *Crear grupos habituales fuertes*, folletos de servicio como *Los principios y el liderazgo en el servicio de NA* y *Comportamiento problemático y violento*, y el IP *El dinero importa*, entre otros.

Seleccionar hasta tres de las siguientes opciones ayudará a que la CSM elija los temas de debate para el próximo ciclo.

Temas de debate (elige hasta 3)

TD para el próximo ciclo
<input type="radio"/> Lenguaje neutro e inclusivo en lo que se refiere al género en la literatura de NA
<input type="radio"/> Aprender de nuestra experiencia de los últimos años para reinventar y revitalizar los comités de servicio (para ampliar el alcance del mensaje de NA, mejorar la comunicación, ofrecer asesoramiento y formación, y hacer el servicio más atractivo y accesible).
<input type="radio"/> Cómo abordar los comportamientos problemáticos y depredadores
<input type="radio"/> Mantenernos con los propios recursos en NA: La Séptima Tradición y el Undécimo Concepto
<input type="radio"/> El Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)
<input type="radio"/> Nuestro símbolo: una mirada más atenta
<input type="radio"/> La importancia de nuestras Tradiciones para NA
<input type="radio"/> La conciencia de grupo y la toma de decisiones por consenso
<input type="radio"/> Relaciones públicas básicas: qué son y por qué son tan importantes
<input type="radio"/> Los principios espirituales y el servicio
<input type="radio"/> Las redes sociales y las cuestiones de relaciones públicas
<input type="radio"/> Hacer que NA sea accesible para las personas con necesidades adicionales
<input type="radio"/> Desarrollar nuestra unidad respetando nuestras diferencias
<input type="radio"/> Conservar a los miembros en NA
<input type="radio"/> Enfermedad/medicamentos y nuestra literatura
Otros
<input type="radio"/> Otros:

¡Gracias por ayudarnos con esto!

Tu Junta Mundial

Informe del Panel de Recursos Humanos

Saludos del Panel de Recursos Humanos (PRH). Esperamos que todo el mundo esté sano y salvo en estos tiempos tan movidos. Para quienes a lo mejor no lo saben, el PRH es un panel de cuatro miembros de NA elegidos en la Conferencia de Servicio Mundial (CSM). Nuestra tarea consiste en identificar y proponer a miembros de NA idóneos para su posible elección en la CSM para puestos en la Junta Mundial, el PRH y como cofacilitadores de la CSM. Para más información sobre este proceso, visita la siguiente página web y los enlaces relacionados: www.na.org/?ID=HRP-info

Como reseña histórica breve, el PRH se formó en 1998 como consecuencia de un inventario y un proceso de transición de varios años de la CSM. Por entonces, se decidió que podía resultar beneficioso para la CSM disponer de un panel independiente para evaluar a los posibles servidores de confianza. Como parte de esa iniciativa, se creó la Reserva Mundial, una base de datos que guarda información sobre los miembros de NA interesados en servir a nivel mundial. El PRH y la Reserva Mundial son dos elementos de un sistema cuyo propósito era proporcionar un nuevo enfoque para identificar y seleccionar servidores de confianza.

A partir de 1998, los participantes de la conferencia vieron la necesidad de que los organismos de servicios pudieran presentar candidatos para su consideración directamente al PRH, independientemente de la selección inicial del PRH. En 2006, la CSM adoptó un proceso para hacerlo. El proceso RJZ, como suele llamarse, ofrece a las regiones, la Junta Mundial y los foros zonales la posibilidad de recomendar a miembros que consideran candidatos viables para la nominación en la CSM. Las recomendaciones RJZ ofrecen un punto de referencia, que suele basarse en la experiencia directa del organismo de servicio con el candidato, para que el PRH lo tenga en cuenta al identificar nominados para la elección en la CSM.

Por lo tanto, el proceso RJZ se convirtió en otra oportunidad para la nominación en la CSM. Los miembros procedentes del proceso RJZ, junto con los de la Reserva Mundial, son evaluados por el PRH en cada ciclo. Además, como herencia del sistema anterior a 1998, los miembros de la CSM pueden presentar candidaturas en la CSM, independientemente de la evaluación del PRH. Estas son las vías de nominación en la CSM, lo que nos lleva adonde estamos hoy y al motivo de que presentemos este informe.

El PRH ha estudiado todo esto durante los últimos ciclos de conferencia y estos son algunos resultados: desde el comienzo del proceso RJZ en 2006, la CSM ha elegido 43 miembros de la Junta Mundial. Cuarenta y uno (95,5%) tenían por los menos una recomendación RJZ. La mayoría de las recomendaciones RJZ son para puestos de la Junta Mundial, pero también hay algunas para el PRH y para cofacilitadores. En total, desde 2006 se han elegido 74 servidores de confianza de la CSM, 54 de los cuales (73%) procedían de una recomendación RJZ. Los otros 20 (27%), no. Si contamos desde el comienzo del proceso RJZ, esos 20 representan el 0,36%, o poco más de un tercio del 1%, de los 5.500 miembros de la Reserva Mundial. Por último, desde 1998, sólo una nominación procedente de la reunión plenaria de la CSM, allá por 2002, resultó elegida.

Estos datos históricos de las elecciones de la CSM nos indican que los candidatos con una recomendación RJZ inspiran mayor confianza en los participantes con derecho a voto. Hemos dejado de pedir referencias de los candidatos y, en su lugar, usamos la recomendación RJZ, ya que de hecho es la referencia de un comité. En resumen, el proceso RJZ es el medio más efectivo de identificar a los candidatos más capacitados para las elecciones en la CSM.

Basándonos en todo eso, y por primera vez, hemos pedido a todos los miembros que desean presentarse a una nominación en la CSM 2023 que tengan una



recomendación RJZ. Con esta experiencia e información como base, creemos que vamos a estar preparados para sugerir algunos cambios en el proceso de decisión de la CSM 2023. Una vez terminado el proceso electoral, pensamos solicitar a la CSM que cambie la política para que, en lo sucesivo, se exija a todos los candidatos que pasen por el proceso RJZ. Con eso, ya no será necesaria la Reserva Mundial para recoger información sobre los miembros dispuestos a prestar servicio a nivel mundial. Replantearíamos la base de datos como una herramienta para recopilar información sobre los candidatos RJZ en cada ciclo de conferencia. La decisión de la CSM de depender de las regiones, la Junta y las zonas para presentar candidatos también implicaría retirar el proceso que permite presentar nominaciones directamente desde la reunión plenaria de la CSM.

Un aspecto que suele resultar confuso en relación con esta discusión es la finalidad de la Reserva Mundial. En un principio, esperábamos que se convirtiera en un recurso para que la Junta Mundial y la Conferencia de Servicio Mundial identificaran servidores de confianza, no solo para las candidaturas, sino también para los grupos de trabajo y los grupos focales. Pero no resultó así. Hace ya muchos ciclos que la vía más productiva han sido los anuncios de la Junta Mundial de oportunidades en algún grupo de trabajo por medio de comunicaciones directas con los participantes de la conferencia y todos los miembros en las *Noticias de los SMNA* o en los emails de novedades de los SMNA. Nunca ha sido responsabilidad del PRH seleccionar miembros para los grupos

de trabajo. Los cambios que proponemos no incidirán en el proceso de selección de miembros para los grupos de trabajo.

Probablemente todo esto ha sido mucho para asimilar, y el IAC está lleno de otra información muy importante. Aquí no pedimos que se tome ninguna decisión ni hay mociones que considerar. Terminaremos este ciclo usando el enfoque que acabamos de explicar, teniendo en cuenta que ya ha pasado a ser el proceso para introducir algún cambio en la política de la CSM, y si todo va bien, pediremos a los participantes que ratifiquen estos cambios en la CSM 2023. Gracias a todos.



Mociones regionales y zonales

Crisis de recursos

Cuando alguien pide más comida de la que cómodamente puede comer, suele decirse que «tiene los ojos más grandes que el estómago». Pues bien, esta es la situación en la que nos encontramos en los Servicios Mundiales en relación con el trabajo en los proyectos.

En el IAC 2020 escribimos lo siguiente:

Por lo tanto, parece que, otra vez, estemos en situación de tener que preparar y presentar más planes de proyecto de los que razonablemente podemos esperar llevar a cabo en un ciclo determinado. Para el próximo ciclo 2020-2022, por cuestiones económicas, pensamos tener un solo grupo de trabajo que se reúna en persona. Hemos estado haciendo más con menos gracias a los grupos de trabajo virtuales y las reuniones web, pero aun así el número de proyectos que podemos coordinar en un ciclo en concreto es limitado.

Menos de cuatro meses después de que se publicara ese IAC, el mundo enteró se cerró. Como ya hemos mencionado en este informe, aunque los Servicios Mundiales nos vayamos recuperando poco a poco, no estamos donde estábamos antes de la pandemia.

La proporción actual de trabajo y recursos es mucho más complicada que hace tres años. Tenemos más por hacer, menos personal y menos recursos. Aunque no hubiera ideas nuevas ni mociones aprobadas, no podríamos comernos todo lo que tenemos en el plato, por así decirlo. (La introducción a la encuesta de este IAC [p. 39] contiene una actualización del trabajo que ya nos comprometimos a hacer, incluidos los proyectos que se aprobaron en conferencias anteriores.)

La pregunta fundamental para la Conferencia y la Confraternidad no consiste en: «¿Es una buena idea?», sino en «¿Qué nos parece más importante para hacer primero?». Hay más ideas buenas que tiempo, dinero y gente para hacerlas realidad. La Conferencia usa la encuesta del IAC para ayudar a establecer las prioridades, por eso hemos incluido en la lista todas las ideas de literatura nueva o revisada contenidas en las siguientes mociones.

Los planes de proyecto estarán en el material por Vía de aprobación de la Conferencia que sale en enero, antes de la CSM. En 2016, empezamos a incluir los planes de proyecto generales de material de servicio y literatura de recuperación y a dejar que la conferencia determinara el enfoque guiada por los resultados

de la encuesta del IAC. En la CSM 2023 utilizaremos el mismo criterio.

De vez en cuando nos preguntan si una zona o región podría asumir el trabajo de un proyecto de los Servicios Mundiales para aligerar un poco la crisis de recursos. Sin duda es cierto que podemos hacer más cuando trabajamos juntos. Nos encantaría ver más aportes zonales sobre los proyectos. Tenemos que elaborar procesos mejores para permitir esa cooperación y trabajo en equipo cuando recopilamos ideas para determinar un proyecto; por ejemplo, como hicimos últimamente para la revisión del folleto *El solitario* y para un posible folleto sobre terapia de sustitución de drogas (TSD) y tratamiento asistido con medicación (TAM) y NA. Sin embargo, delegar un proyecto de los Servicios Mundiales en una zona no nos parece la mejor solución. Las zonas ya tienen mucho que hacer en el servicio a sus regiones miembros, y las regiones a sus áreas. La necesidad de trabajo de servicio y apoyo al desarrollo de la confraternidad y las relaciones públicas es más que una ocupación a tiempo completo.

Por lo general, los proyectos de la CSM cuentan con grupos de trabajo o grupos focales de voluntarios y empleados, dirigidos por la Junta, que recopilan ideas, aportes y escritos de los miembros de todo el mundo y preparan los resultados que se solicitan. Es posible que este proceso implique encuestas y formularios de aportes en diversos idiomas que rellenan cientos o miles de miembros. Tal vez haya reuniones o talleres en línea. Se publican y circulan borradores. Se mantiene informada a la Junta en su totalidad durante todo el proceso y, a su vez, esta se comunica con la Confraternidad. Las reuniones de NA se celebran en más de 140 países y nuestros miembros hablan cerca de 100 lenguas (con literatura traducida a 57 idiomas). No es práctico esperar que un organismo de servicio local, ni siquiera uno tan diverso y de tanto alcance como algunas zonas de NA, coordine un proyecto a nivel mundial. La Junta Mundial es elegida por la conferencia y la Confraternidad y



es responsable ante ellas. En última instancia, los proyectos aprobados por la Conferencia de Servicio Mundial tienen que reflejar la naturaleza mundial de la Confraternidad de NA, y ese es el trabajo de la Junta Mundial. Lamentablemente, hay demasiado trabajo para hacer al mismo tiempo.

El proceso de planificación estratégica

En un ciclo de conferencia típico (el último ciclo *no* fue típico), los Servicios Mundiales usan un proceso de planificación estratégica para contribuir a fijar las prioridades. La Junta elabora el plan estratégico en el transcurso de varias reuniones, examina las necesidades de la Confraternidad y los recursos disponibles y redacta una lista de proyectos de acuerdo con la visión, las metas y los objetivos. La Junta hace todo lo posible por ofrecer una serie de planes de proyecto en el material por Vía de aprobación de la Conferencia que servirá a NA en el siguiente ciclo.

La otra fuente de ideas de planes de proyecto son las mociones regionales y zonales. El problema es que las mociones regionales y zonales que proponen la creación de planes de proyecto se estudian de forma independiente unas de otras y no forman parte del proceso de planificación estratégica. Nuestro objetivo es seguir perfeccionando el proceso de planificación, preferiblemente para establecer un enfoque más colaborativo que nos permita unificar estos flujos de ideas: las que vienen de las mociones y las que figuran en el plan estratégico.

Mientras tanto, la encuesta del IAC es el lugar en que los participantes de la conferencia y otros miembros pueden examinar todas las ideas, una al lado de otra, de literatura de recuperación y material de servicio. Las respuestas de la Confraternidad a la encuesta ayudan a los participantes de la conferencia a tomar decisiones responsables y realistas sobre la forma de establecer las prioridades de trabajo, de manera que los Servicios Mundiales puedan ocuparse primero de lo más prioritario.

El proceso de las mociones regionales/zonales

En este Informe de la Agenda de la Conferencia hay 13 mociones regionales y zonales. El verano pasado, en un momento dado, nos enteramos de la posibilidad de cerca de 30 mociones, incluidas algunas que estaban en el IAC 2020 pero que nunca se trataron en la CSM. Cuando nos dimos cuenta de que tendríamos que celebrar la primera CSM virtual de la historia

en 2020, pedimos a los participantes que decidieran cuál sería el enfoque principal de la reunión. Los delegados decidieron qué asuntos tratar y, en consecuencia, no todas las mociones del IAC se presentaron en 2020.

Para planificar el IAC 2023, una vez concluida la CSM 2022, en mayo, la Junta se puso en contacto con todos los autores de las mociones restantes del IAC 2020 y con las regiones y zonas que contemplaban la posibilidad de presentar mociones nuevas a medida que nos íbamos enterando. Cinco autores de mociones de 2020 optaron por volver a presentarlas, y dos no. Las mociones del presente IAC publicadas inicialmente en el de 2020 son las mociones 2, 3, 13, 14, 16, 17 y 22.

La fecha tope para mandar un proyecto de moción para el IAC era el 1 de agosto. Para entonces se habían recibido 17 mociones, incluidas las de 2020. En el transcurso de ese mes, la Junta trabajó con las regiones o zonas que habían presentado las mociones para ayudarlas a tenerlas «listas para el IAC». (La *Guía de los Servicios Mundiales* explica qué es una moción «lista para el IAC» en las páginas 20-21.) La Junta también suele informar a la región o zona si otro participante ha remitido una moción similar. En algunos casos, los participantes deciden trabajar juntos en una moción en lugar de presentar dos mociones similares.

A veces, una conversación con la Junta desemboca en una solución sin necesidad de una moción. Durante este ciclo, la junta estableció dos compromisos con regiones en lugar de que estas presentaran mociones. Con una se comprometió a elaborar un informe en el plazo de un año a partir de la clausura de la CSM 2023 sobre el impacto y las consideraciones económicas de la ubicación o reubicación de la Oficina de Servicio Mundial de NA. Una vez hecho el informe, el director ejecutivo de los SMNA y algunos miembros de la Junta se reunirán con la región para responder preguntas y mantener una conversación, si así se solicita. El segundo compromiso fue crear en el plazo de un año, a partir de la clausura de la CSM 2023, un manual de identidad de marca o guía de estilo gráfico para usar las marcas registradas de NA e incluirlo como recurso en el *Manual de Relaciones Públicas*. Más adelante, durante el año que empieza después de la CSM, informaremos sobre ambos temas.

La fecha para el borrador final de las mociones para el IAC fue el 30 de agosto y la prolongamos un poco para una región cuyo delegado tenía COVID-19. Cuatro mociones fueron retiradas, incluidas las dos que se resolvieron gracias a acuerdos con la Junta. El

resultado final son las siguientes 13 mociones.

IDEAS DE PROYECTOS DE LITERATURA DE RECUPERACIÓN

Como hemos repetido en todo este IAC (¡y antes!), siempre hay más ideas de proyectos que recursos para llevarlos a cabo. Los acontecimientos de los últimos años han exacerbado este problema. Para esta conferencia, adoptamos el mismo criterio que en las tres últimas. Presentaremos planes de proyecto generales de literatura de recuperación y material de servicio, y la Conferencia utilizará los resultados de la encuesta del IAC como una ayuda para determinar los enfoques específicos. (Los planes de proyecto se incluirán en el material por vía de aprobación de la conferencia.)

Las ideas de literatura nueva o revisada especificadas en la mociones 13 a 16 figuran en la encuesta del IAC.

Otros recursos que quizás resulten útiles a la hora de analizar las siguientes mociones:

- La introducción a la encuesta en la página 39 de este IAC
- Boletín N° 19 de la Junta de Custodios de los Servicios Mundiales: Género específico del vocablo y uso de la palabra «Dios» en la literatura de NA: www.na.org/?ID=bulletins-bull19
- Apéndice E: Lista de los materiales que publicamos, incluidas las traducciones: página 183

Moción 13 Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto para la próxima Conferencia de Servicio Mundial (CSM), a fin de crear un nuevo folleto (IP) sobre un inventario personal diario de gratitud.

Presentada por: Región Argentina

Propósito: Crear un recurso nuevo para los miembros de la Confraternidad a través de un IP nuevo sobre un inventario personal diario de gratitud.

Razonamiento de la región: Un folleto informativo nuevo es una herramienta para que nos inspire a los miembros de la Confraternidad a hacer un inventario personal diario de gratitud, que promueva actos inspirados en el despertar espiritual del Duodécimo Paso de NA que nos anima a expresar nuestra gratitud durante el *Solo por hoy* y/o diariamente.

Los miembros, en cualquier etapa de su proceso de recuperación personal en el que estén, pueden inspirarse por medio de preguntas sobre este principio espiritual, con actos directos de gratitud y/o una lista de gratitud, entre otras cosas, y tratar de expresar el crecimiento en recuperación a través de la gratitud.

Impacto financiero: El costo de crear un plan de proyecto es mínimo. El costo para los SMNA consistiría en el proyecto propiamente dicho, si la CSM aprueba y prioriza el plan.

Respuesta de la Junta Mundial: La introducción a la sección de mociones regionales y zonales de este IAC, en las páginas anteriores, explica nuestro dilema: hay más ideas nuevas que capacidad para llevarlas a cabo, sobre todo ahora. Esta idea figura en la encuesta del IAC (p. 39). La encuesta del IAC ayudará a los participantes de la conferencia a tomar decisiones sobre qué prioridades fijar. Usar la encuesta para que guíe las decisiones sobre la literatura de recuperación y los materiales de servicio en los que trabajaremos permite que la Confraternidad y la Conferencia analicen las ideas relacionándolas unas con otras y establezcan prioridades. La encuesta incluye todas las ideas de literatura de recuperación y herramientas de servicio presentadas por los participantes de la conferencia.

Apoyamos todo lo que la Confraternidad escoja como prioridad. Sin embargo, teniendo en cuenta la carga de trabajo, no estamos seguros de poder comprometernos con mucho más de lo que ya tenemos.

Agradecemos que la Región de Argentina estuviera dispuesta a buscar una solución a una de sus inquietudes sin una moción en el IAC. La idea de crear una guía de estilo gráfico vino de Argentina y es una herramienta que ayudará a muchos organismos de servicio (¡y a los Servicios Mundiales!). Nos hemos comprometido a producir algo durante el año siguiente a la CSM 2023. ¡Gracias Argentina!

Moción 14 Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se pondrá a consideración de la próxima CSM, a fin de investigar cambios y/o una redacción adicional a la literatura de NA para pasar del lenguaje específico de género a un lenguaje neutro e inclusivo.

Presentada por: Regiones Suiza y Australia

Copresentadores: Región de California del Norte, Región Wisconsin, Región Ontario

Propósito: Esta moción le dará a la Conferencia y a la Confraternidad la capacidad de debatir cambios significativos en nuestra literatura para que sea más amplia para todos los miembros.

Impacto financiero: El costo de crear un plan de proyecto es mínimo. El costo para los SMNA consistiría en el proyecto propiamente dicho, si la CSM aprueba y prioriza el plan.

Razonamiento de las regiones: Nuestra literatura actualmente contiene muchas referencias con un lenguaje de género específico y excluyente.

Reconocemos la importancia de poder identificarnos con el lenguaje que nos describe en nuestros textos para poder adherirnos al programa. En nuestra Confraternidad hay mucha gente que se identifica como LGBTQ+ y que ha experimentado la invisibilidad en muy diversas situaciones. Como Confraternidad mundial, reconocemos que muchas culturas aceptan a los individuos no binarios.

Muchos miembros han expresado sus reservas frente a las referencias al pronombre masculino referido a Dios, que invoca la imagen de un Dios o religión específicos. Creemos que es algo que entra en conflicto con nuestra filosofía, que invita a todos los miembros a desarrollar una relación personal con un Dios tal como se conciba.

En NA, ante todo somos adictos y debemos mantener siempre nuestras puertas abiertas a todos los adictos que tengan el deseo de recuperarse. Queremos que nuestra literatura sea integradora para todos, independientemente de cómo nos identifiquemos.

La sección de historias personales del Texto Básico contiene historias de personas transgénero, y nos gustaría desarrollar esta base de género neutro para que se refleje en todo texto de NA. Permitimos que las historias personales estén exentas de este lenguaje de género neutro y que se mantengan tal como está escritas.

Cuando colaborábamos Suecia y Australia quedó claro que Suecia deseaba que se añadiera un lenguaje neutro con respecto al género como complemento del existente, mientras que a Australia le parecía que la manera de proceder era reemplazar el existente. La moción se escribió de modo que se exploraran todas las opciones en el plan de proyecto y en las recomendaciones que se hicieran a la CSM y la Confraternidad en respuesta.

Respuesta de la Junta Mundial: La moción pretende abrir una discusión que parece muy necesaria. El tema de la especificidad/neutralidad con respecto al género en la literatura de NA ha sido objeto de creciente atención y dedicación en los años transcurridos desde que apareció la moción por primera vez en la IAC 2020. Como se explica en el propósito: «Esta moción le dará a la Conferencia y a la Confraternidad la capacidad de debatir cambios significativos en nuestra literatura para que sea más amplia para todos los miembros». Apoyamos la idea de tener un debate y creemos que es responsabilidad colectiva de la Confraternidad analizar cómo se percibe nuestro mensaje. Esta moción no solicita tomar decisiones sobre cambios en la literatura, sino saber si estamos dispuestos a conversar e «investigar». Esta idea figura en la encuesta del IAC (p. 39).

Ya hemos tenido discusiones relacionadas con este tema a principios de la década de 1990, y desde entonces han cambiado muchas cosas. Las discusiones de los años noventa se centraban sobre todo en si usar o no la palabra Dios en la literatura de NA, mientras que esta moción pretende abrir un debate específico sobre la neutralidad en cuando al género. El [boletín de los custodios sobre la especificidad de género en el lenguaje](#) fue escrito en 1992, cuando había menos de 20.000 reuniones de NA en el mundo y el Texto Básico estaba publicado en cuatro idiomas. Actualmente hay más de 76.000 reuniones y publicamos el Texto Básico en 36 idiomas. En el transcurso de los años ha aumentado el número de miembros y nuestra diversidad.

Un comentario sobre las traducciones: Nuestra literatura se prepara en inglés y los textos en inglés son los prototipos a partir de los cuales se hacen las traducciones. En los diferentes idiomas se gestiona de manera diferente la cuestión del género, y los comités locales de traducción están familiarizados con lo que tienen que hacer para que los textos sean coherentes con los originales en inglés. Por esta razón, prevemos que el debate se centrará en la literatura en inglés.

Moción 15 Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto con el objeto de que la próxima CSM ponga en marcha el proceso para que la Confraternidad apruebe agregar «género» a «¿Qué es el Programa de NA?», de modo que diga lo siguiente: «Cualquier persona puede unirse a nosotros sin que importe su edad, raza, género, identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última».

Presentada por: Región de California del Sur

Propósito: Cambiar «¿Que es el Programa de NA?» para que sea más inclusivo y neutro en cuanto a género.

Impacto financiero: El costo de crear un plan de proyecto o estructurar un debate es mínimo.

Razonamiento de la región: Creemos que hay una distinción clara entre los dos términos. Género se refiere al concepto que cada uno tiene de sí mismo como hombre, mujer, una mezcla de ambos, ninguno u otro; la identidad sexual se refiere a cómo uno se concibe en términos de hacia quién se siente atraído romántica o sexualmente. La investigación sobre cambios en la literatura de NA encaminados a un lenguaje neutro/inclusivo en cuanto al género es un debate que vale la pena emprender para lograr una mayor unidad, de modo que nuestra región propone este primer paso. La frase es una afirmación poderosa que nuestra literatura hace sobre quiénes son bienvenidos para unirse a Narcóticos Anónimos. Se trata de una lectura básica en las reuniones por lo que este pequeño cambio fijaría el tono inclusivo sin tener que negociar demasiadas diferencias culturales de idioma ni conceptos de identidad personal en el mundo. Incluir la palabra «género» en esta frase comunica el sistema de valores de que hombres y mujeres por igual pueden unirse a Narcóticos Anónimos; también da la bienvenida a los adictos que no se amoldan o no se definen a sí mismos según el género. Hasta que todos los géneros sean tratados de la misma manera en el mundo entero, Narcóticos Anónimos debe incluir la palabra «género» en esta frase para que cualquier adicto que busque recuperarse, a pesar de las diferencias de identidad que podrían separarnos fuera de NA, se sienta bienvenido para unirse a Narcóticos Anónimos sin que importen las restricciones sociales, políticas, socioeconómicas, religiosas o legales del mundo. Presentamos esta propuesta previendo que la séptima edición de nuestro Texto Básico será más inclusiva.

Respuesta de la Junta Mundial: Esta idea figura en la encuesta del IAC (p. 39). De entrada, parecería un cambio sencillo, pero no lo es. «¿Qué es el programa de NA?» viene de una sección del Librito Blanco que está reproducida en el Texto Básico, en el IP 1, en la *Guía de introducción a NA* y en las lecturas para la reunión.

Entendemos la motivación de esta moción y compartimos el deseo de comunicar lo más claramente posible que NA está abierto y da la bienvenida a todos. Para muchos miembros, la revisión sugerida debió hacerse hace mucho y hay una sensación de urgencia al respecto. Aun así, cambiar la literatura de recuperación de NA siempre es un proceso largo. Hacer cualquier cambio en la política de literatura de recuperación exige publicar un borrador para revisión y aportes. En este caso, si este proyecto se aprueba, necesitaríamos publicar todo el Texto Básico o el Librito Blanco para pedir aportes.

Un cambio en «¿Qué es el programa de NA?» sería, en esencia, producir la séptima edición del texto y requeriría la revisión del Texto Básico en 36 idiomas. El folleto N° 1 tendría que revisarse en 57 idiomas, el Librito Blanco en 30, la *Guía de introducción* en 23 y las lecturas para la reunión en 38 idiomas. En síntesis, no es un pequeño cambio.

Creemos que no sería sensato emprender todas estas revisiones y un proceso tan prolongado para añadir una palabra. La idea de esta moción podría incluirse fácilmente en el material aportado para el proyecto propuesto en la Moción 14, si se aprueba. En vista de lo anterior, creemos que sería prudente remitir la moción 15 a la Junta. Si la moción 14 no se aprueba, la junta discutirá la cuestión y hará una recomendación sobre cómo continuar.

Moción 16 Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se pondrá a consideración de la próxima Conferencia de Servicio Mundial, a fin de crear un librito con preguntas de estudio de los Pasos en el cual todas las respuestas estén relacionadas con una línea del capítulo cuatro del Texto Básico.

Presentada por: Región Baja Son

Copresentadores: Región Florida del Sur, Región México Occidente, Región California del Norte, Región California del Sur, Región San Diego Imperial Counties y Región de México

Propósito: Crear un librito económico de preguntas de estudio de los Pasos de NA, aprobado por la Confraternidad, directamente relacionado con el Texto Básico.

Impacto financiero: El costo de crear un plan de proyecto es mínimo. El costo para los SMNA consistiría en el proyecto propiamente dicho, si la CSM aprueba y prioriza el plan.

Razonamiento de la región: Nuestra región ha tenido muy buenos resultados con el uso de un material de estudio de los Pasos de NA no personal durante muchas décadas, del tamaño aproximado de la *Guía del grupo*. El librito de estudio de los Pasos con el que hemos estado trabajando contiene preguntas y respuestas de estudio extraídas del capítulo cuatro del Texto Básico. Cuando las respuestas a las preguntas de estudio son frases de la literatura de NA, entonces desaparecen los problemas de personalidad, ego, política, religión y otras filiaciones. La respuesta es siempre la frase original del Texto Básico a partir de la cual se formuló la pregunta. Creemos que estamos identificando una necesidad que no se entiende a nivel general en la parte angloparlante de nuestra Confraternidad. El resultado de esta moción sería un librito de estudio de los Pasos del Texto Básico. El capítulo cuatro del Texto Básico se incluye en la *Guía de introducción a NA* y, cuando se combine con un librito de preguntas de estudio de los pasos de NA, tendremos una manera menos costosa y más eficaz de enseñar el programa de NA en los grupos de NA, a nivel individual, y en entornos tanto penitenciarios como de tratamiento. Entender los Doce Pasos, tal como se describen en el Texto Básico, brinda una base sólida a todos los miembros. El Texto Básico es una obra de literatura de recuperación de NA sencilla y sincera que los adictos pueden seguir y con la cual pueden identificarse. Esta guía de estudio de los Pasos del Texto Básico podría traducirse en comunidades en sus primeras fases de desarrollo o a medida que estas dispongan de traducciones. Queremos compartir con todos ustedes esta herramienta de recuperación que tan buenos resultados nos ha dado en Baja Son.

Respuesta de la Junta Mundial: Esta idea figura en la encuesta del IAC (p. 39). Los resultados de la encuesta del IAC ayudarán a que la Conferencia establezca las prioridades y decida qué trabajo hacer a continuación. Nos entusiasman las herramientas que animen a los miembros a trabajar los Pasos, pero como ya hemos advertido a lo largo de este *Informe de la Agenda de la Conferencia*, la lista de trabajos que ya nos hemos comprometido a hacer, incluso antes de tomar decisiones en la CSM 2023, es enorme.

Apoyamos las prioridades de literatura de recuperación que decida la Conferencia, pero tenemos el deber de aclarar que si esta moción se aprueba y la Conferencia da prioridad a esta idea, el plan del proyecto tendría que seguir el proceso de revisión de literatura de la Confraternidad establecido.

Las ideas y aportes de la Confraternidad determinan cada proyecto desde el principio, antes incluso de que se empiece a escribir. Por lo general, preguntamos a la Confraternidad qué le gustaría que contuviera determinada literatura y usamos esas propuestas para orientar primero el plan de proyecto y luego el trabajo en el borrador en sí si el plan de proyecto se aprueba.

El proceso de creación de literatura de NA consiste en recopilar aportes, ideas y escritos de la Confraternidad en su conjunto, reunir esos aportes, reflejar esas ideas en un borrador de literatura y volver a pedir a los miembros su opinión sobre el borrador. Ese proceso podría dar lugar a un resultado muy diferente del que pretende esta moción. No podemos comprometernos con un proyecto que predetermine el resultado del trabajo sin consultar antes a todos los miembros interesados. El proceso colectivo y mundial de creación de literatura de NA es inclusivo y dinámico. Por lo tanto, no podemos cumplir con el razonamiento de esta moción en concreto. Imponer el contenido, el proceso de creación y el formato de un texto antes incluso de que comience un proyecto es contrario al proceso colaborativo y mundial mediante el cual se crea la literatura de NA. Igual que con nuestro viaje de recuperación individual, no se puede prever del todo el resultado final antes de empezar.

PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE LA LITERATURA

Recursos relacionados con la preparación y traducción de la literatura que podrían ser útiles al analizar las siguientes mociones:

- Apéndice E: Lista de los materiales que publicamos incluidas las traducciones: página 183
- *NAWS Annual Report* [Informe anual de los SMNA]: www.na.org/ar
- Video explicativo del Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad, [Boletín N° 34: La conciencia de grupo y la literatura de NA](#) y [Boletín N° 35 Los derechos de autor y la literatura de NA](#). Todos están disponibles en: www.na.org/fipt
- *Translation Basics* [Conceptos básicos para las traducciones]: www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/TBasics_Feb2017.pdf
- NAWS Update [Novedades de los SMNA]: Véase el enlace al pie de la página: www.na.org/aboutus
- Cronología de la literatura de NA: www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/media/web/2018_Literature-Timeline.pdf

Moción 17 Declarar una moratoria de 8 años para la creación de literatura de recuperación nueva a partir de la clausura de CSM 2023, con la salvedad de todas las traducciones o los proyectos de literatura que ya están en curso.

Presentada por: Región California Inland

Propósito: Interrumpir la creación de literatura nueva durante un período de 8 años y liberar recursos de NA para centrarnos mejor en llevar el mensaje en lugar de estar creando literatura continuamente.

Razonamiento de la región: Un moratoria daría a nuestra Confraternidad la posibilidad de trabajar más intensamente en la literatura que ya tenemos publicada y permitiría que las comunidades de NA internacionales tuvieran más tiempo para terminar las traducciones. NA cuenta con más literatura disponible que nunca. La abundancia de literatura, aunque tiene ventajas, también crea confusión entre los recién llegados. Nuestra Confraternidad necesita tiempo para trabajar con la literatura actual y para apreciarla en todo su valor.

Impacto financiero: No es posible calcular el impacto financiero de la moción. Podría haber un ahorro a consecuencia de no financiar proyectos de literatura y grupos de trabajo, pero también pérdidas por no producir literatura nueva para vender.

Respuesta de la Junta Mundial: No creemos que la moción cumpla su propósito. No se trata de que haya que elegir entre crear literatura o traducirla. La Junta Mundial tiene integrantes de seis lenguas maternas diferentes, y ninguno de nosotros opina que una moratoria en la creación de literatura resulte útil para las iniciativas de traducción. Creemos que los miembros de NA quieren *las dos cosas*. Ambas son fundamentales para llevar el mensaje. Tal como ilustran las mociones anteriores, la Confraternidad sigue pidiendo literatura nueva. Si dejamos de crearla, perdemos ese vehículo para llevar el mensaje.

Esta moción apareció en el IAC 2020 y en aquel momento intentamos aclarar cómo es el proceso de traducción:

Las traducciones de NA son un trabajo coordinado entre un comité local de traducción (CLT) compuesto por miembros cuya lengua materna es la local, personal de los SMNA y profesionales contratados. En la mayoría de los casos, usamos un traductor profesional como corrector y redactor para repasar el trabajo del CLT. En algunos casos, un profesional se ocupa de la traducción inicial si el CLT no puede hacerla. Pero es fundamental que los miembros locales participen para asegurar que el lenguaje sea acorde con la experiencia de NA. El servicio en el CLT consume mucho tiempo y requiere conocimientos a la vez que dedicación. Hacen falta muchos recursos para producir literatura traducida, pero en realidad lo que nos faltan son recursos humanos, especialmente de miembros de los CLT.

Como hemos dicho en 2020, el problema fundamental de las traducciones son los recursos humanos. Estamos recuperando la infraestructura de personal, pero no estamos ni cerca de donde estábamos antes de la

pandemia, y los miembros que prestan servicio en los comités locales de traducción hacen la mayor parte del trabajo de traducción.

¡Hoy en día publicamos en 57 idiomas! La lista de literatura incluida en el Apéndice E de este IAC es el testimonio del arduo trabajo de tantos miembros y de la dedicación de los Servicios Mundiales. Esperamos también que llegue un día en «[que] todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura». Esta moción, sin embargo, no liberaría recursos para las traducciones o la producción.

Moción 18 **Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto para la próxima CSM con el fin de estudiar la posibilidad de permitir que los comités de servicio de Narcóticos Anónimos que estén o puedan estar dispuestos presten servicios como centros de impresión/distribución y venta de literatura dentro y fuera de los Estados Unidos.**

Presentada por: Región Tejas Bluebonnet

Propósito: El propósito es estudiar el impacto de permitir que los comités de servicio de Narcóticos Anónimos dentro y fuera de los Estados Unidos impriman y distribuyan la literatura de NA.

Razonamiento de la región: La literatura impresa y vendida por comités de servicio local permitiría poner la literatura de la Confraternidad en manos de los adictos a un precio total inferior. Como los ingresos por venta de literatura reducen el flujo de ingresos de los Servicios Mundiales, las donaciones deben aumentar o habrá que reducir los servicios ofrecidos. La Confraternidad ha crecido. Debemos permitir que crezca la infraestructura de la Confraternidad en cada país, zona o en todo el mundo. Si queremos seguir prosperando y creciendo en conjunto, las confraternidades locales tienen que incrementar su parte de trabajo en el desarrollo de la confraternidad. El objetivo de suministrar literatura a un precio y/o costo inferior es servir mejor a los adictos. Recomendamos que el plan de proyecto incluya un grupo de estudio formado por los miembros de dentro o fuera de la Confraternidad que la Junta Mundial considere oportunos. Recomendamos que los comités de servicio mantengan la calidad de los productos ya establecida por los SMNA y que determinen el precio de la literatura que vendan y el porcentaje de ingresos que deben pasar a los SMNA. Solicitamos que el estudio se termine y los resultados se comuniquen a los participantes de la conferencia a más tardar en la próxima CSM. El grupo de estudio irá informando a los participantes de la conferencia en cada webinar para participantes y por correo electrónico entre una Conferencia de Servicio Mundial y otra.

Impacto financiero: El costo de crear un plan de proyecto es mínimo. El costo para los SMNA consistiría en el proyecto propiamente dicho, si la CSM aprueba y prioriza el plan. La respuesta de la Junta Mundial que figura a continuación explica algunas de las posibles repercusiones financieras de las ideas contenidas en el razonamiento de la región.

Respuesta de la Junta Mundial: Las cuestiones que plantea esta moción son complicadas y podríamos escribir páginas y páginas para explicar nuestra objeción detalladamente. A continuación hemos tratado de resumir concisamente parte de lo que está en juego. Como con cualquier otro tema de este IAC, no duden en hacernos preguntas: wb@na.org.

Esta moción pretende estudiar la descentralización de la producción de literatura y, en su razonamiento, sostiene los beneficios de imprimir a nivel local y la hipótesis de que así la literatura será más barata. Creemos que la descentralización propuesta en esta moción socavaría la unidad de NA y destruiría la capacidad de prestar servicios esenciales relacionados con nuestra misión, especialmente en algunos lugares del mundo donde NA es nueva o aún está en sus primeras etapas. El precio que ponemos a nuestra literatura contribuye a compensar el costo de los servicios y el apoyo, incluidas la provisión de literatura a aquellos que la necesitan y la protección de la propiedad intelectual de NA.

NA tomó una decisión hace mucho tiempo, que ha respaldado siempre desde entonces: la de mantenerse unida como Confraternidad mundial, tener un único punto de rendición de cuentas para la producción y protección de la literatura de NA, y no descentralizarse completamente como han hecho algunas confraternidades de doce pasos.

(La moción 18 continúa en la página siguiente)

La World Services Sales Policy Philosophy [Filosofía de la política de ventas de los Servicios Mundiales] explica que:

Nuestra misión es prestar servicios y apoyo para facilitar la continuidad y el crecimiento de Narcóticos Anónimos en el mundo. [...]

Esta política, desde sus comienzos, se ha basado en dos principios fundamentales: la distribución equitativa de literatura, y la continuidad y el crecimiento de la confraternidad en general por medio de la prestación de servicios centralizada. Debido a esta función de centro de intercambio de información y orientación a nivel mundial, la OSM proporciona otros servicios además del de distribución de literatura. A grandes rasgos son, entre otros:

- apoyo informativo a los individuos, grupos, áreas y regiones, así como a los comités de servicio; y
- apoyo administrativo a los Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos.

Estos servicios cuestan. Por consiguiente, procuramos que el precio que ponemos a las publicaciones compense parte del costo ligado a ofrecer estos servicios con lo que sacamos de la venta de literatura. Solo a través de los miembros de las comunidades más desarrolladas, que «comparten» por medio de la compra de literatura con los miembros de comunidades en desarrollo, es posible nuestro crecimiento y estabilidad. La buena voluntad de nuestros miembros más antiguos, que arriman el hombro hasta que nuestros miembros más nuevos llegan a autofinanciarse, permite que nuestro mensaje llegue a más adictos cada año, independientemente de su capacidad de poder pagar hoy. De esta manera «conservamos lo que tenemos en la medida en que lo compartimos», tanto a través de nuestra política de ventas como en nuestro programa.

Los Servicios Mundiales de NA mantienen en fideicomiso la literatura de NA para asegurar la integridad de nuestro mensaje común en nombre de nuestros miembros, ahora y en el futuro. Tenemos el deber de asegurar que la literatura de Narcóticos Anónimos tenga el contenido que la Confraternidad de Narcóticos Anónimos acuerde. Sin un único punto de rendición de cuentas, no hay manera real de controlar lo que se imprime y se vende en nombre de NA a las reuniones de NA y a los miembros, ni de protegernos de las amenazas a la integridad de nuestro mensaje.

No es un secreto que algunos miembros de NA están ligados a ediciones del Texto Básico previamente aprobadas y creen que el «Baby Blue», una combinación que no se aprobó nunca de ediciones anteriores, debería ser la que se imprima y distribuya. Si esos miembros tienen la autoridad de imprimir a nivel local, ¿qué les impediría a tomar la decisión de publicar esa obra? Se trata solo de un ejemplo del tipo de decisión editorial que podría tomarse sin una producción centralizada de literatura.

La moción habla de la descentralización y el razonamiento menciona una literatura más barata. Son dos objetivos del proyecto muy diferentes. En algunos lugares, a los que no podemos enviar literatura, tenemos acuerdos de impresión. Pero, repetimos, registrar nuestras marcas y derechos de autor, supervisar las traducciones, mantener al día las revisiones y cambios aprobados por la Confraternidad y proteger el nombre de NA en los pleitos legales son servicios costosos que se efectúan en nombre de la Confraternidad y de acuerdo con la conciencia de grupo. Nuestra oficina de Europa es un ejemplo de centro de distribución de literatura regional o zonal. La

Fragmentos de la segunda edición del Texto Básico que figuran en el Baby Blue pero no en nuestra literatura actual:

Cuarta Tradición: Uno se puede preguntar: «¿Somos realmente autónomos? ¿Qué pasa con nuestros comités de servicio, nuestra oficinas, actividades, líneas de ayuda y todas las otras cosas que tienen lugar en N.A.?» La respuesta es que **estas cosas no son N.A.***

Novena Tradición: La Novena Tradición también define el tipo de actividades que podemos hacer para ayudar a N.A. Dice que podemos crear juntas o comités de servicio para responder a las necesidades de la confraternidad. Ninguno de ellos tiene el poder de gobernar, censurar, decidir o dar órdenes. Existen solo para servir a la Confraternidad, pero **no forman parte de Narcóticos Anónimos.*** Esta es la razón de ser de nuestra estructura de servicio tal como ha sido desarrollada y definida en el manual de servicio de N.A.

**La negrita de énfasis está añadida, no figura en el original*

OSM-Europa vende literatura que ya se ha traducido, diagramado e impreso para los miembros y organismos de servicio europeos. Los beneficios de la venta de literatura de esa oficina no cubrirían el costo de traducción, producción, registro de marcas o derechos de autor de esa zona.

El razonamiento de la región aboga por desviar recursos de los SMNA, incluso si eso significa reducir los servicios que ofrecen los Servicios Mundiales. También menciona la reducción del precio de la literatura, aunque manteniendo su calidad y aumentando las iniciativas de desarrollo de la confraternidad. A menudo nos hacen una rebaja por el tamaño de las tiradas, y contamos con décadas de experiencia en control de calidad, diagramación y distribución. Nuestra experiencia nos permite producir literatura de forma rentable y efectiva. Coordinar la diagramación, el material preliminar, supervisar la impresión y mantenernos al día con las revisiones de la literatura sería una pesadilla logística para la mayoría de los organismos de servicio. Creemos que todos los objetivos del razonamiento podrían cumplirse sin que paguen el precio algunas partes del mundo.

Es cierto que algunos órganos de servicio podrían imprimir parte de nuestra literatura de forma más barata, pero esos ahorros se harían a expensas del conjunto. Traducimos literatura a 57 idiomas, un logro que solo es posible con la ayuda de voluntarios, y producimos más de 1300 títulos traducidos. Parte de la literatura que traducimos jamás es rentable; tenemos que gastar dinero en el proceso de traducción y producción para hacerla posible, donamos muchos ejemplares a comunidades que los necesitan y gastamos mucho dinero en los envíos. El razonamiento de la región dice: «Debemos permitir que crezca la infraestructura de la Confraternidad en cada país, zona o en todo el mundo», pero al final, el resultado de la descentralización sería extraer recursos de algunos lugares y concentrarlos en otros. La moción retiraría la ayuda a las comunidades que más la necesitan.

Si NA quiere rediseñar el sistema de producción y distribución de literatura, esta no es la manera de abordarlo. En NA nos ayudamos mutuamente.

RELACIONES PÚBLICAS/HOSPITALES E INSTITUCIONES

Las tres mociones de esta sección cubren aspectos muy diferentes del servicio de RRPP y HeI: investigación externa (moción 19), reuniones web de los SMNA (moción 20) y el *Manual de HeI* (moción 21).

Recursos que quizás resulten útiles a la hora de analizar las siguientes mociones:

- Página de manuales de NA (el *H&I Handbook* y el *Manual de RRPP* están disponibles aquí): www.na.org/handbooks
- Guías básicas de servicio (incluida la *Guía básica de HeI*): www.na.org/basics
- Reuniones web y webinars de NA: www.na.org/webinars
- Grabaciones de webinars anteriores: www.na.org/webarchive

Moción 19 Dar instrucciones a la Junta Mundial para crear un Consejo Institucional de Revisión de Protocolos (IRB, por sus siglas en inglés) virtual para verificar todas las investigaciones y las preguntas que efectúan los investigadores que solicitan acceso a la población de Narcóticos Anónimos a través de los SMNA para realizar investigaciones.

Presentada por: Región Wisconsin

Propósito: Evitar el mal uso de la información de los miembros de Narcóticos Anónimos.

Razonamiento de la región: Asegurar que los miembros de la Confraternidad de Narcóticos Anónimos estén protegidos cuando los SMNA les piden participar en encuestas llevadas a cabo por investigadores que no pertenecen a los SMNA. Según la cláusula de población protegida de la Asociación de Psicología de Estados Unidos (APA), toda persona que tenga un diagnóstico relacionado con la salud mental entra en la categoría de población protegida cuando se efectúa una investigación, sobre todo nuestros miembros, que, como adictos, están clasificados en la categoría de trastorno por uso de sustancias, de acuerdo con el Diagnostic and Statistical Manual 5th Release (DSM-5) [Manual de diagnóstico y estadística], que clasifica la adicción como una enfer-

medad mental. Un IRB garantizaría que cada miembro diera su consentimiento, lo que aseguraría aún más no solo que nuestros miembros comprendan para qué se van a utilizar sus respuestas, sino también que se garantice el anonimato y se hagan aclaraciones a todos los que participen en la encuesta. Cuando se autoriza a alguien a que lleve a cabo una investigación usando a la población de Narcóticos Anónimos, un IRB aseguraría también que se aplican prácticas éticas y seguras para nuestros miembros, como que se respetan los principios a los que se adhiere nuestra Confraternidad en el marco de nuestras Tradiciones. El IRB verificaría todas las solicitudes de investigación para garantizar el debido cuidado con la información de nuestros miembros.

Impacto financiero: Los costos directos asociados a un grupo virtual son mínimos.

Respuesta de la Junta Mundial: Los Servicios Mundiales han cooperado satisfactoriamente con investigadores externos en varias ocasiones y el resultado de las investigaciones y los artículos nos acercan a nuestra visión de que «Narcóticos Anónimos tenga reconocimiento y respeto universal como programa viable de recuperación». No creemos necesario crear un Consejo Institucional de Revisión de Protocolos (IRB) porque ya existen medidas para proteger la información de los miembros y evitar el «mal uso» mencionado en el propósito de la moción.

La única investigación en la que los Servicios Mundiales de NA han aceptado colaborar es la que se hace en nombre de investigadores médicos reputados cuyas publicaciones tienen alcance nacional e internacional. Como son investigadores médicos, sus proyectos y preguntas ya han pasado por un proceso de evaluación. Las encuestas que hemos publicado en nuestra web para ayudarles a recopilar datos son voluntarias y anónimas. Un comité de evaluación médica debe preaprobar la investigación. El interés en las prácticas éticas y seguras, así como en la claridad y el consentimiento, forman parte del proceso por el que ya están obligadas a pasar. Es muy probable que establecer un IRB en los Servicios Mundiales de NA implique que no podríamos considerar ninguna de esas solicitudes porque es un consejo de evaluación médica el que da el visto bueno a una encuesta de investigación. Sería una lástima volver a la época en que no se mencionaba NA en ninguna investigación y las investigaciones sobre adicción que se publicaban estaban financiadas sobre todo por compañías farmacéuticas.

No hemos participado en muchos proyectos de investigación. La Junta Mundial, que es la que aprueba esas actividades, ha sido y seguirá siendo muy cuidadosa con respecto a las investigaciones con las cuales cooperan los Servicios Mundiales facilitándoles el acceso a los miembros de NA.

Los IRB por lo general están relacionados con la US Food and Drug Administration [la agencia de Administración de Alimentos y Medicamentos de los Estados Unidos] o con investigaciones a través de universidades. Los Servicios Mundiales de NA nunca han accedido a participar en proyectos de investigación de universidades porque son de índole y alcance limitados. Cuando nos llega alguna solicitud de este tipo, se la transferimos al delegado o al organismo de servicio local para ver si está dispuesto a trabajar con esa solicitud.

Muchos profesionales, que no prestarían atención a NA si se enteraran de nosotros en otra parte, sí escucharían lo que pueda decir algún investigador reputado. Cooperar con investigadores «amigos de NA» es una ayuda para nuestra imagen pública, lo que significa, por un lado, que hay más probabilidades de que los prestadores de servicios deriven adictos a NA y, por el otro, que las autoridades consideren NA un vehículo viable hacia una nueva forma de vida. Si el público ve lo que ofrecemos, podemos ayudar mejor a los adictos.

Moción 20 Dar instrucciones a los SMNA para que las grabaciones de los webinarios mundiales sobre relaciones públicas, hospitales e instrucciones, escritura de Pasos para reclusos, desarrollo de la confraternidad, líneas telefónicas, etc., estén disponibles en na.org.

Presentada por: Región Wisconsin

Propósito: Facilitar el acceso a cualquier miembro de Narcóticos Anónimos de todo el mundo interesado, para que pueda escuchar la experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros de otras partes del mundo.

Razonamiento de la región: Conseguir tener una concepción mundial de nuestra Confraternidad y los servicios que presta cuando celebramos webinarios sobre temas de RRPP, Hel, escritura de Pasos para reclusos, DC y líneas telefónicas. Esto también ayudará a que reciban la información aquellos que se encuentran en diferentes zonas horarias, con el fin de que adquieran experiencia, fortaleza y esperanza de esos webinarios y tengan acceso a esta información tan útil.

(La moción 20 continúa en la página siguiente)

Impacto financiero: Aplicar esta moción tendría un costo de oportunidad. El personal tendría que limpiar y poner las grabaciones en línea, y hacer el seguimiento de los formularios de autorización necesarios

Respuesta de la Junta Mundial: Queremos destinar nuestros limitados recursos humanos a las tareas que puedan resultar más beneficiosas, y somos escépticos: no nos parece que subir estas grabaciones a la web salga a cuenta. Los SMNA organizan muchos tipos diferentes de webinars y reuniones web. Esta moción solicita que las grabaciones de las reuniones web a las que asisten los coordinadores de área, regionales o zonales de los comités de RRPP o Hel estén disponibles en línea. Estas reuniones consisten casi íntegramente en conversaciones entre los servidores de confianza de RRPP y Hel. (Los webinars sobre líneas telefónicas, escritura de pasos para reclusos y comunidades rurales no se han celebrado durante este ciclo debido a la baja asistencia.)

Subir las grabaciones a na.org requeriría por un lado limpiarlas un poco, por el otro conseguir las autorizaciones de todos los participantes, que puede ser un poco engorroso, y tiempo para subir todo a nuestro sitio web. Creemos que hay maneras más eficaces de ofrecer acceso a la información a los miembros interesados. Hemos preparado resúmenes escritos de cada una de las reuniones web de RRPP y Hel que están a disposición de quien los solicite.

También celebramos reuniones web trimestrales, abiertas a todos los miembros, sobre temas de interés de la Confraternidad. Publicamos grabaciones de estas reuniones abiertas, pero los miembros de NA no parecen muy interesados en acceder a ellas. Actualmente no podemos hacer el seguimiento del número de descargas, pero ninguna de esas grabaciones está entre los 200 archivos que reciben más accesos en na.org. Nuestros primeros webinars abiertos de RRPP y Hel estaban programados para noviembre de 2022.

Seguiremos evaluando la eficacia de nuestras comunicaciones y cómo podemos responder mejor a las necesidades de los miembros.

Moción 21 Dar instrucciones a los Servicios Mundiales de NA para que retiren el *Hospitals and Institutions Handbook* [Manual de hospitales e instituciones] del catálogo.

Presentada por: Región Free State

Propósito: Retirar un manual de servicio obsoleto del catálogo de la OSM.

Razonamiento de la región: El *H&I Handbook* no se actualiza desde los años ochenta y con nuestro proceso vigente de actualización de la literatura nunca subirá lo suficiente en nuestra lista de prioridades. Creemos que es más útil actualizar la sección de recursos del *Manual de relaciones públicas*, Capítulo 6 (Justicia penal) y la *Guía básica de relaciones públicas* con más información relativa a las prácticas y métodos actuales para llevar nuestro mensaje que podría incluir el uso de plataformas y herramientas virtuales. Creemos que disponer de herramientas más actuales y mejores será más útil para nuestros servidores de confianza que participan en el servicio de Hel.

Impacto financiero: Esta moción tendría un impacto financiero mínimo. Las ventas de este artículo son bajas.

Respuesta de la Junta Mundial: Reconocemos que el *H&I Handbook* [Manual de Hel] está muy obsoleto, pero algunos miembros todavía lo usan. El manual fue escrito en 1986 y revisado en 1997. La *Guía básica de Hel* fue creada en 2010. Coincidimos en que necesita una actualización.

Entendemos la preocupación que refleja esta moción de que las comunidades nuevas no traduzcan un manual obsoleto. Al mismo tiempo, algunos miembros son reacios a retirar el acceso a materiales de servicio de NA, aunque estén obsoletos. Recientemente reorganizamos nuestras páginas web de [manuales](http://www.na.org/handbooks) y [guías básicas](http://www.na.org/basics) (www.na.org/handbooks y www.na.org/basics). Debido a preocupaciones similares, añadimos una nota [en inglés] en mitad de la página de los manuales: «Los manuales que figuran a continuación están entre nuestros recursos de servicio más antiguos, muchos de ellos no se revisan desde hace tiempo. Se dejarán de imprimir ejemplares de los mismos cuando se agoten las existencias. Los manuales que aparecen debajo de la nota tienen por lo menos 24 años de antigüedad: manuales sobre líneas telefónicas, boletines, largo alcance y del comité de literatura.

POLÍTICAS DE LA CSM

Las cuatro mociones finales tienen que ver con las políticas de la Conferencia, La moción 22 estaba en el IAC 2020, y nuestra respuesta es más o menos la misma. Las mociones 23 y 24 tienen que ver con transmitir por *streaming* la CSM y las reuniones web de participantes de la conferencia. La moción 25 aborda los procesos de votación.

Un recurso que puede resultar útil cuando se analizan estas mociones es la *Guía de los Servicios Mundiales de NA*:

- www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/handbooks/SP_GWS_2020-23_Draft.pdf

Moción 22 Si se ha presentado alguna moción o propuesta, con determinado contenido o propósito, y no se ha logrado el consenso o la aprobación en dos Conferencias de Servicio Mundial consecutivas, el contenido y el propósito previamente propuestos no podrán sugerirse a la Confraternidad en el *Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)/material por Vía de aprobación de la Conferencia (VAC)* ni en la CSM durante un ciclo de conferencia completo.

Presentada por: Región de California del Sur

Propósito: Hacer uso del proceso de toma de decisiones por consenso y del tiempo de la confraternidad de manera responsable y eficaz.

Razonamiento de la región: Esta moción, al dejar de lado temporalmente las ideas y mociones que no se han desarrollado por completo, da a la CSM la oportunidad de centrar su tiempo y recursos limitados en cuestiones que han recibido una amplia atención y orientación con miras a que la conferencia decida. También da tiempo a quienes presentan esas mociones para desarrollar una mayor comprensión y consenso dentro de la confraternidad. Esta moción nos permite mejorar la forma en que llevamos a cabo nuestros servicios e intentamos aprender de los desafíos y procesos que no producen un resultado consecuente o beneficioso.

Impacto financiero: Ninguno.

Respuesta de la Junta Mundial: Entendemos y apreciamos la intención subyacente de esta moción. Parece que tiene que ver con adaptar mejor nuestros procesos en relación con la toma de decisiones por consenso: si la misma idea se ha discutido repetidamente y no se ha apoyado, hay que dejar que la conferencia se tome un tiempo antes de retomar de nuevo la idea.

Coincidimos con esta idea, pero creemos que, tal como está redactada, sería difícil de aplicar y tendría consecuencias no deseadas. La moción dice que una cuestión con el mismo «contenido o propósito» no puede presentarse durante un ciclo si no se ha aprobado en dos CSM seguidas.

Por lo que vemos, hay varias cuestiones potencialmente problemáticas. Las mociones pueden tener el mismo, o parecido, propósito pero tratar cuestiones muy diferentes. Por ejemplo, el propósito de esta moción es «hacer uso del proceso de toma de decisiones por consenso y del tiempo de la confraternidad de manera responsable y eficaz». Es fácil imaginar el mismo propósito en una moción para limitar el número de mociones de asuntos pendientes o la cantidad de tiempo que la conferencia puede discutir un tema antes de tomar una decisión. Serían mociones muy diferentes con el mismo propósito.

Tampoco estamos seguros de cómo consideraría la CSM las mociones con diferencias menores. Además, la moción no da lugar a que podría surgir nueva información que haga que la CSM quiera estudiar otra vez el mismo asunto.

Valoramos el espíritu de la moción. El examen de las mociones es un tema que ya ha surgido para un grupo de trabajo sobre el futuro de la CSM, y creemos que un grupo de trabajo sobre este proyecto podría debatir la idea de forma productiva y recomendar procesos para su consideración.

Moción 23 Todas las reuniones presenciales y virtuales de la Conferencia de Servicio Mundial se transmitirán en audio, en inglés, y por *streaming* para facilitar el acceso a los miembros de NA.

Presentada por: Región Kentuckiana Bluegrass Appalachian

Copresentadores: Región Upper Rocky Mountain, Zona Rusohablante, Región Rusia Occidental, Región Rusia Noroccidental

Propósito: Permitir que todos los miembros de NA entiendan mejor lo que sucede en la Conferencia de Servicio Mundial.

Razonamiento de la región: «Nuestra estructura de servicio depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones», Séptimo Concepto.

Esto nos daría la oportunidad de que la Confraternidad entendiera mejor lo que sucede durante la Conferencia de Servicio Mundial. Los miembros de las regiones sin escaño pueden tomar decisiones más informadas con respecto a sus organismos de servicio locales en relación con el conjunto de la Confraternidad de NA. Los organismos de servicio que solicitan la admisión a la Conferencia de Servicio Mundial o los miembros que están contemplando la posibilidad de prestar servicio en un puesto de servidor de confianza de la Conferencia de Servicio Mundial podrían entender mejor las responsabilidades para las que se ofrecen voluntarios.

En la *Guía de los Servicios Mundiales*, podría agregarse una declaración a la sección titulada actualmente «La reunión bienal de la Conferencia de Servicio Mundial» donde se indique que por lo menos el contenido en audio de la Conferencia de Servicio Mundial se transmite en directo, sin olvidarnos de prestar atención a los principios que protegen el derecho de cada miembro a mantener el anonimato personal.

Impacto financiero: El impacto financiero de esta moción dependería de la tecnología que se use.

Respuesta de la Junta Mundial: Los participantes de la CSM toman decisiones casi en cada conferencia que cambia la forma en que se trabaja. Algunos de estos cambios son de procedimiento y otros, mecánicos. En los últimos años, los participantes han tomado muchas decisiones relacionadas con la tecnología: uso de dispositivos electrónicos para votar, celebración de la primera (y segunda) CSM virtual, toma de decisiones por sondeo electrónico fuera de las horas de sesiones, cuestionario electrónico sobre los sondeos de opinión iniciales antes de la CSM, etc. Lo cierto es que el funcionamiento de la CSM ha cambiado en casi cada conferencia con el acuerdo de los participantes. A veces, estos deciden probar algo en una CSM y ver si funciona, en cuyo caso pueden decidir aplicarlo de forma permanente y cambiar la política de la CSM en consonancia.

Permitir que los participantes tomen decisiones sobre los procesos que afectan a la reunión de la CSM es significativamente más ágil que hacer este tipo de cambios a través del IAC. Dada la velocidad con la que cambia la tecnología, y el reto que supone predecir las necesidades de la CSM tras la pandemia, mantener un enfoque ágil y con capacidad de respuesta parece más realista y prudente que los cambios obligatorios por medio de mociones en el IAC.

La conferencia ya ha empezado a discutir opciones sobre la transmisión de la CSM. Tuvimos esta conversación por primera vez en 2020, y no hubo consenso entre las personas más afectadas, los participantes cuyo anonimato estaba en juego. Es uno de los temas sobre los que la Junta preguntó a los participantes en mayo, en la reunión intermedia de la conferencia, para tener una idea de con qué se sentían cómodos, dada la preocupación por el anonimato. Se trata de una conversación en curso.

Trasmitimos las últimas dos CSM hechas en Zoom por YouTube. El idioma principal de la conexión de Zoom, que el inglés, es actualmente el único canal que puede transmitirse. Pensamos transmitir también la CSM 2023, por lo menos por audio, si los participantes de la conferencia están de acuerdo. Creemos que esto es lo que se solicita en la moción, y mantenemos que este tipo de decisiones operativas deberían dejarse en manos de la CSM y no imponerse por medio de una moción en el IAC.

Conviene señalar que el número de conexiones suele ser muy pequeño cuando transmitimos este tipo de eventos. Simplemente no es algo que atraiga especialmente a los miembros, y los límites de la tecnología lo hacen aún menos atractivo. Las discusiones en grupos pequeños y las traducciones no son

muy fáciles de transmitir. Incluso los webinarios abiertos sobre temas que interesan ampliamente a la Confraternidad tienen escasos accesos por YouTube. Tan poca gente accede a las grabaciones que también subimos los informes escritos a www.na.org/webarchive.

Una vez más, este tipo de decisiones deben dejarse en manos de los participantes en la conferencia.

Moción 24 Todos los webinarios de participantes de la conferencia se transmitirán en audio, en inglés, y por *streaming* para facilitar el acceso a los miembros de NA.

Presentada por: Región Kentuckiana Bluegrass Appalachian

Copresentadores: Región Upper Rocky Mountain, Zona Rusohablante, Región Rusia Occidental, Región Rusia Noroccidental

Propósito: Permitir que todos los miembros de NA entiendan mejor lo que sucede durante los webinarios.

Razonamiento de la región: «Nuestra estructura de servicio depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones», Séptimo Concepto.

Esto nos daría la oportunidad de que la Confraternidad entendiera mejor lo que sucede durante los webinarios de participantes de la conferencia. Los miembros de las regiones sin escaño pueden tomar decisiones más informadas con respecto a sus organismos de servicio locales en relación con el conjunto de la Confraternidad de NA. Los organismos de servicio que solicitan la admisión a la Conferencia de Servicio Mundial o los miembros que están contemplando la posibilidad de prestar servicio en un puesto de servidor de confianza como participante de la conferencia podrían entender mejor las responsabilidades para las que se ofrecen voluntarios.

En la *Guía de los Servicios Mundiales*, podría agregarse una declaración al final de la lista donde se indique que por lo menos el contenido en audio de los webinarios de participantes de la conferencia se transmite en directo, sin olvidarnos de prestar atención a los principios que protegen el derecho de cada miembro a mantener el anonimato personal. Por lo demás, en estos momentos, en la *GSMNA* no hay una política fijada directamente sobre los webinarios de participantes de la conferencia.

Impacto financiero: El costo dependería de método que se utilice para transmitir, pero probablemente no superaría el gasto de hacer accesible la CSM a todos los participantes.

Respuesta de la Junta Mundial: Permitir que los participantes tomen decisiones sobre los procesos que afectan sus reuniones, incluidas las reuniones web de participantes de la conferencia, es significativamente más ágil que hacer este tipo de cambios a través del IAC. Dada la velocidad con la que cambia la tecnología, mantener un enfoque ágil y con capacidad de respuesta parece más realista y prudente que los cambios impuestos por medio de mociones en el IAC. A veces, estos deciden hacer algo con carácter de prueba y, si funciona, pueden decidir hacerlo de forma permanente y cambiar la política en consonancia.

La conferencia ya ha empezado a discutir opciones sobre la transmisión de la reunión CSM en sí. Tuvimos esta conversación por primera vez en 2020, y no hubo consenso entre las personas más afectadas, los participantes cuyo anonimato estaba en juego. Es uno de los temas sobre los que la Junta preguntó a los participantes en mayo, en la reunión intermedia de la conferencia, para tener una idea de con qué se sentían cómodos, dada la preocupación por el anonimato. Transmitir o no la CSM es una conversación en curso.

Los participantes de la conferencia no han mantenido el mismo debate sobre la transmisión de sus reuniones web, pero cuando en la CSM 2018 respondieron al sondeo sobre la posibilidad de abrir su foro de debate para que pudiera verlo el público, no apoyaron la idea. Las reuniones web de participantes de la conferencia tienen lugar durante todo el ciclo. Se centran en informar, en los debates y las preguntas y respuestas, pero no todos los participantes asisten. Se utilizan servicios de interpretación en diferentes idiomas, que no pueden transmitirse por *streaming*, y suelen incluir discusiones en grupos pequeños, que tampoco pueden transmitirse por *streaming*.

El número de conexiones suele ser muy pequeño cuando transmitimos este tipo de eventos. Simplemente no es algo que atraiga especialmente a los miembros, y los límites de la tecnología lo hacen aún menos atractivo. Las discusiones en grupos pequeños y las traducciones no son muy fáciles de transmitir. Incluso los webinarios abiertos sobre temas que interesan ampliamente a la Confraternidad

tienen escasos accesos por YouTube. Tan poca gente accede a las grabaciones que también subimos los informes escritos a www.na.org/webarchive.

Subimos al Dropbox de participantes de la conferencia los informes donde se resumen las reuniones web de participantes de la conferencia. Los participantes están invitados a compartir estos informes con las personas interesadas, pero, repetimos, el interés parece mínimo. Queremos destinar nuestros limitados recursos humanos a las tareas que puedan resultar más beneficiosas.

Repetimos que este tipo de decisiones operativas deberían dejarse en manos de los participantes de la conferencia y no imponerse por medio de una moción en el IAC.

Moción 25 Todas las votaciones y sondeos de opinión sobre las mociones incluidas en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* o en el material por Vía de aprobación de la Conferencia, sin incluir las boletas electorales, se mostrarán en tiempo real a todos los participantes de la conferencia, indicando quién ha votado y qué ha votado.

Presentada por: Región Kentuckiana Bluegrass Appalachian

Copresentadores: Zona Rusohablante, Región Rusia Occidental, Región Rusia Noroccidental

Propósito: Ver qué vota cada participantes de la conferencia sobre cada moción.

Razonamiento de la región: Si un participante de la conferencia aún no está muy seguro de qué votar, esta información puede resultarle útil para entender cuál es la postura de los otros participantes con respecto a las decisiones. «Nuestra estructura de servicio depende de la integridad y eficacia de nuestras comunicaciones», Séptimo Concepto.

Creemos que la decisión individual de cada participante de la conferencia sobre cada tema es una información valiosa para crear consenso.

Nuestra confraternidad hace todo lo posible por fomentar y garantizar la diversidad de sus integrantes. Si usamos votaciones secretas, perdemos información útil que a lo mejor los participantes de la conferencia que tienen dificultades para expresarse en inglés no acabaron de comunicar. Algunos participantes de la conferencia no llegan a hablar o carecen de la capacidad de comunicación verbal necesaria para intervenir en discusiones y debates abiertos. Con un sistema de votación público, veríamos lo que votan, incluso aunque no tengamos la oportunidad de escuchar por qué han votado así.

Valoramos tanto la cantidad de información que se comparte cuando se vota mediante un pase de lista, como la eficiencia del proceso de votación estándar. Si cambiamos la configuración de los dispositivos de votación electrónica tendríamos lo mejor de los dos procesos.

Los participantes que no tienen decidido su voto específico cuando llegan a la CSM pueden beneficiarse al ver la diversidad de decisiones de otras comunidades similares.

Políticas afectadas:

Guía de los Servicios Mundiales de NA

Procesos para toma de decisiones de la CSM, páginas actuales 70-71

Una vez concluido el debate de una moción, la conferencia decide la cuestión por votación. Para las votaciones en la Conferencia de Servicio Mundial se aplican las siguientes reglas:

1. La votación se celebra de una de las dos siguientes formas:
 - a. Voto estándar (por medio de dispositivos de votación electrónica): El facilitador pregunta primero si hay alguna objeción a la moción. Si no se presenta ninguna, el facilitador declara que la moción se aprueba por consenso unánime. Si hay alguna objeción, el facilitador pide a los que están a favor de la moción que respondan presionando «1/a» en su dispositivo electrónico, después a los que están en contra que responden presio-

nando «1/b» en su dispositivo, luego a los que se abstienen que respondan presionando «3/c» y, por último, a los presentes sin votar que respondan presionando «4/d» en el dispositivo.

- b. Voto nominal: Cualquier miembro puede pedir una votación nominal. Una vez reconocida la solicitud, el facilitador lo consultará con la asamblea. Si se apoya la decisión de una votación nominal, el facilitador llama por el nombre a cada participante registrado en el último pase de lista, y este responde «sí», «no», «abstención» o «presente sin votar».

Una vez hecho el recuento de todas las respuestas, el facilitador anuncia el número de votos a favor, en contra, de abstenciones y de presentes sin votar, y, a continuación, si la moción se aprueba o se rechaza.

Impacto financiero: Requeriría nueva tecnología de votación y el costo es impreciso.

Respuesta de la Junta Mundial: Por lo general, los participantes de la CSM eligen los detalles operativos de proceso de toma de decisiones en la Conferencia, más que a través de reglas impuestas mediante mociones en el IAC. Creemos que es el enfoque más apropiado y práctico.

Hemos investigados sobre nuevas tecnologías de votación. La empresa que diseñó la tecnología que usamos en las CSM 2016 y 2018 ya no existe, y estamos buscando un mecanismo de sondeos y votación que se adapte mejor a una conferencia híbrida, en vez de los dispositivos que hemos usado anteriormente. Somos conscientes de que muchos participantes no podrán obtener sus visados para viajar a la CSM 2023, y otros tal vez decidan no asistir en persona por cuestiones de salud.

Hasta ahora, todas las opciones que hemos explorado vienen configuradas para la votación secreta como opción por defecto o única. El programa de sondeo electrónico que usa actualmente en la CSM nos permite saber quién ha votado y verifica que haya un solo voto por cada participante, pero lo que ha votado cada participante es anónimo por defecto. No hay manera de saber qué vota cada participante. Al parecer es el estándar más común de la industria.

La CSM ha ido evolucionando hacia un proceso de toma de decisiones por consenso y, con ese espíritu, ha introducido una serie de cambios en los procesos. Por lo que parece, todos ellos chocan con el propósito de esta moción. La CSM ha decidido que, cuando se reúne de forma presencial y se efectúa una votación o sondeo, la pantalla muestre quién ha votado pero no lo que ha votado. Dicho esto, no hay «votaciones secretas» en la Conferencia, con excepción de las elecciones. La votación en voz alta fue el sistema principal para decidir cosas en la CSM durante décadas, y ahora se vota electrónicamente. Los participantes tienen derecho a elegir una votación mediante pase de lista para cualquier decisión, pero el organismo ha decidido dejar de lado el voto pasando lista o poniéndose de pie. Esta evolución durante los últimos diez años nos ha ayudado a eliminar la presión social y a fortalecer el proceso de creación del consenso. El único momento en el que el voto de cada participante se convierte en un problema para el organismo es cuando hay consenso sobre una cuestión y se pregunta a los participantes que no forman parte del consenso si quieren hablar.

Tratar de adaptar la tecnología a las exigencias de una moción del IAC limitará nuestras opciones y restringirá la capacidad de la CSM de tomar decisiones y hacer su trabajo. Para dar dos ejemplos, los sondeos de opinión iniciales sobre todas las mociones y enmiendas del IAC ahora se efectúan por adelantado de la reunión y los resultados aparecen en na.org. Lo que hace que el trabajo sea mucho más eficiente y ayuda a los cofacilitadores a organizar el orden del día de la reunión. También permite que los participantes se hagan una idea de la postura del organismo sobre cada moción. En las pasadas dos conferencias, la CSM también ha optado por tomar algunas decisiones fuera de las sesiones por medio de sondeos electrónicos. Ambos procedimientos, los sondeos de opinión iniciales anteriores a la reunión de la CSM y los sondeos electrónicos después de las sesiones, serían imposibles si se aprobara esta moción. Teniendo en cuenta que la próxima conferencia será diferente de todas las anteriores —la más híbrida de nuestra historia—, nos parece sensato dar a los participantes la flexibilidad necesaria de tomar decisiones operativas y procedimentales, en lugar de atarles las manos por medio de una moción en el IAC.

Hoja de recuento de mociones y encuesta

Hemos preparado esta hoja de recuento para recopilar las respuestas sobre las mociones y la encuesta del *Informe de la Agenda de la Conferencia*. El IAC se puede descargar de la página web de la conferencia: www.na.org/conference. Además de las mociones y la encuesta, el IAC contiene artículos con contenidos importantes y de interés. Los videos de resumen del IAC estarán disponibles en www.na.org/conference poco después de la publicación del IAC.

MOCIONES				
1	<p>Aprobar el añadido de los delegados zonales de las zonas con escaño al concepto de Fundador y Fideicomitente en el Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)</p> <p>Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Reflejar la decisión de la CSM 2018 de convertir a los delegados de las zonas con escaño en participantes con derecho a voto de la CSM y respetar los seis meses de revisión de esta propuesta que tuvo lugar entre diciembre de 2020 y mayo de 2021.</p> <p style="text-align: center;">ARTÍCULO II: PARTES DEL FIDEICOMISO</p> <p>La Confraternidad de Narcóticos Anónimos, tal como los grupos se manifestaron a través de sus delegados regionales en la conferencia de Servicio Mundial (CSM), es el Fundador y Fideicomitente. Los delegados son los representantes elegidos por las regiones y las zonas con escaño en la CSM. Narcotics Anonymous World Services, Inc. [Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos] es el Fideicomisario del Fideicomiso. La Confraternidad de Narcóticos Anónimos en su totalidad es el Beneficiario del Fideicomiso.</p> <p style="text-align: center;">ARTÍCULO III: IDENTIFICACIÓN DE LOS BIENES DEL FIDEICOMISO</p> <p>Los Bienes del Fideicomiso incluyen toda la literatura de recuperación, las marcas registradas, las marcas de servicio, los derechos de autor y todo tipo de propiedad intelectual de la Confraternidad. Cuando corresponda, el Fideicomitente puede agregar, modificar o suprimir algún bien del Fideicomiso. Todas las adiciones hechas a la literatura de recuperación, marcas registradas, marcas de servicio, derechos de autor y otros tipos de propiedad intelectual de Narcotics Anonymous World Services, Inc [Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos] se considerarán bienes sujetos a este Fideicomiso. Sin embargo, los manuales de servicio y otros materiales de servicio aprobados por la Conferencia de Servicio Mundial quedan excluidos específicamente del alcance de este Fideicomiso.</p> <p>Se entenderá por <i>literatura de recuperación</i> cualquier libro de Narcóticos Anónimos o folleto cuyo propósito principal sea el de ser utilizado por los individuos miembros de NA o el de ser utilizado o distribuido en el contexto de una reunión de recuperación de NA. Solo la literatura de recuperación de NA se designa como «aprobada por la Confraternidad». Se entenderán por <i>materiales de servicio</i> todos aquellos cuyo propósito principal sea el de ser utilizados en el contexto de una junta o comité de servicio de NA.</p>	Sí	No	Abst.
2	<p>Aprobar las revisiones a las Reglas operativas de FPIC que figuran en el Apéndice B.</p> <p>Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Revisar las Reglas operativas para que reflejen las discusiones en la CSM sobre Inspección de las actividades del Fideicomisario, así como las prácticas, términos y vocabulario actuales.</p> <p>El resumen de los cambios propuestos que aparecen en el Apéndice B incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un cambio en la cláusula de inspección para que refleje las discusiones en la CSM 2018 y deje claro que solo la CSM puede actuar en nombre del Beneficiario, es decir, por la Confraternidad de NA en tu totalidad. • Algunas correcciones de «mantenimiento»: <ul style="list-style-type: none"> ◦ Cambios en todo el documento para poner al día las referencias a juntas y comités de la CSM a fin de reflejar mejor nuestra estructura actual. El FPIC fue escrito antes de que se creara la Junta Mundial. El vocabulario sugerido en las revisiones propuestas describe nuestro sistema actual, no el de 1993. ◦ Terminología más uniforme para referirse a la <i>Conferencia de Servicio Mundial (CSM)</i>, <i>Narcotics Anonymous World Services, Inc. (Servicios Mundiales de NA)</i>. ◦ Dos correcciones al Artículo 4, Sección 12: Obligación de informar del Fideicomisario, en la página 15, cambiar <i>año natural</i> por <i>cada año fiscal</i> y añadir <i>independiente</i> a la descripción de la auditoría anual. ◦ Cambiar <i>representantes, participante de la Conferencia y DR</i> por <i>delegados</i> en todo el documento. Aunque todos estos términos se entienden ampliamente en NA, como este es un documento jurídico la coherencia en la terminología es importante y <i>participantes de la conferencia</i> no tiene una definición legal clara. ◦ Corregir errores añadiendo una palabra [<i>the</i>] en la página 24 y otras erratas en las páginas 15 y 31. ◦ Un cambio en la manera en que se describe la cláusula de inspección en la página 37 de las «Notas para el lector» a fin de que la descripción refleje los cambios sugeridos a la cláusula en sí. 	Sí	No	Abst.

		Sí	No	Abst.
3	<p>Aprobar la revisión al Boletín N° 1 de propiedad intelectual de NA que figura en el Apéndice D. Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Revisar este boletín para que brinde una orientación más clara y directa, de manera que refleje las prácticas, los términos y el vocabulario actuales.</p> <p>Este boletín prácticamente se ha reescrito. En el Apéndice C, hay una copia en limpio de la revisión propuesta del boletín. En el Apéndice D, figura la copia donde se ven los cambios propuestos.</p> <p>A modo de resumen, los cambios propuestos en el <i>Boletín N° 1 de propiedad intelectual</i> son, entre otros:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Haría falta autorización para reimprimir obras de extensión de libro. • La política actual, que no estaba claramente expresada en el boletín, se ha añadido al texto. Los grupos son los únicos autorizados a reproducir versiones de literatura de recuperación aprobadas actualmente, ya que estas son las únicas que los SMNA tienen permiso de publicar y distribuir; esta autorización no incluye los formatos electrónicos ni en línea. • Se ha reescrito la introducción y se ha movido la sección sobre derechos de autor para que preceda a la de marcas registradas. • Sugerimos algunos cambios de estilo en la redacción, como usar el término <i>política</i> en todo el documento en lugar de una mezcla de <i>política</i> y <i>pautas</i>. 			
4	<p>Reconocer que una reunión de NA que se reúne regularmente de manera presencial o virtual puede optar por ser un grupo de NA si cumple los criterios que se describen en la <i>Guía del grupo</i>, incluidos los seis puntos sobre el grupo de NA, y si es coherente con la filosofía de NA tal como se expresa en nuestras Tradiciones. (Si esta moción se aprueba, se añadirán notas al pie en la <i>Guía del grupo</i> y la <i>Guía de los servicios locales</i> donde estará reflejada la decisión de la CSM, y se mencionará la <i>Guía básica de reuniones virtuales</i> como un recurso posible.) Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Reconocer a los grupos de NA que se reúnen de forma virtual, incluidas las reuniones en línea y telefónicas.</p>	Sí	No	Abst.
5	<p>Revisar [en inglés] la Visión del servicio en NA sustituyendo “his or her own language and culture” por “their own language and culture”. (Si esta moción se aprueba, la Visión del servicio en NA se revisará en impresiones futuras, incluida la literatura de recuperación aprobada por la <i>Confraternidad</i>.) Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Revisar la Declaración de la Visión para que sea más inclusiva.</p>	Sí	No	Abst.
6	<p>Aprobar un cambio en la Política de traducciones de los Servicios Mundiales de la GSMNA con el objeto de permitir que se incluyan hasta seis historias personales preparadas a nivel local en la traducción de la sexta edición del Texto Básico, siempre que esas historia se hayan publicado primero en el Librito Blanco de ese idioma. Estas historias aparecerán en una sección propia de «Nuestros miembros comparten» precedidas de la siguiente introducción:</p> <p><i>La Visión del servicio en NA espera que, algún día, los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura. En pos de esta visión, las comunidades o grupos idiomáticos que ya han publicado historias personales locales en el Librito Blanco podrían incluir hasta seis de esas historias en el Texto Básico, si así lo deciden. Estas [poner el número] historias se publicaron originalmente en el Librito Blanco en [poner el idioma], en [poner el año].</i></p> <p>Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Reflejar mejor nuestra visión que espera que «todos los adictos del mundo tengan la oportunidad de recibir nuestro mensaje en su propio idioma y cultura [...]» en nuestro texto principal.</p>	Sí	No	Abst.
7	<p>Prorrogar el mandato de los seis miembros de la Junta Mundial que actualmente finaliza en 2024 hasta el final del próximo ciclo de la Conferencia de Servicio Mundial. Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Adaptarse al cambio en el ciclo de la CSM que ya ha tenido lugar y evitar que los mandatos de la Junta Mundial acaben en mitad de un ciclo de conferencia.</p>	Sí	No	Abst.

		Sí	No	Abst.
8	<p>Como consecuencia de la pandemia de COVID, suspender la política de rotación de la Convención Mundial de NA (CMNA) a partir de 2024 para que la Junta Mundial pueda determinar lo que es posible y práctico en adelante y, luego, solicitar la aprobación de los participantes de la conferencia.</p> <p>Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Teniendo en cuenta la alteración en el proceso de rotación de la CSM y la CMNA que ya ha tenido lugar, el aumento del costo del evento y otros cambios provocados por la pandemia, autorizar una evaluación por parte de la Junta Mundial y la aprobación de los participantes de la conferencia de lo que es posible y práctico para el futuro.</p>			
9	<p>Aprobar un ciclo de la Conferencia de Servicio Mundial de tres años con carácter de prueba a partir de la clausura de la CSM 2023 y hasta la CSM 2029. Después de 2029, la CSM volverá al ciclo bienal, a menos que se tome otra decisión.</p> <p>Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Poner en práctica parte de lo que hemos aprendido durante la pandemia para poder destinar más recursos a un trabajo que permita llevar más directamente el mensaje. De este modo, los recursos que se asignan a la CSM estarían en consonancia con otros cambios que se han hecho en los Servicios Mundiales: recortes de personal y reducción del 50% de las reuniones presenciales de la Junta.</p>			
10	<p>Si se aprueba la moción 9, aprobar la realización de una CSM virtual intermedia en medio del ciclo de conferencia para tomar las decisiones necesarias por imperativo legal y otras que los participantes de la conferencia elijan. Como se ha hecho en el ciclo 2020–2023, el material se publicaría en na.org con la misma política de plazos que el material VAC (90 días antes) y todos los participantes con derecho a voto participarían en un sondeo para elegir los temas que desean tratar.</p> <p>Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Permitir que los participantes de la conferencia traten algunos asuntos de la CSM entre una reunión presencial de la conferencia y la siguiente.</p>			
11	<p>Si se aprueba la moción 9, aprobar un cambio en la publicación del <i>Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)</i> para salga treinta días antes de los 150 días previos a la apertura de la Conferencia Servicio Mundial establecidos por la política actual. La nueva fecha de publicación del IAC en inglés sería 180 días antes de la reunión presencial de la CSM y 150 días para las versiones traducidas. El plazo de finalización de las mociones regionales y zonales sería de 270 días. El <i>Informe de la Agenda de la Conferencia</i> se publicará en línea y gratis para los miembros en na.org</p> <p>Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Publicar antes del IAC para que haya más tiempo para su revisión.</p>			
12	<p>Cambiar la política actual de los Servicios Mundiales de NA que establece la financiación automática de los delegados de las regiones y zonas con escaño para asistir a la CSM por una política de financiación disponible previa solicitud.</p> <p>Presentada por: Junta Mundial</p> <p>Propósito: Animar a los organismos de servicio a financiar a sus delegados, pero asegurar al mismo tiempo que las regiones y las zonas que necesitan financiación puedan obtenerla.</p>			
13	<p>Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto para la próxima Conferencia de Servicio Mundial (CSM), a fin de crear un nuevo folleto (IP) sobre un inventario personal diario de gratitud.</p> <p>Presentada por: Región Argentina</p> <p>Propósito: Crear un recurso nuevo para los miembros de la Confraternidad a través de un IP nuevo sobre un inventario personal diario de gratitud.</p>			

14	<p>Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se pondrá a consideración de la próxima CSM, a fin de investigar cambios y/o una redacción adicional a la literatura de NA para pasar del lenguaje específico de género a un lenguaje neutro e inclusivo.</p> <p>Presentada por: Regiones Suiza y Australia Copresentadores: Región de California del Norte, Región Wisconsin, Región Ontario Propósito: Esta moción le dará a la Conferencia y a la Confraternidad la capacidad de debatir cambios significativos en nuestra literatura para que sea más amplia para todos los miembros.</p>	Sí	No	Abst.
15	<p>Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto con el objeto de que la próxima CSM ponga en marcha el proceso para que la Confraternidad apruebe agregar «género» a «¿Qué es el Programa de NA?», de modo que diga lo siguiente: «Cualquier persona puede unirse a nosotros sin que importe su edad, raza, género, identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última».</p> <p>Presentada por: Región de California del Sur Propósito: Cambiar «¿Que es el Programa de NA?» para que sea más inclusivo y neutro en cuanto a género.</p>	Sí	No	Abst.
16	<p>Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto, que se pondrá a consideración de la próxima Conferencia de Servicio Mundial, a fin de crear un librito con preguntas de estudio de los Pasos en el cual todas las respuestas estén relacionadas con una línea del capítulo cuatro del Texto Básico.</p> <p>Presentada por: Región Baja Son Copresentadores: Región Florida del Sur, Región México Occidente, Región California del Norte, Región California del Sur, Región San Diego Imperial Counties y Región de México Propósito: Crear un librito económico de preguntas de estudio de los Pasos de NA, aprobado por la Confraternidad, directamente relacionado con el Texto Básico.</p>	Sí	No	Abst.
17	<p>Declarar una moratoria de 8 años para la creación de literatura de recuperación nueva a partir de la clausura de CSM 2023, con la salvedad de todas las traducciones o los proyectos de literatura que ya están en curso.</p> <p>Presentada por: Región California Inland Propósito: Interrumpir la creación de literatura nueva durante un período de 8 años y liberar recursos de NA para centrarnos mejor en llevar el mensaje en lugar de estar creando literatura continuamente.</p>	Sí	No	Abst.
18	<p>Dar instrucciones a la Junta Mundial para que prepare un plan de proyecto para la próxima CSM con el fin de estudiar la posibilidad de permitir que los comités de servicio de Narcóticos Anónimos que estén o puedan estar dispuestos presten servicios como centros de impresión/distribución y venta de literatura dentro y fuera de los Estados Unidos.</p> <p>Presentada por: Región Tejas Bluebonnet Propósito: El propósito es estudiar el impacto de permitir que los comités de servicio de Narcóticos Anónimos dentro y fuera de los Estados Unidos impriman y distribuyan la literatura de NA.</p>	Sí	No	Abst.
19	<p>Dar instrucciones a la Junta Mundial para crear un Consejo Institucional de Revisión de Protocolos (IRB, por sus siglas en inglés) virtual para verificar todas las investigaciones y las preguntas que efectúan los investigadores que solicitan acceso a la población de Narcóticos Anónimos a través de los SMNA para realizar investigaciones.</p> <p>Presentada por: Región Wisconsin Propósito: Evitar el mal uso de la información de los miembros de Narcóticos Anónimos.</p>	Sí	No	Abst.
20	<p>Dar instrucciones a los SMNA para que las grabaciones de los webinaros mundiales sobre relaciones públicas, hospitales e instrucciones, escritura de Pasos para reclusos, desarrollo de la confraternidad, líneas telefónicas, etc., estén disponibles en na.org.</p> <p>Presentada por: Región Wisconsin Propósito: Facilitar el acceso a cualquier miembro de Narcóticos Anónimos de todo el mundo interesado, para que pueda escuchar la experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros de otras partes del mundo.</p>	Sí	No	Abst.

21	<p>Dar instrucciones a los Servicios Mundiales de NA para que retiren el <i>Hospitals and Institutions Handbook</i> [Manual de hospitales e instituciones] del catálogo.</p> <p>Presentada por: Región Free State</p> <p>Propósito: Retirar un manual de servicio obsoleto del catálogo de la OSM.</p>	Sí	No	Abst.
22	<p>Si se ha presentado alguna moción o propuesta, con determinado contenido o propósito, y no se ha logrado el consenso o la aprobación en dos Conferencias de Servicio Mundial consecutivas, el contenido y el propósito previamente propuestos no podrán sugerirse a la Confraternidad en el <i>Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)</i>/material por Vía de aprobación de la Conferencia (VAC) ni en la CSM durante un ciclo de conferencia completo.</p> <p>Presentada por: Región de California del Sur</p> <p>Propósito: Hacer uso del proceso de toma de decisiones por consenso y del tiempo de la confraternidad de manera responsable y eficaz.</p>	Sí	No	Abst.
23	<p>Todas las reuniones presenciales y virtuales de la Conferencia de Servicio Mundial se transmitirán en audio, en inglés, y por <i>streaming</i> para facilitar el acceso a los miembros de NA.</p> <p>Presentada por: Región Kentuckiana Bluegrass Appalachian</p> <p>Copresentadores: Región Upper Rocky Mountain, Zona Rusohablante, Región Rusia Occidental, Región Rusia Noroccidental</p> <p>Propósito: Permitir que todos los miembros de NA entiendan mejor lo que sucede en la Conferencia de Servicio Mundial.</p>	Sí	No	Abst.
24	<p>Todos los webinarios de participantes de la conferencia se transmitirán en audio, en inglés, y por <i>streaming</i> para facilitar el acceso a los miembros de NA.</p> <p>Presentada por: Región Kentuckiana Bluegrass Appalachian</p> <p>Copresentadores: Región Upper Rocky Mountain, Zona Rusohablante, Región Rusia Occidental, Región Rusia Noroccidental</p> <p>Propósito: Permitir que todos los miembros de NA entiendan mejor lo que sucede durante los webinarios.</p>	Sí	No	Abst.
25	<p>Todas las votaciones y sondeos de opinión sobre las mociones incluidas en el <i>Informe de la Agenda de la Conferencia</i> o en el material por Vía de aprobación de la Conferencia, sin incluir las boletas electorales, se mostrarán en tiempo real a todos los participantes de la conferencia, indicando quién ha votado y qué ha votado.</p> <p>Presentada por: Región Kentuckiana Bluegrass Appalachian</p> <p>Copresentadores: Zona Rusohablante, Región Rusia Occidental, Región Rusia Noroccidental</p> <p>Propósito: Ver qué vota cada participantes de la conferencia sobre cada moción.</p>	Sí	No	Abst.

Lo señalado en azul con un asterisco proviene de mociones que la CSM ya había aprobado para crear planes de proyecto La fecha entre paréntesis es el año en que se aprobó la moción.

Los miembros pueden responder esta encuesta en línea en www.na.org/survey hasta el 1 de abril de 2023.

LITERATURA DE RECUPERACIÓN NUEVA (ELIGE HASTA 3)	
Ninguna literatura nueva	
Ninguna literatura nueva de recuperación	
Literatura nueva para apoyar el trabajo de los pasos	
Librito de estudio de los pasos con preguntas tomadas del capítulo cuatro, «Cómo funciona», del Texto Básico	
Librito de trabajo de los pasos centrado fundamentalmente en los tres primeros Pasos, destinado sobre todo a los miembros nuevos, a los que están en tratamiento y a los derivados por los tribunales especializados en drogas	
Guía para trabajar los pasos destinada a que los miembros que no son nuevos trabajen los pasos	
Crear un nuevo folleto (IP) o librito	
TSD/TAM en relación con NA* (2018)	
Sobre el uso de las redes sociales en NA* (2018)	
Experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros con respecto a ser dignos de confianza y a confiar en el proceso	
Folleto sobre un inventario personal diario de gratitud	
Historias personales sobre relaciones y familias en recuperación	
Un folleto para recién llegados con sugerencias de NA	
Un folleto centrado en la meditación	
Hacer frente al trauma emocional/al estrés postraumático en recuperación	
La espiritualidad en el servicio: atmósfera de recuperación y beneficios espirituales del servicio	
Hacer frente al duelo en recuperación	
La espiritualidad en NA: ¿Qué significa que NA sea un programa espiritual, no religioso? Incluir una lista de principios espirituales con definiciones	
Literatura para segmentos específicos	
Literatura para mujeres en recuperación* (2020)	
Literatura para ateos y agnósticos	
Literatura para miembros jóvenes	
Literatura para miembros mayores	
Literatura para miembros con experiencia/«veteranos»	
Literatura para miembros LGBTI+	
Literatura para miembros de pueblos indígenas/primeras naciones	
Literatura para miembros veteranos	
Otros	
Otros:	

Los miembros pueden responder esta encuesta en línea en www.na.org/survey hasta el 1 de abril de 2023.

REVISIONES A LA LITERATURA DE RECUPERACIÓN EXISTENTE (ELIGE HASTA 2)	
No hacer revisiones	
No hacer revisiones a la literatura de recuperación	
Revisar una obra existente de literatura de NA	
Añadir «género» a «¿Qué es el Programa de NA?» para que diga: «Cualquier persona puede unirse a nosotros sin que importe su edad, raza, género, identidad sexual, credo, religión ni la falta de esta última».	
Revisar la literatura aprobada recientemente para neutralizar el tema del género donde sea posible	
Revisar y simplificar las <i>Guía para trabajar los pasos</i>	
Revisar el libro <i>El padrinazgo</i>	
Revisar <i>La recuperación y la recaída</i>	
Revisar <i>Accesibilidad para aquellos que tienen necesidades adicionales</i>	
Revisar <i>¿Soy adicto?</i>	
Revisar <i>El servicio de hospitales e instituciones y el miembro de NA</i>	
Revisar <i>La información pública y el miembro de NA</i>	
Revisar el librito de <i>Los Doce Conceptos</i>	
Otros	
Otros:	

Los miembros pueden responder esta encuesta en línea en www.na.org/survey hasta el 1 de abril de 2023.

MATERIAL DE SERVICIO NUEVO (ELIGE HASTA 3)	
Relaciones públicas	
Video de RRPP que explique qué es NA, cómo funciona y cómo ponerse en contacto con nosotros * (2020)	
Nuestra imagen pública: crear confianza en NA	
Otras pautas sobre redes sociales más allá de las que da el folleto de servicio	
Recursos de relaciones públicas más breves y específicos, como herramientas para ayudar a llegar a la comunidad médica, a la justicia penal y a aquellos que remiten personas a NA.	
Guía básica del padrinazgo entre rejas	
Guía básica de relaciones públicas internas	
Cooperación, no afiliación: nuestra relación con los demás, incluido AA.	
Introducción a los servicios de NA	
Guía básica del servicio virtual (incluidas las reuniones de servicio virtuales, la participación de las reuniones y las áreas virtuales en el sistema de servicio, talleres y formaciones virtuales, etc.)	
El efecto de la tecnología en los servicios y el volumen de trabajo	
Mejores prácticas para los talleres de servicio	
Llevar el mensaje de NA con eficacia	
La aplicación personal de los Conceptos y las Tradiciones, como miembro y como servidor de confianza	
Guía básica de facilitación	
¿Qué son los Servicios Mundiales de NA y cómo funcionan?	
Guía básica de desarrollo de la confraternidad	
Colaboración entre órganos de servicio	
Cuándo se dividen o reunifican los órganos de servicio	
Descripción de los puestos de servicio en las áreas y regiones	
Escribir buenos informes	
Herramientas sobre liderazgo y asesoramiento, que incluya qué relación tiene con los órganos de servicio y las reuniones nuevas	
Guía básica del foro de apoyo al grupo, la conferencia de servicio local y la junta de servicio local	
Políticas de NA: diferentes estilos y enfoques de las políticas	
Herramientas jurídicas, financieras y para la Séptima Tradición	
Autofinanciación en NA (qué significa, como se manejan los fondos, la gestión bancaria, el flujo digital de fondos, la recaudación de fondos, la apropiación indebida, etc.)	
Información para crear/legalizar entidades/asociaciones	
¿Cómo protegemos y llevamos el mensaje de NA? (Comprender el FPIC y las cuestiones relacionadas con la literatura ilícita, los sitios web locales, las reuniones virtuales, etc.)	
Guía básica para tesoreros y para la preparación de presupuestos	

Los miembros pueden responder esta encuesta en línea en www.na.org/survey hasta el 1 de abril de 2023.

REVISIONES AL MATERIAL DE SERVICIO EXISTENTE (ELIGE HASTA 2)	
Revisar material de servicio existente	
Actualizar la <i>Guía de los servicios locales de NA (GSL)</i>	
Revisar <i>Conceptos básicos para las traducciones</i>	
Revisar y actualizar <i>Guía básica de planificación</i>	
Revisar y actualizar <i>Relaciones públicas básicas</i>	
Revisar y actualizar <i>Guía básica de Hel</i>	
Revisar y actualizar el folleto de servicio <i>Comportamiento problemático y violento</i> para que refleje las prácticas actuales en la confraternidad e incluya el problema de los depredadores sexuales	
Revisar y actualizar el folleto de servicio <i>Reuniones de trabajo del grupo</i> con una sección sobre el uso del proceso de toma de decisiones por consenso y el concepto de delegación	
Otros	
Otros:	

Los miembros pueden responder esta encuesta en línea en www.na.org/survey hasta el 1 de abril de 2023.

TEMAS DE DEBATE (ELIGE HASTA 3)	
TD para el próximo ciclo	
Lenguaje neutro e inclusivo en lo que se refiere al género en la literatura de NA	
Aprender de nuestra experiencia de los últimos años para reinventar y revitalizar los comités de servicio (para ampliar el alcance del mensaje de NA, mejorar la comunicación, ofrecer asesoramiento y formación, y hacer el servicio más atractivo y accesible).	
Cómo abordar los comportamientos problemáticos y depredadores	
Mantenernos con los propios recursos en NA: La Séptima Tradición y el Undécimo Concepto	
El Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)	
Nuestro símbolo: una mirada más atenta	
La importancia de nuestras Tradiciones para NA	
La conciencia de grupo y la toma de decisiones por consenso	
Relaciones públicas básicas: qué son y por qué son tan importantes	
Los principios espirituales y el servicio	
Las redes sociales y las cuestiones de relaciones públicas	
Hacer que NA sea accesible para las personas con necesidades adicionales	
Desarrollar nuestra unidad respetando nuestras diferencias	
Conservar a los miembros en NA	
Enfermedad/medicamentos y nuestra literatura	
Otros	
Otros:	

Glosario

Area Service Committee (ASC) – Comité de servicio de área (CSA)

El CSA es el recurso principal mediante el cual se administran los servicios locales de una comunidad de NA. El CSA está compuesto por los representantes de servicio de grupo (RSG), los servidores administrativos (coordinador y su suplente, secretario, tesorero), los coordinadores de los subcomités o responsables de proyectos y los miembros del comité regional que representan al área. El CSA elige a sus propios servidores administrativos, a los coordinadores de los subcomités o responsables de proyectos y a los miembros del comité regional (MCR).

Biennial – Bienal

Que tiene lugar cada dos años. (Bianual significa que sucede dos veces por año.)

Candidate Profile Reports (CPRs) – Informes sobre el perfil del candidato

Conjunto de información (informes individuales) sobre cada candidato presentado por el Panel de Recursos Humanos para que sean analizados para las elecciones de la CSM. El propósito de estos informes es ayudar a los participantes de la conferencia a evaluar a los candidatos.

CBDM - TDC

Toma de decisiones por consenso. Consenso se refiere al acuerdo del grupo, lo que significa la disponibilidad por parte de todos los miembros de dicho grupo de tomar una decisión. La Conferencia usa una forma de TDC basada en el respeto a todas las personas que participan en la decisión que se analiza, pero no significa que la decisión final sea unánime. A efectos de la toma de decisiones, el consenso en la Conferencia de Servicio Mundial se define como el acuerdo del 80% de los participantes.

Conference Agenda Report (CAR) – Informe de la Agenda de la Conferencia (IAC)

Publicación sobre el trabajo y los temas específicos que se tratarán durante la reunión de la CSM. El IAC se publica como mínimo 150 días antes de la apertura de la Conferencia y las versiones traducidas por lo menos 120 días antes. El IAC, en todos los idiomas en que se publica, está disponible gratuitamente en la web www.na.org/conference.

Conference Approval Track (CAT) – Vía de aprobación de la Conferencia (VAC)

Término utilizado para describir la documentación que se publica en línea para ponerla a consideración de los participantes de la conferencia 90 días antes de la Conferencia de Servicio Mundial. Por lo general están incluidas las propuestas de admisión de regiones nuevas, el borrador del presupuesto, el Plan Estratégico de los SMNA y los planes de proyecto del siguiente ciclo de conferencia, el material que se ponga a consideración a través del proceso de aprobación de material de servicio y cualquier idea regional enviada para que la Conferencia la estudie.

Conference-approved – Aprobado por la Conferencia

Hay tres tipos diferentes de vías de aprobación del material de NA: «aprobado por la Conferencia», «aprobado por la confraternidad» y «aprobado por la Junta Mundial». El material «aprobado por la Conferencia» incluye los manuales de servicio y los folletos que cubren las ideas fundamentales de NA sobre ciertos ámbitos de servicio. Estos materiales pueden o no enviarse para revisión y aportes de acuerdo con los detalles específicos del plan de proyecto presentado en la CSM. El material «aprobado por la Conferencia» se incluye en el «material por Vía de aprobación de la Conferencia» de la siguiente CSM, a menos que la Junta decida que existe suficiente interés como para que forme parte del *Informe de la Agenda de la Conferencia*. El propósito tanto de los materiales «aprobados por la Conferencia» como «por la Junta Mundial» es mostrar cómo aplicar o poner en práctica los principios establecidos por la filosofía básica de NA y por la literatura «aprobada por la confraternidad». (Véase la lista de materiales de literatura y servicio en el Apéndice E para más información.)

Conference Cycle – Ciclo de conferencia

Años que van entre una Conferencia de Servicio Mundial y otra. Para el presente ciclo, se refiere a los tres años fiscales que van del 1 de julio de 2020 al 30 de junio de 2023. [El calendario del ciclo de conferencia 2020-2022 se vio alterado por la pandemia.]

Conference Participants (CP) – Participantes de la conferencia

A efectos de tomar decisiones, los participantes se definen como delegados regionales, delegados zonales y miembros de la Junta Mundial. Sólo los delegados votan los temas aparecidos en el *Informe de la Agenda de la Conferencia*, con excepción de la aprobación de las obras nuevas de literatura de recuperación. Solo los delegados regionales participan en estas últimas votaciones.

Conference Report (CR) – Informe de la Conferencia (IC)

Este informe se publica en línea poco antes de la Conferencia de Servicio Mundial para ayudar a que los participantes se preparen para la esta. Los informes regionales se publican en línea junto con el *Informe de la Conferencia*. Los delegados y las regiones también pueden publicar artículos.

Environmental Scan – Exploración ambiental

Una exploración ambiental es parte de un proceso de planificación estratégica. Antes de la preparación de nuestro plan estratégico de cada ciclo, en los Servicios Mundiales analizamos los factores internos y externos que podrían incidir en el trabajo que podemos hacer, o que queremos realizar o priorizar. [Debido a la alteración de los servicios como consecuencia de la pandemia, no emprendimos el proceso de planificación, que incluye la exploración ambiental, en el ciclo de conferencia 2020-2023.]

Fellowship-approved – Aprobado por la confraternidad

Tal como se explica en *GSMNA*: «Todo el material de recuperación de NA está “aprobado por la Confraternidad”. Lo que significa que los Servicios Mundiales de NA lo preparan, lo mandan a la Confraternidad para revisión y aportes y, finalmente, se publica en el *Informe de la Agenda de la Conferencia* para que sea aprobado por la confraternidad. [...] Esto se aplica a todos los libros, libritos y folletos de recuperación, así como al material que establece o cambia la postura filosófica o los principios de NA». (Véase la lista de materiales de literatura y servicio en el Apéndice E para más información.)

Fellowship Development (FD) – Desarrollo de la confraternidad (DC)

Emprendemos una gran variedad de actividades dirigidas a los miembros y/o diseñadas para ayudar a las comunidades de NA en sus iniciativas para llevar el mensaje y promover nuestro propósito primordial y nuestra visión. Esto incluye, pero no se limita a, organizar reuniones virtuales y webinarios sobre temas de interés de la Confraternidad, publicar *Reaching Out*, participar en los talleres de la Confraternidad y actividades de relaciones públicas, responder emails y llamadas de los miembros y facilitar literatura gratuita o a precio reducido a las comunidades que la necesitan. Denominamos desarrollo de la Confraternidad a todo este tipo de actividades, ya que este es su objetivo.

Fellowship Intellectual Property Trust (FIPT) – Fideicomiso de Propiedad Intelectual de la Confraternidad (FPIC)

Es un documento legal que sirve para proteger la literatura de recuperación y los logotipos (marcas registradas) de NA aprobado por la Confraternidad en abril de 1993. El propósito del *FPIC* es asegurar que las propiedades de NA se mantengan en fideicomiso y a salvo para NA en su conjunto y para los miembros futuros, de acuerdo con nuestro propósito primordial. El documento mediante el cual se crea el *FPIC* se llama «Escritura de constitución del fideicomiso»; explica cómo se gestionan y protegen la literatura y las marcas registradas de NA en beneficio de la Confraternidad en su conjunto. Para mayor información, véase www.na.org/fipt.

Group Support Forum (GSF) – Foro de apoyo al grupo (FoAG)

Órgano de discusión centrado en las necesidades de los grupos. Los foros de apoyo al grupo están abiertos a todos los miembros y enfocados en los asuntos, la orientación y la capacitación del grupo.

Guide to Local Services in Narcotics Anonymous, A (GLS) – Guía de los servicios locales de Narcóticos Anónimos (GSL)

Manual de servicio aprobado en 1997 con el propósito de ayudar a que los grupos, áreas, regiones de NA y sus respectivos subcomités puedan organizar y prestar servicios locales de NA.

Guide to World Services in NA, A (GWSNA) – Guía de los Servicios Mundiales de NA (GSMNA)

Recopilación de las políticas aprobadas por la Conferencia de Servicio Mundial que incluye las pautas de la CSM. Su nombre anterior era *Guía provisional de nuestra estructura de servicio mundial (GPNESM)* y fue cambiado en 2002. La *GPNESM*, su precursora, se publicó en 1983 como sucesora provisional del *Manual de Servicio de NA* (también llamado «El árbol de NA») que, a su vez, se publicó por primera vez en 1976.

Human Resource Panel – Panel de Recursos Humanos

Proporciona a la Conferencia de Servicio Mundial una lista de candidatos calificados para las elecciones de la Junta Mundial, del Panel de Recursos Humanos y para los puestos de cofacilitador de la CSM. También es responsable de la administración de la Reserva Mundial. Está formado por cuatro miembros elegidos por la CSM.

Hybrid – Reuniones híbridas

Reuniones de recuperación o servicio que se celebran con asistentes presenciales y remotos.

IP

Sigla, en inglés, de folleto informativo (*informational pamphlet*).

Issue Discussion Topics (IDTs) – Temas de debate (TD)

Temas específicos de interés para la confraternidad en conjunto, para que sean discutidos por ésta durante el siguiente ciclo de conferencia. Para mayor información, véase www.na.org/idt.

Local Service Board (LSB) – Junta de servicio local (JSL)

Órgano administrativo supervisado por la conferencia de servicio local. La JSL es responsable de administrar el trabajo priorizado por la CSL y de coordinar sus reuniones.

Local Service Conference (LSC) – Conferencia de servicio local (CSL)

Órgano de servicio orientado a la planificación estratégica. La CSL presta servicios mediante una combinación de grupos de trabajo basados en proyectos, servicios permanentes llevados a cabo por los comités y servicios organizados por coordinadores, en función de las necesidades locales. Utiliza fundamentalmente la toma de decisiones por consenso.

Local Service Toolbox Project – Proyecto de Herramientas de servicio local

Proyecto aprobado en la CSM 2020. Para mayor información, véase www.na.org/toolbox.

NA Way Magazine, The

Revista trimestral de la confraternidad que contiene artículos sobre el servicio y la recuperación, entretenimientos y un calendario de acontecimientos internacionales de NA. Se envía gratuitamente a quien los solicite en inglés, francés, español, portugués y alemán y también está disponible en www.na.org/naway. [Debido a la alteración en los servicios por la pandemia, *The NA Way* no se publica desde enero de 2020.]

NAWS – SMNA

Sigla de Narcotics Anonymous World Services, Inc. [Servicios Mundiales de Narcóticos Anónimos].

NAWS Annual Report [Informe anual de los SMNA]

Publicación anual que repasa las actividades y situación financiera de los SMNA de cada ejercicio fiscal.

NAWS News – Noticias de los SMNA

Boletín que publica la Junta Mundial tres o cuatro veces por año para dar cuenta de sus actividades. Se publica en inglés, farsi, francés, alemán, portugués, español y sueco, disponible en www.na.org/newsnews.

Project Plan – Plan de proyecto

Plan elaborado por la Junta Mundial para todos los posibles proyectos no rutinarios de los Servicios Mundiales. Incluye el alcance del proyecto propuesto, un presupuesto y un calendario. Forma parte del «material por Vía de aprobación de la Conferencia» como partida del presupuesto y está aprobado por los delegados en cada Conferencia.

Public Relations (PR) – Relaciones públicas (RRPP)

Establecer y mantener relaciones con los miembros, futuros miembros, profesionales, familiares y seres queridos en un esfuerzo por llevar el mensaje de recuperación de NA con mayor eficacia.

RBZs – RJZ

Candidatos a la nominación para puestos en los Servicios Mundiales presentados por las regiones, la Junta Mundial o las zonas. Estos candidatos potenciales son entrevistados por el Panel de Recursos Humanos. Para más información, véase la página 43 del presente *IAC*.

Reaching Out

Publicación trimestral de los Servicios Mundiales para ayudar a los adictos encarcelados a ponerse en contacto con el programa de NA y mejorar las iniciativas de HeI.

Regional Assembly – Asamblea regional

Reunión de los representantes de servicio de grupo (RSG) y miembros del comité regional (MCR), organizada por el CSR, para discutir cuestiones que conciernen a NA a nivel mundial; suele ser una preparación para la reunión de la CSM. El delegado regional a veces se elige en la asamblea.

Regional Delegate (RD) – Delegado regional (DR)

Asiste a la CSM como participante con derecho a voto de una región de NA (o el organismo de servicio equivalente). Es responsable de facilitar la comunicación entre la región y los Servicios Mundiales durante todo el ciclo de conferencia.

Regional Service Committee (RSC) – Comité de servicio regional (CSR)

Organismo que reúne la experiencia combinada de servicio de algunas áreas vecinas para que se apoyen mutuamente y presten servicio a dichas áreas. Está compuesto por los MCR, el delegado regional, el delegado suplente y quienes sean necesarios.

Role of Zones Project – Proyecto sobre el papel de la zonas

Proyecto aprobado en la CSM 2020, centrado en reunir a las zonas para hablar sobre las prácticas óptimas y las innovaciones en el servicio, y para mejorar la comunicación y la colaboración.

Service Pamphlets (SPs) – Folletos de servicio

Estos folletos son un recurso para los grupos y órganos de servicio y que cubren algunos temas relacionados con el servicio en NA. La Junta Mundial prepara estos folletos, los distribuye para que los delegados los revisen durante 90 días y los aprueba; también, si surge la necesidad, puede revisarlos. Son la mejor iniciativa de la Junta para recopilar algunas de las prácticas más satisfactorias de nuestra confraternidad para abordar temas delicados o difíciles.

Service System – Sistema de servicio

El sistema de servicio de NA está compuesto por cuatro elementos principales: personas, procesos, recursos y estructura. El Proyecto de sistema de servicio se creó para tener una idea general sobre la forma de mejorar los servicios locales y abordar algunas de las dificultades que tenemos desde hace tiempo respecto de la prestación de servicios. Para mayor información, véase la página del proyecto en www.na.org/servicesystem.

Strategic Plan – Plan estratégico

Estrategia a largo plazo para que los Servicios Mundiales presten apoyo y servicios nuevos o mejorados que faciliten la continuidad y el crecimiento de Narcóticos Anónimos en el mundo. Los planes de proyecto por lo general derivan de los objetivos del plan estratégico.

Straw Poll – Sondeos de opinión (véase también Vote-Votación)

Votación no vinculante que se efectúa para evaluar el criterio general de la Conferencia sobre un tema o idea en concreto. Las mociones y enmiendas suelen someterse más de una vez a sondeos de opinión antes de que se voten. También se hace uso de los sondeos durante la sesión de clausura de la Conferencia para asegurar que esta tenga una interpretación común de las decisiones y discusiones de la semana.

Twelve Concepts for NA Service – Doce Conceptos de Servicio en NA

Principios fundamentales de NA que guían a nuestros grupos, juntas y comités en sus cuestiones de servicio. Aprobados por la confraternidad en 1992, están publicados con explicaciones y preguntas de estudio en un librito que lleva su mismo nombre.

Virtual Meeting – Reuniones virtuales

Cualquier reunión de NA que no se celebra de forma presencial, como las reuniones en línea o por teléfono. Para más información, véase la *Guía básica de reuniones virtuales* en www.na.org/virtual.

Vision for NA Service – Visión del servicio en NA

Enunciado de lo que nuestros servicios esperan lograr y que nos sirve de guía e inspiración. Se incluyó en el *Informe de la Agenda de la Conferencia 2010* y se aprobó por unanimidad en la CSM de ese mismo año.

Vote – Votación

La votación tiene lugar cuando la asamblea toma una decisión sobre un tema. Véase una lista de las sesiones de toma de decisiones en la Conferencia en la página 8 de la *Guía de los Servicios Mundiales de NA*.

Webinars/Web Meetings – Webinarios/Reuniones web

Reuniones o talleres virtuales. Los webinarios a veces consisten en una presentación seguida de preguntas y respuestas. A veces son más interactivos, en cuyo caso los denominamos «reuniones web». Los Servicios Mundiales organizan webinarios trimestrales sobre temas de interés de la Confraternidad y reuniones web relacionadas con RRPP, HeI, oficinas de servicio regional y proyectos en curso. Los grupos de trabajo virtuales también se reúnen vía web, y la Junta organiza reuniones web para los participantes de la conferencia.

Workgroups and Focus Groups – Grupos de trabajo y grupos focales

Pequeños órganos de trabajo responsables ante la Junta Mundial creados para fines específicos.

World Board – Junta Mundial

Es la junta de servicio de la Conferencia de Servicio Mundial. Apoya a la Confraternidad de Narcóticos Anónimos en sus empeños para llevar el mensaje de NA y supervisa las actividades de los Servicios Mundiales de NA, incluido nuestro centro de servicio principal: la Oficina de Servicio Mundial. También mantiene en fideicomiso para la Confraternidad de NA los derechos sobre todos los bienes materiales e intelectuales (que incluyen la literatura, los logotipos, marcas registradas y copyrights), de acuerdo con el deseo de la Confraternidad expresado a través de los delegados en la CSM.

World Board-approved – Aprobado por la Junta Mundial

Folletos informativos y herramientas relacionados con el servicio y publicados por la Junta Mundial después de un período de revisión de 90 días por parte de los delegados. Este material contiene la experiencia práctica reunida en la Confraternidad sobre la forma de aplicar algunos principios contenidos en el material «aprobado por la Confraternidad de NA» y «aprobado por la Conferencia». (Véase la lista de materiales de literatura y servicio en el Apéndice E para más información.)

World Pool – Reserva Mundial

Conjunto de información de los miembros que demuestra la diversidad de experiencias relacionadas con la recuperación y el servicio, así como otros conocimientos necesarios para llevar a término satisfactoriamente las tareas de servicio a nivel mundial asignadas. Todos los miembros de NA con más de cinco años limpios reúnen los requisitos para entrar en la Reserva Mundial.

World Service Conference (WSC) – Conferencia de Servicio Mundial (CSM)

La Conferencia no es una entidad, sino un evento, el encuentro de la Confraternidad de NA de todo el mundo. Los delegados regionales y zonales, los miembros de la Junta Mundial y el director ejecutivo de la Oficina de Servicio Mundial se reúnen para discutir cuestiones importantes para la Confraternidad de Narcóticos Anónimos. La conferencia es el único punto de nuestra estructura en que puede escucharse la voz de NA en su totalidad en cuanto a cuestiones y temas que afectan a NA en el mundo. Es un vehículo para la comunicación y la unidad de la Confraternidad, un foro en que el bienestar común en sí es el motivo de la reunión.

World Service Office (WSO) – Oficina de Servicio Mundial (OSM)

Nombre del lugar físico del centro principal de los Servicios Mundiales de NA. La sede central está en Chatsworth (Los Ángeles, California, EEUU) y tiene sucursales en Canadá, Bélgica, Irán y la India. La OSM imprime, almacena y vende literatura, manuales de servicio y otros materiales «aprobados por la Confraternidad de NA», «por la Junta Mundial» y «por la Conferencia». Brinda apoyo a grupos y comunidades de NA. Actúa como centro de intercambio de información de NA. «Los propósitos básicos de nuestros Servicios Mundiales son la comunicación, la coordinación, la información y la orientación» (*GSMNA*, p. 2)

WSC Cofacilitator(s) – Cofacilitador(es) de la CSM

Son los dos individuos que presiden las sesiones de discusión y decisión relacionadas con el IAC y el VAC de la Conferencia de Servicio Mundial. Son elegidos por la Conferencia de Servicio Mundial.

Zonal Delegate (ZD) – Delegado zonal

Asiste a la CSM en calidad de participante con derecho a voto procedente de una zona de NA existente con dos o más regiones o comunidades que no tengan representación en la conferencia. Es responsable de ayudar en la comunicación entre la zona y los Servicios Mundiales durante todo el ciclo de conferencia.

Zonal Forums – Foros zonales

Sesiones de intercambio o de trabajo sobre cuestiones de servicio compuestas por varias regiones que ofrecen los medios a través de los cuales las comunidades de NA pueden comunicarse y cooperar entre sí y madurar juntas.